



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## M18 ONEID

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинально ръководство за експлоатация

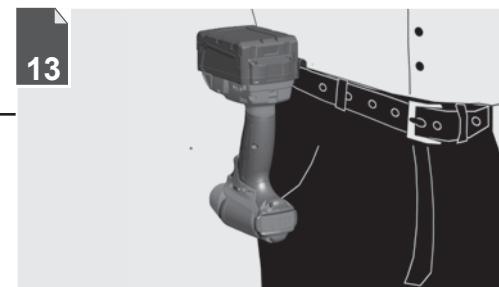
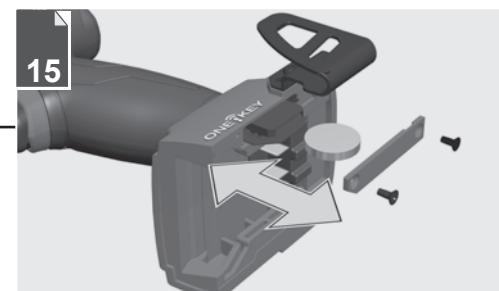
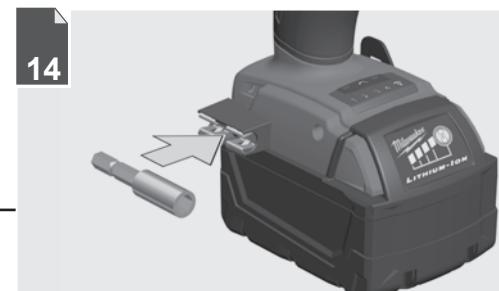
Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригинал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>16</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>19</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>22</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>25</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>28</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>31</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>34</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og forklaering af symbolene.	<b>37</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaering av symbolene.	<b>40</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>43</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvauskset	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>49</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>52</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>55</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>58</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Cześć opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>61</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>64</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simbolovi.	<b>67</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>70</b>
<b>LATVIISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>73</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymas	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>76</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>79</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>82</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>85</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>88</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	<b>91</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>94</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والتوصيات الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>99</b>





1



Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
 Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen  
 Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.  
 Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.  
 Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.  
 Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur pistooltulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoisries.  
 Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.  
 Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.  
 Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikti jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdamis bet kokius darbus ienginyje, išimkite keičiamą akumuliatoriu.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Пред започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

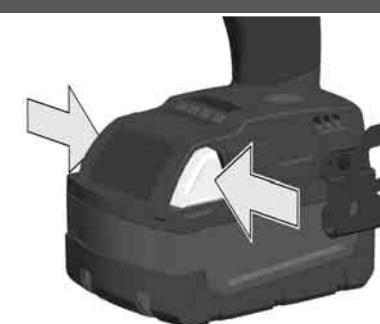
Перед будь-якими роботами на машині вийміть змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

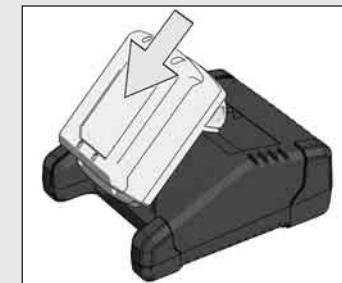
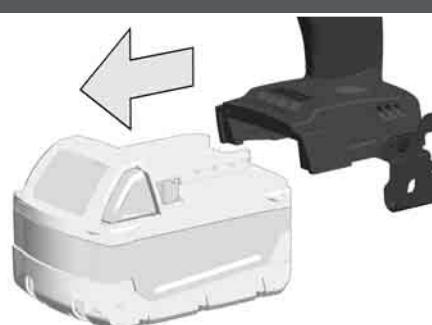
2

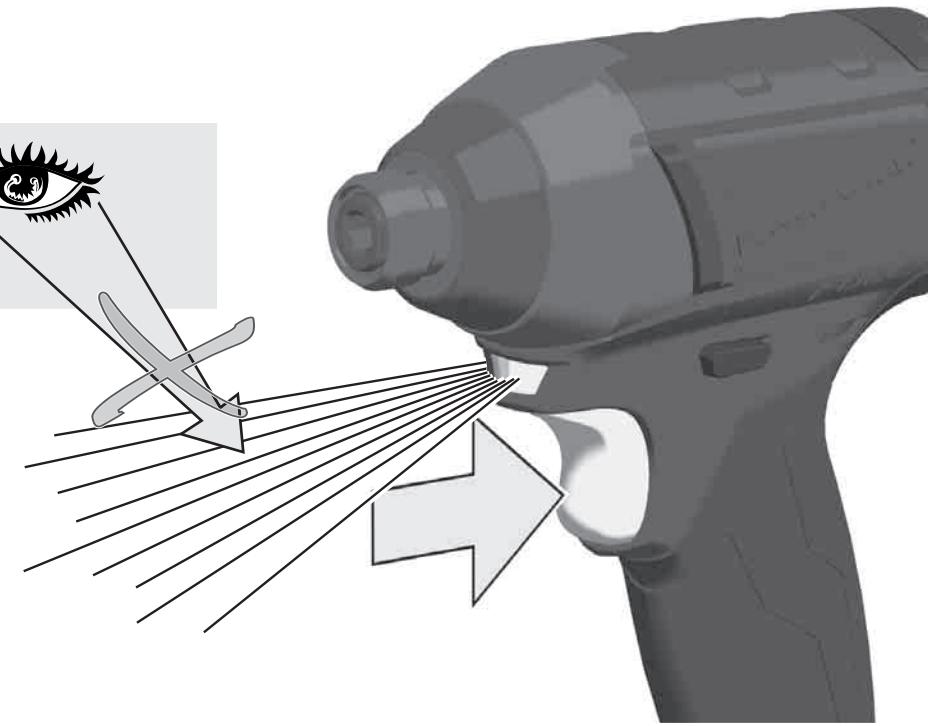
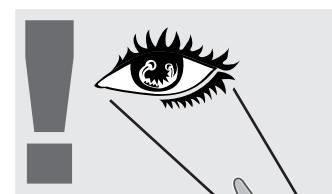
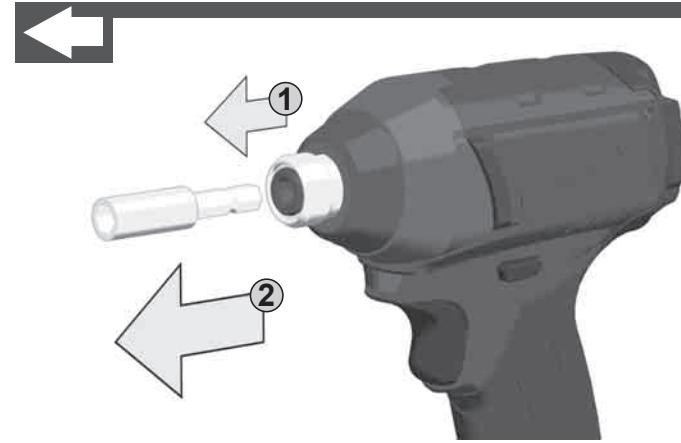
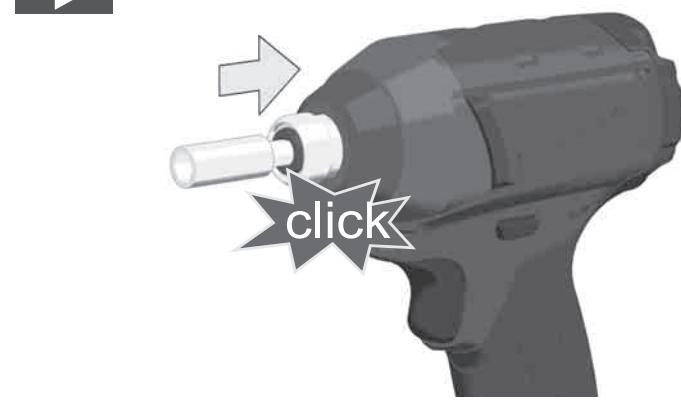
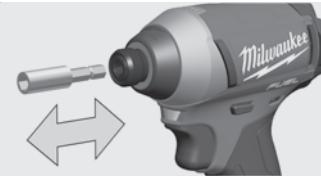


1



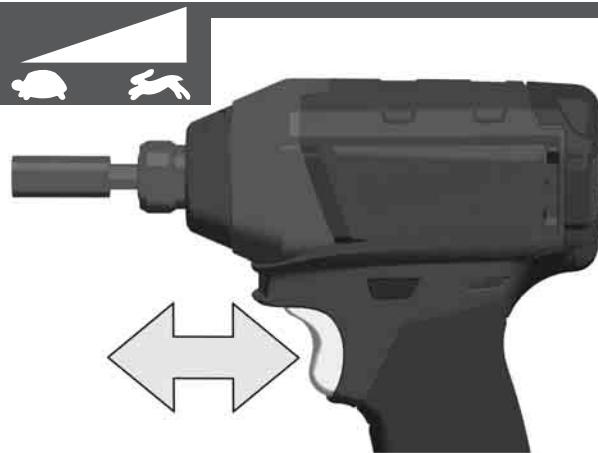
2



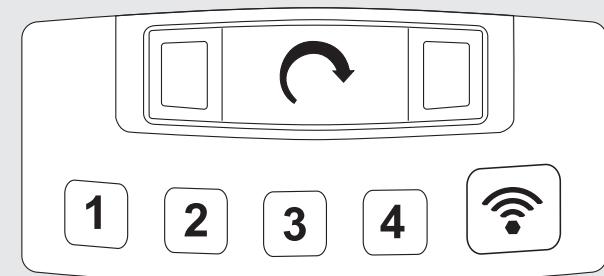
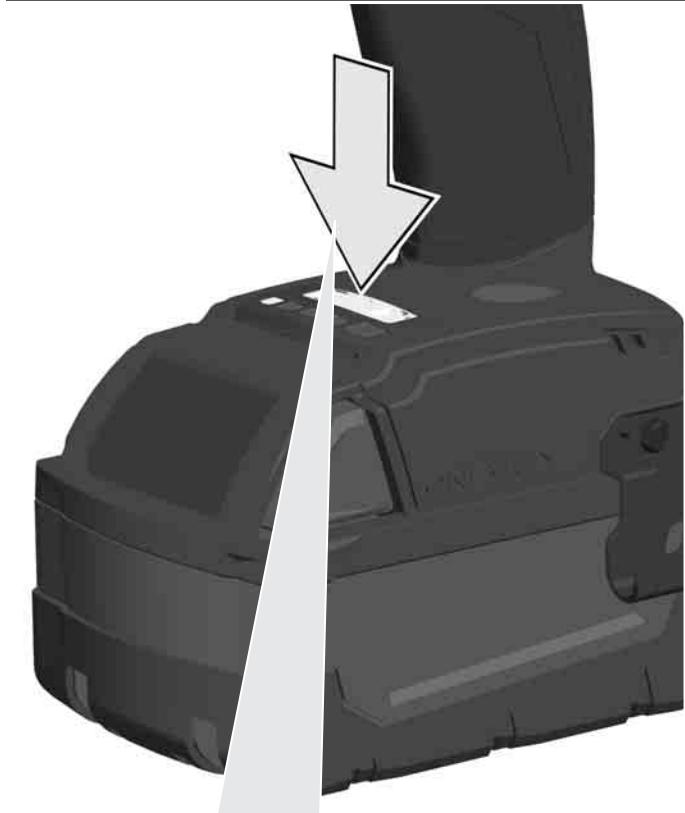




## START



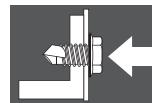
## STOP



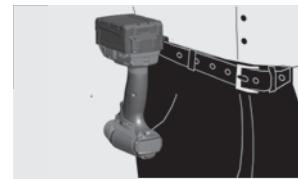
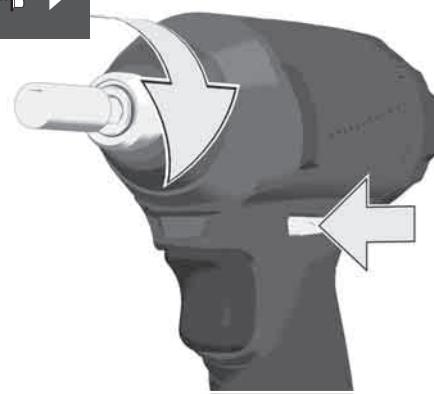
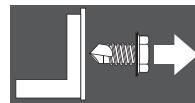
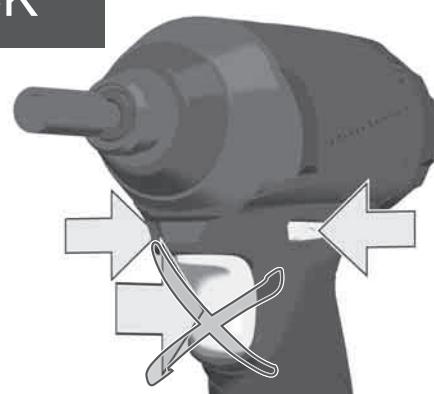
min<sup>-1</sup> 0-850 0-1500 0-2100 0-3000

lpm 0-1450 0-2400 0-2900 0-3700

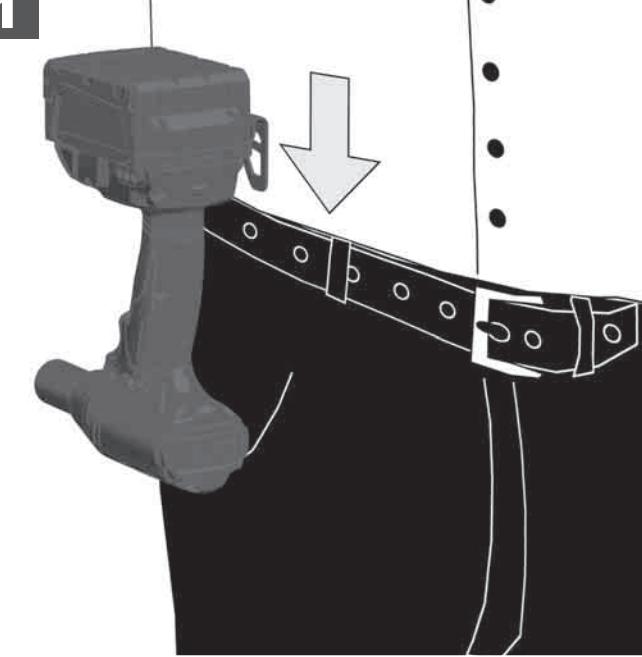




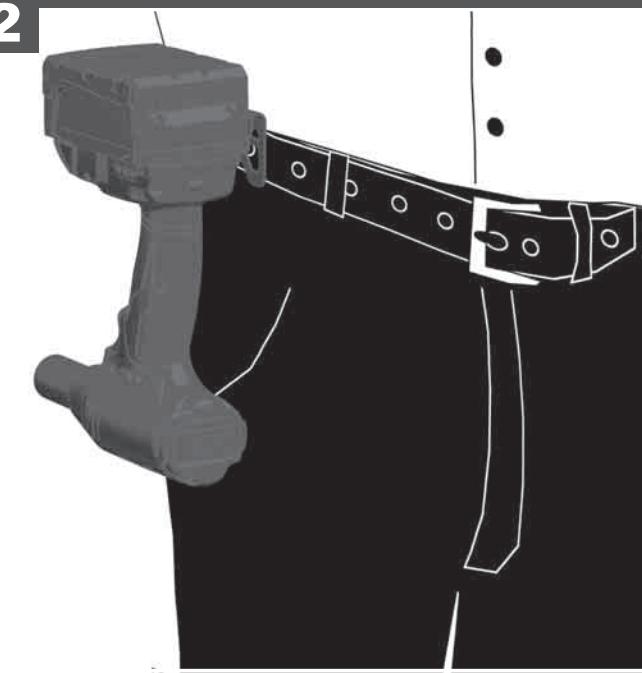
LOCK



1

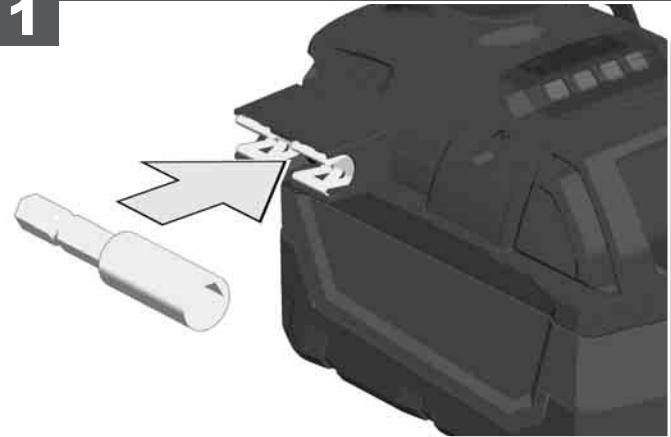


2



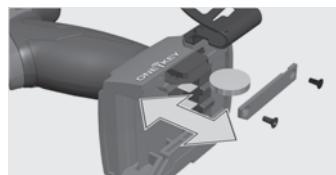


**1**



**2**

click



**1**



**2**



**3**

3V CR2032



**3**

## TECHNICAL DATA CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER

M18 ONEID	
Production code.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	000001-999999
No-load speed .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Max. diameter bolt / nut.....	M14
No-load speed .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Max. diameter bolt / nut.....	M14
No-load speed .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Max. diameter bolt / nut.....	M14
No-load speed .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Impact range .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Max. diameter bolt / nut.....	M14
Tool reception .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Torque.....	203 Nm
Battery voltage.....	18 V
Frequency band.....	2402MHz - 2480 MHz
Radio-frequency power .....	1,8 dBm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (4.0 Ah /5.0 Ah) .....	1,6 kg
Recommended ambient operating temperature.....	-18...+50 °C
Recommended battery types.....	M18B...
Recommended charger.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Noise information

Measured values determined according to EN 62841

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) .....	94 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	105 dB (A)

## Wear ear protectors!

## Vibration information

Total vibration values (vector sum in the three axes)  
determined according to EN 62841.

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission value $a_{h,1D}$ .....	11,4 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

## ⚠ IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

## ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The cordless impact wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts wherever no mains connection is available.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V.3.1.1  
EN 300 328 V.2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015  
BS EN 62841-2:2014  
BS EN 62479:2010  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V.3.1.1  
EN 300 328 V.2.2.2  
BS EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director  
Authorized to compile the technical file.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## SELECTING MODE

Allow the tool to come to a complete stop before changing modes. Press the selector button  to cycle between the settings. Select wireless  to change the default settings via the ONE-KEY App on your smart device.

## ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

When the product experiences ESD, the speed LED shuts down and the product cannot adjust speed. It needs the battery and coin cell removed and reinserted to recover (see page 6 & 15).

Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

We considered the results to be within our minimum acceptable performance level according to EN 55014-2 / EN 30149-1 / EN 30149-17.

## OPERATION

**Note: It is recommended after fastening to always check the torque with a torque wrench.**

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following.

- State of battery charge – When the battery is discharged voltage will drop and the fastening torque will be reduced.
- Operation at speeds – Operating the tool at low speeds will cause a reduction in fastening torques.
- Fastening position – Holding the tool or the driving fastener in various angles will affect the torque.
- Drive accessory/socket – Failure to use the correct size accessory or socket, or a non-impact rated accessory may cause a reduction in the fastening torque.
- Use of accessories and extensions – Depending on the accessory or extension fitment can reduce the fastening force of the impact wrench.
- Bolt/Nut – Fastening torques may differ according to the diameter of the nut or bolt, the class of nut/bolt and the length of nut/bolt.

- Condition of the fastener – Contaminated, corroded, dry or lubricated fasteners may vary the fastening torques.
- Condition and base material – The base material of the fastener and any component in between the surfaces may effect the fastening torque (dry or lubricated base, soft or hard base, disc, seal or washer between fastener and base material).

## IMPACTING TECHNIQUES

The longer a bolt, screw, or nut is impacted, the tighter it will become.

To help prevent damaging the fasteners or workpieces, avoid excessive impacting.

Be particularly careful when impacting smaller fasteners because they require less impacting to reach optimum torque.

Practice with various fasteners, noting the length of time required to reach the desired torque.

Check the tightness with a hand-torque wrench.

If the fasteners are too tight, reduce the impacting time.

If they are not tight enough, increase the impacting time.

Oil, dirt, rust or other matter on the threads or under the head of the fastener affects the degree of tightness.

The torque required to loosen a fastener averages 75% to 80% of the tightening torque, depending on the condition of the contacting surfaces.

On light gasket jobs, run each fastener down to a relatively light torque and use a hand torque wrench for final tightening.

## BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture.

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition Every six months of storage, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK PROTECTION

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations.

- Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts. When transporting batteries:
- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
  - Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
  - Do not transport batteries that are cracked or leak.
- Check with forwarding company for further advice

## MAINTENANCE

Refer to the ONE-KEY App for information regarding necessary servicing.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and/or the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material.  
Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.  
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



No-load speed



Volts



Direct current



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark.

## TECHNISCHE DATEN

	AKKU-SCHLAGSCHRAUBER	M18 ONEID
Produktionsnummer .....	.....	4527 33 05...
		4527 33 06...
		.....000001-999999
	Leerlaufdrehzahl.....	0-850 min⁻¹
	Schlagzahl.....	0-1450 min⁻¹
	Maximale Schraubengröße / Mutterngröße.....	.M14
	Leerlaufgeschwindigkeit.....	0-1500 min⁻¹
	Schlagzahl.....	0-2400 min⁻¹
	Maximale Schraubengröße / Mutterngröße.....	.M14
	Leerlaufdrehzahl.....	0-2100 min⁻¹
	Schlagzahl.....	0-2900 min⁻¹
	Maximale Schraubengröße / Mutterngröße.....	.M14
	Leerlaufdrehzahl.....	0-3000 min⁻¹
	Schlagzahl.....	0-3700 min⁻¹
	Maximale Schraubengröße / Mutterngröße.....	.M14
Werkzeugaufnahme .....	.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Drehmoment.....	.....	203 Nm
Spannung Wechselakku.....	.....	18 V
Frequenzband .....	.....	2402MHz - 2480 MHz
Sendeleistung .....	.....	1,8 dBm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	.....	1,6 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten .....	.....	-18...+50 °C
Empfohlene Akkutypen .....	.....	M18B..
Empfohlene Ladegeräte .....	.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## GERÄUSCHINFORMATION

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.	.....
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	.....
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	.....94 dB (A)
Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	.....105 dB (A)
<b>Gehörschutz tragen!</b>	.....

## VIBRATIONSDATEN

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.	.....
Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler Größe Schwingungsemissionswert $a_h$ .....	.....11,4 m/s²

Unsicherheit K= .....	.....1,5 m/s²
-----------------------	---------------

## WARNUNG!

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNSUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## ⚠️ WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzbekleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials

• Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

#### **WARNUNG!** Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkum herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakkum Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakkum oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

#### **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Der Akku-Schlagschrauber ist universell einsetzbar zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern unabhängig von einem Netzzuschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### **CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V.3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### **WAHL DER BETRIEBSART**

Vor dem Ändern der Betriebsart abwarten, bis das Gerät vollkommen stillsteht. Um die Einstellungen zu ändern, die Taste  drücken. Die WLAN-Taste  drücken, um die voreingestellten Werte über die ONE-KEY App auf Ihrem Smartphone zu ändern.

#### **ONE-KEY™**

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Wenn das Gerät durch elektrostatische Entladungen gestört wird, geht die LED-Geschwindigkeitsanzeige aus und die Geschwindigkeit lässt sich nicht mehr regulieren. In diesem Fall den Wechselakkum und die Knopfzelle entnehmen und erneut einsetzen (siehe Seite 6 und Seite 15).

Durch elektrostatische Entladungen verursachte Störungen führen auch zur Unterbrechung der Bluetooth-Kommunikation. In diesem Fall muss die Bluetooth-Verbindung manuell wieder hergestellt werden.

Die Prüfergebnisse erfüllen unsere Mindestanforderungen gemäß EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

#### **BEDIENUNG**

**Hinweis: Es wird empfohlen, nach der Befestigung das Anzugsdrehmoment immer mit einem Drehmomentschlüssel zu prüfen.**

Das Anzugsdrehmoment wird durch eine Vielzahl von Faktoren beeinflusst, einschließlich der folgenden.

- Ladezustand der Batterie - Wenn die Batterie entladen ist, fällt die Spannung ab und das Anzugsdrehmoment verringert sich.
- Drehzahlen - Die Verwendung des Werkzeugs bei niedriger Geschwindigkeit führt zu einem geringeren Anzugsdrehmoment.
- Befestigungsposition - Die Art und Weise, wie Sie das Werkzeug oder Befestigungselement halten, beeinflusst das Anzugsdrehmoment.
- Dreh-/Steckeinsatz - Die Verwendung eines Dreh- oder Steckeinsatzes mit falscher Größe oder die Verwendung von nicht schlagfestem Zubehör reduziert das Anzugsdrehmoment.
- Verwendung von Zubehör und Verlängerungen - Je nach Zubehör oder Verlängerung kann das Anzugsdrehmoment des Schlagschraubers reduziert werden.
- Schraube/Mutter - Das Anzugsdrehmoment kann je nach Durchmesser, Länge und Festigkeitsklasse der Schraube/Mutter variieren.
- Zustand der Befestigungselemente - Verunreinigte, korrodierende, trockene oder geschmierte Befestigungselemente können das Anzugsdrehmoment beeinflussen.
- Die zu verschraubenden Teile - Die Festigkeit der zu verschraubenden Teile und jedes Bauteil dazwischen (trocken oder geschmiert, weich oder hart, Scheibe, Dichtung oder Unterlegscheibe) kann das Anzugsdrehmoment beeinflussen.

#### **EINSCHRAUBTECHNIKEN**

Je länger ein Bolzen, eine Schraube oder eine Mutter mit dem Schlagschrauber belastet wird, desto fester wird sie angezogen.

Um Beschädigungen der Befestigungsmittel oder Werkstücke zu vermeiden, vermeiden Sie übermäßige Schlagdauer.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf kleinere Befestigungsmittel einwirken, da sie weniger Schläge benötigen, um ein optimales Anzugsdrehmoment zu erreichen. Über Sie mit verschiedenen Befestigungselementen und merken Sie sich die Zeit, die Sie benötigen, um das gewünschte Anzugsdrehmoment zu erreichen.

Überprüfen Sie das Anzugsdrehmoment mit einem Hand-Drehmomentschlüssel.

Wenn das Anzugsdrehmoment zu hoch ist, reduzieren Sie die Schlagzeit.

Wenn das Anzugsdrehmoment nicht ausreichend ist, erhöhen Sie die Schlagzeit.

Öl, Schmutz, Rost oder andere Verunreinigungen an den Gewinden oder unter dem Kopf des Befestigungsmittels beeinflussen die Höhe des Anzugsdrehmoment.

Das zum Lösen eines Befestigungsmittels erforderliche Drehmoment beträgt durchschnittlich 75% bis 80% des Anzugsdrehmoments, abhängig vom Zustand der Kontaktflächen.

Führen Sie leichte Einschraubarbeiten mit einem relativ geringen Anzugsdrehmoment aus und verwenden Sie zum endgültigen Festziehen einen Hand-Drehmomentschlüssel.

#### **AKKUS**

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakkum sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

#### **AKKUÜBERLASTSCHUTZ**

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlicher Stopp oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

#### **TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS**

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

• Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

• Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

• Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.

• Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

#### **WARTUNG**

Wartungshinweise finden Sie in der ONE-KEY App.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### **SYMBOLE**



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkum herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

$n_0$

Leeraufdrehzahl

V

Spannung

---

Gleichstrom

CE

Europäisches Konformitätszeichen

UKCA

Britisches Konformitätszeichen

UKCA

Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen

EAC

EurAsian Konformitätszeichen.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES VISSEUSE À CHOC SANS FIL

	M18 ONEID
Numéro de série .....	4527 33 05... 4527 33 06... .....000001-999999
 Vitesse de rotation à vide .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M14
 Vitesse de rotation à vide .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M14
 Vitesse de rotation à vide .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M14
 Vitesse de rotation à vide .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Cadence de percussion .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	M14
Système de fixation .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Couple .....	203 Nm
Tension accu interchangeable .....	18 V
Bandé de fréquence .....	2402MHz - 2480 MHz
Puissance de radiofréquence .....	1,8 dBm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (4.0 Ah /5.0 Ah) .....	1,6 kg
Température conseillée lors du travail .....	-18...+50 °C
Batteries conseillées .....	M18B..
Chargeurs de batteries conseillés .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

### Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	94 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) .....	105 dB (A)

### Toujours porter une protection acoustique!

### Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Vissage à bloc des vis et des écrous de la dimension maximale

Valeur d'émission vibratoire a <sub>h</sub> .....	11,4 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT!

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.  
**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE À CHOC

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prenant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.

• Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse à percussion à accu peut être utilisée de manière universelle pour visser et dévisser des vis et des écrous, indépendamment d'une prise de réseau.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Avant de sélectionner un mode de fonctionnement différent, attendre l'arrêt complet du dispositif. Pour modifier les paramètres, appuyer sur la touche . Appuyer sur la touche WLAN  pour modifier les valeurs actuelles à partir de l'application ONE-KEY présente sur votre smartphone.

### ONE-KEY™

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet www.milwaukeetool.com/one-key. L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

Si le dispositif est perturbé par des décharges électrostatiques, le DEL indiquant la vitesse s'éteint et il ne sera plus possible de régler la vitesse. Dans ce cas il est nécessaire d'enlever la batterie rechargeable et la batterie bouton et les réinsérer (voir page 6 et page 15). Les perturbations causées par les décharges électrostatiques interrompent également la communication Bluetooth. Dans ce cas la connexion Bluetooth devra être rétablie manuellement.

Les résultats d'essai répondent à nos exigences min. suivant EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

### UTILISATION

**Remarque : il est recommandé de toujours vérifier le couple de serrage au moyen d'une clé dynamométrique après la fixation.**

Le couple de serrage est influencé par un certain nombre de facteurs, dont les suivants :

- État de la batterie - Lorsque la batterie est déchargée, la tension chute et le couple de serrage est réduit.
- Vitesse de rotation - L'utilisation de l'outil à vitesse réduite entraîne une réduction du couple de serrage.
- Position lors de la fixation - La façon dont vous tenez l'outil ou l'élément de fixation affecte le couple de serrage.
- Insert rotatif/enfichable - L'utilisation d'un insert rotatif/enfichable d'une taille incorrecte ou d'accessoires ne résistant pas aux chocs réduit le couple de serrage.
- Utilisation d'accessoires et de rallonges - En fonction des accessoires ou des rallonges utilisés, le couple de serrage de la visseuse à percussions peut être réduit.
- Vis/écrou - Le couple de serrage peut varier selon le diamètre, la longueur et la classe de résistance de la vis/ de l'écrou.
- État des éléments de fixation - Des éléments de fixation encrassés, corrodés, secs ou lubrifiés peuvent influencer le couple de serrage.
- Les pièces à visser - La solidité des pièces à visser et tout composant se trouvant entre celles-ci (sec ou lubrifié, souple ou dur, plaque, joint ou rondelle) peut influencer le couple de serrage.

### TECHNIQUES DE SERRAGE

Le couple de serrage du boulon, de la vis ou de l'écrou est proportionnel à la durée de la percussion.

Pour éviter d'endommager les fixations ou le matériau, limitez la durée de la percussion.

Afin d'obtenir un couple de serrage optimal, soyez particulièrement prudent lorsque vous serrez des fixations de petit calibre qui requièrent moins de percussion.

Pratiquez le serrage à percussion avec divers types de fixations afin d'apprendre quelle est la durée de percussion nécessaire pour obtenir le couple désiré.

Vérifiez le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique manuelle.

Si la fixation est trop serrée, réduisez la durée de percussion.

Si la fixation n'est pas serrée à fond, augmentez la durée de percussion.

L'huile, la poussière ou d'autres saletés sur le filetage ou sous la tête de la fixation peuvent affecter le couple de serrage.

Le couple nécessaire pour desserrer une fixation est, en moyenne, 75 % à 80 % du couple nécessaire pour la serrer, selon l'état des surfaces en contact.

Effectuez les simples tâches de vissage en exerçant un couple de serrage relativement faible et terminez le serrage à la main à l'aide de la clé dynamométrique.

## ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:  
Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.  
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.  
Recharger la batterie tous les 6 mois.

## PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bondonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le pousoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## ENTRETIEN

Les instructions d'entretien sont contenues dans l'application ONE-KEY.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.  
Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.  
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Vitesse de rotation à vide



Voltage



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

## DATI TECNICI

## AVVITATORE A IMPULSI A BATTERIA

## M18 ONEID

Numero di serie .....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	000001-999999
Numero di giri a vuoto .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Frequenza di percussione .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Massima dimensione viti / dadi .....	.M14
Numero di giri a vuoto .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Frequenza di percussione .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Massima dimensione viti / dadi .....	.M14
Numero di giri a vuoto .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Frequenza di percussione .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Massima dimensione viti / dadi .....	.M14
Numero di giri a vuoto .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Frequenza di percussione .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Massima dimensione viti / dadi .....	.M14
Attacco utensili .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Momento torcente .....	203 Nm
Tensione batteria .....	18 V
Bande di frequenza .....	2402MHz - 2480 MHz
Potenza a radiofrequenza .....	1,8 dBm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah) .....	1,6 kg
Temperatura consigliata durante il lavoro .....	-18...+50 °C
Batterie consigliate .....	M18B..
Caricatori consigliati .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6
<b>Informazioni sulla rumorosità</b>	
Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.	
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:	
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	94 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	105 dB (A)
<b>Utilizzare le protezioni per l'udito!</b>	
<b>Informazioni sulle vibrazioni</b>	
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.	
Serraggio di viti e dadi di dimensioni massime	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub> .....	11,4 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## AVVERTENZA!

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 62841 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

A fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORE A IMPULSI

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduzioni elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserito resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserito tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Il castello nel pezzo in lavorazione
  - Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
  - Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato
- Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

#### AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

#### UTILIZZO CONFORME

L'avvitatrice a percussione è un attrezzo universale per fissare e staccare viti, bulloni e dadi in luoghi dove non c'è corrente elettrica.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V.3.1.1
- EN 300 328 V2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Prima di selezionare una diversa modalità di funzionamento, attendere che il dispositivo si sia arrestato completamente. Per modificare le impostazioni, premere il tasto . Premere il tasto WLAN per modificare dalla ONE-KEY App sul vostro smartphone i valori impostati.

#### ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide indicate o consultare la nostra pagina internet [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

Se il dispositivo viene disturbato da scariche elettrostatiche, il LED di indicazione della velocità si spegne e non sarà più possibile regolare la velocità. In questo caso occorre estrarre la batteria ricaricabile e la batteria a bottone e reinserirle (vedi pagina 6 e pagina 15).

I disturbi causati da scariche elettrostatiche interrompono anche la comunicazione Bluetooth. In questo caso il collegamento Bluetooth dovrà essere ripristinato manualmente.

I risultati di collaudo corrispondono ai nostri requisiti minimi secondo EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

#### USO

**Avvertenza: A fissaggio avvenuto si consiglia di verificare sempre la coppia di serraggio con una chiave dinamometrica.**

La coppia di serraggio è influenzata da una moltitudine di fattori, tra cui anche i seguenti.

- Stato di carica della batteria - Se la batteria è scarica, il voltaggio diminuisce e la coppia di serraggio si riduce.
- Numero di giri - Usare l'utensile a bassa velocità comporta una coppia di serraggio inferiore.
- Posizione di fissaggio - Il modo in cui si tiene l'utensile o l'elemento di fissaggio influenza sulla coppia di serraggio.
- Punta/inserto ad innesto - L'uso di una punta o di un inserto ad innesto nella dimensione errata o l'uso di accessori non resistenti agli urti riduce la coppia di serraggio.
- Uso di accessori ed estensioni - A seconda dell'accessorio o dell'estensione, la coppia di serraggio dell'avvitatore a percussione può essere ridotta.
- Vite/dado - La coppia di serraggio può variare in base a diametro, lunghezza e classe di resistenza della vite/del dado.
- Stato degli elementi di fissaggio - Elementi di fissaggio sporchi, corrosi, secchi o lubrificati possono influire sulla coppia di serraggio.
- Le parti da avvitare - La resistenza delle parti da avvitare ed ogni elemento interposto (secco o lubrificato, morbido o duro, disco, guarnizione o rondella) possono influire sulla coppia di serraggio.

#### TECNICHE DI AVVITATURA

Più a lungo si agisce con l'avvitatore a percussione su di un bullone, una vite o un dado, maggiore sarà il serraggio.

Evitare una durata eccessiva della lavorazione a percussione per evitare danni agli elementi di fissaggio o alle parti in lavorazione.

Usare particolare prudenza quando si agisce su elementi di fissaggio di dimensioni minori perché richiedono un numero di percussioni minore per raggiungere una coppia di serraggio ottimale.

Eseguire alcune prove con diversi elementi di fissaggio ed annotare il tempo necessario per raggiungere la coppia di serraggio desiderata.

Verificare la coppia di serraggio con una chiave dinamometrica manuale.

Se la coppia di serraggio è eccessiva, ridurre la durata di percussione.

Se la coppia di serraggio non è sufficiente, incrementare la durata di percussione.

Olio, sporcizia, ruggine o altre impurità sulle filettature o sotto la testa dell'elemento di fissaggio influiscono sulla grandezza della coppia di serraggio.

La coppia necessaria per svitare un elemento di fissaggio è mediamente pari al 75% - 80% della coppia di serraggio, a seconda dello stato delle superfici di contatto.

Eseguire lavori di avvitatura leggeri con una coppia di serraggio relativamente bassa e per il serraggio finale usare una chiave dinamometrica manuale.

#### BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno caricate.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

#### DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotensile romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo. Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

#### TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.

- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
  - Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.
- Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

#### MANUTENZIONE

Le istruzioni di manutenzione sono contenute nella ONE-KEY App.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruiti la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi [depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti](#)).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esplosivo del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

$n_0$

Numero di giri a vuoto

V

Volt

—

Corrente continua

CE

Marchio di conformità europeo

UKCA

Marchio di conformità britannico

Marchio di conformità ucraino

ERI

Marchio di conformità euroasiatico

## DATOS TÉCNICOS ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERÍA

	M18 ONEID
Número de producción .....	4527 33 05... 4527 33 06... 000001-999999
 Velocidad en vacío .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Número de percusiones .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Tamaño máximo de tornillo / de tuerca .....	M14
 Velocidad en vacío .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Número de percusiones .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Tamaño máximo de tornillo / de tuerca .....	M14
 Velocidad en vacío .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Número de percusiones .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Tamaño máximo de tornillo / de tuerca .....	M14
 Velocidad en vacío .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Número de percusiones .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Tamaño máximo de tornillo / de tuerca .....	M14
Inserción de herramientas .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Par .....	203 Nm 18 V
Voltaje de batería .....	2402MHz - 2480 MHz
Banda de frecuencia .....	1,8 dBm
Potencia de radiofrecuencia .....	1,6 kg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	-18...+50 °C
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo .....	M18B..
Tipos de acumulador recomendados .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

### Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro

A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....94 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....105 dB (A)

### Usar protectores auditivos!

### Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Apretar tornillos y tuercas de tamaño máximo

Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub>.....11,4 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

### ADVERTENCIA!

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 62841, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADOR DE IMPACTO

**Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

**Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas.** El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

### ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almaceñe la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjelos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personal y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejas que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El destornillador de golpe de acumulador puede emplearse de manera universal para fijar y soltar tornillos y tuercas, siendo independiente de una conexión a la red.

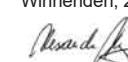
No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

- EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### SELECCIÓN DEL MODO OPERATIVO

Antes de cambiar el modo operativo, esperar a que la unidad se pare por completo. Para cambiar los ajustes, pulsar el botón . Pulsar el botón WLAN  para cambiar los ajustes predeterminados usando la app ONE-KEY de su teléfono inteligente.

### ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet www.milwaukeetool.com/one-key. Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

Cuando el aparato se ve afectado por descargas electrostáticas, se apaga el indicador LED de velocidad, no siendo posible seguir regulando la velocidad. Si esto sucede, extraer la batería de recambio y la pila de botón y volver a colocarlas (véanse las páginas 6 y 15).

Las incidencias producidas por descargas electrostáticas también pueden provocar la interrupción de la comunicación de Bluetooth. En este caso, es necesario volver a restaurar manualmente la conexión de Bluetooth.

Los resultados de las pruebas cumplen con los requisitos mínimos conforme a EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

### MANEJO

**Nota: Tras la sujeción, se recomienda comprobar siempre el par de apriete con una llave dinamométrica.** El par de apriete se ve afectado por numerosos factores, entre los cuales se encuentran los siguientes.

- Estado de carga de la batería - Si la batería está descargada, se produce una caída de tensión y el par de apriete disminuye.
- Velocidades de giro - Si se usa la herramienta a baja velocidad, se produce un par de apriete menor.
- Posición de sujeción - La forma y la manera cómo se soporta la herramienta o el elemento de sujeción afectan el par de apriete.
- Acoplamiento giratorio / enchufable - El uso de un acoplamiento giratorio o enchufable de un tamaño incorrecto o el uso de accesorios no resistentes a los golpes reduce el par de apriete.
- Uso de accesorios y alargadores - Dependiendo de los accesorios y del alargador se puede producir una reducción del par de apriete del atornillador de impacto.
- Tornillo / tuerca - El par de apriete puede variar dependiendo del diámetro, longitud y clase de resistencia del tornillo o de la tuerca.
- Estado de los elementos de sujeción - Los elementos de sujeción sucios, corroídos, secos o lubricados pueden afectar el par de apriete.
- Las piezas que se han de atornillar - La resistencia de las piezas que se han de atornillar, así como de cada componente existente entre ellas (seco o engrasado, blando o duro, arandela, junta o arandela plana) puede afectar el par de apriete.

### TÉCNICAS PARA IMPACTAR

Mientras más tiempo se impacta a un tornillo, tuerca o birlo, más apretado quedará.

Para ayudar a prevenir dañar tanto las piezas de trabajo como los sujetadores, evite impactarlos en exceso.

Sea particularmente cuidadoso cuando impacte sujetadores que sean de tamaño pequeño ya que estos requerirán menos impactos para alcanzar el par de apriete deseado.

Practique impactando con diferentes tipos de sujetadores para que observe el tiempo que se requiere impactar para alcanzar el par de apriete deseado.

Verifique el par de apriete usando una llave dinamométrica manual.

Si los sujetadores quedaron muy apretados, reduzca el tiempo de impacto.

Si no están suficientemente apretados, aumente el tiempo de impacto.

El aceite, la suciedad, el óxido u otro material en los hilos o bajo la cabeza del sujetador afecta el grado de apriete.

El par de apriete requerido para aflojar un sujetador está, en promedio, entre el 75% y el 80% del par de apriete que fue requerido para apretarlo, dependiendo esto de las condiciones de las superficies de contacto.

En los trabajos que lleven juntas ligeras, lleve cada sujetador hasta un par de apriete relativamente y, luego, use una llave dinamométrica manual para el apriete final.

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agarrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente.

Para reconectarla, liberar primero el gatillo interruptor y después conectarla de nuevo.

Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho. En este caso desconectar el acumulador.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

• Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

• El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas

adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Encontrará las instrucciones de mantenimiento en la app ONE-KEY.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Informese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Velocidad en vacío



Tensión



Corriente continua



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS APARAFUSADORA DE IMPACTO A BATERIA

Número de produção.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Velocidade em vazio .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Número de impactos .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Tamanho máximo do parafuso / porca .....	M14
Velocidade em vazio .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Número de impactos .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Tamanho máximo do parafuso / porca .....	M14
Velocidade em vazio .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Número de impactos .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Tamanho máximo do parafuso / porca .....	M14
Velocidade em vazio .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Número de impactos .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Tamanho máximo do parafuso / porca .....	M14
Recepção de pontas.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Binário .....	.203 Nm
Tensão do acumulador .....	18 V
Banda de frequências.....	2402MHz - 2480 MHz
Potência de radiofrequências .....	1,8 dBm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,6 kg
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar .....	-18...+50 °C
Tipos de baterias recomendadas .....	M18B..
Carregadores recomendados .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## M18 ONEID

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) .....	94 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	105 dB (A)
Use protectores auriculares!	
Informações sobre vibração	
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direções) determinadas conforme EN 62841.	
Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo	
Valor de emissão de vibração a <sub>h</sub> .....	11,4 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## INFORMAÇÕES SOBRE RUIDO

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) .....

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....

## Use protectores auriculares!

## Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direções) determinadas conforme EN 62841.

Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo

Valor de emissão de vibração a<sub>h</sub> .....

Incerteza K= .....

## ATENÇÃO!

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORA DE IMPACTO

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Deslique o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

#### ATENÇÃO! Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-círcuito).

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá vertir líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-círcuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas e produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-círcito.

#### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A aparafusadora de percussão sem cabo pode ser utilizada universalmente para fixar e soltar parafusos e porcas, independente duma ligação à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V3.1.1
- EN 300 328 V2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### SELEÇÃO DO MODO DE OPERAÇÃO

Aguarde a parada completa da ferramenta antes de mudar o modo. Pressione o botão de seleção para mudar os ajustes. Selecione a tecla WLAN para mudar os ajustes padrão através do aplicativo ONE-KEY no seu smartphone.

#### ONE-KEY™

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

Se houver interferências do aparelho devido a descargas eletrostáticas, o indicador de velocidade LED se desligará e não será mais possível regular a velocidade. Neste caso, remova o bloco acumulador e a pilha de botão e insira-o novamente (veja a página 6 e a página 15). Interferências causadas por descargas eletrostáticas também interrompem a comunicação através da função Bluetooth. Neste caso, será necessário restabelecer a ligação Bluetooth manualmente. Os resultados dos ensaios satisfazem as nossas exigências mínimas nos termos das EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

#### COMANDO

**Nota: Recomenda-se sempre verificar o torque de aperto com uma chave dinamométrica após a fixação.**

O torque de aperto é influenciado por muitos fatores, inclusive os seguintes.

- Estado de carga da bateria - Quando a bateria estiver esgotada, a tensão cairá e o torque de aperto será reduzido.
- Torques - A utilização da ferramenta com baixa velocidade leva a um menor torque de aperto.
- Posição de fixação - A maneira de segurar a ferramenta ou o elemento de fixação influencia o torque de aperto.
- Inserção rotativa/de encaixe - O uso de uma inserção rotativa ou de encaixe de tamanho errado ou o uso de acessórios não resistentes ao impacto reduz o torque de aperto.
- Uso de acessórios e extensões - Dependendo dos acessórios ou da extensão, o torque de aperto da chave de impacto pode ser reduzido.
- Parafuso/Porca - Dependendo do diâmetro, do comprimento e da classe de resistência do parafuso/da porca, o torque de aperto pode variar.
- Estado dos elementos de fixação - Elementos de fixação sujos, corroídos, secos ou lubrificados podem influenciar o torque de aperto.
- Peças a aparafusar - A resistência das peças a aparafusar e cada componente entre elas (secos ou lubrificados, macios ou duros, disco, vedação ou arruela) pode influenciar o torque de aperto.

#### TÉCNICAS DE APARAFUSAMENTO

Quanto mais tempo um pino, um parafuso ou uma porca for aparafusado com a chave de impacto, tanto mais forte ele será apertado.

Para evitar danos dos meios de fixação ou das peças evite um período de impacto excessivo.

Tenha cuidado particular com meios de fixação pequenos, uma vez que precisam de menos impactos para alcançar um torque de aperto ideal.

Experimente com vários meios de fixação e observe o tempo que precisa para alcançar o torque de aperto desejado.

Verifique o torque de aperto com uma chave dinamométrica manual.

Se o torque de aperto for muito grande, reduza o tempo de impacto.

Se o torque de aperto for insuficiente, aumente o tempo de impacto.

Óleo, sujeira, ferrugem e outras impurezas nas roscas ou abaixo da cabeça do meio de fixação influenciam o torque de aperto.

O torque necessário para soltar um meio de fixação na média é 75% a 80% do torque de aperto, dependendo do estado das superfícies de contato.

Execute trabalhos de aparafusamento leves com um torque de aperto relativamente pequeno e use uma chave dinamométrica manual para apertar definitivamente.

#### ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Mantenha limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

#### PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-círcito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se.

#### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

• O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

• O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-círcito.

• Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.

• Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga. Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

#### MANUTENÇÃO

Instruções de manutenção constam no app ONE-KEY.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

#### SYMBOLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

$n_0$

Velocidade em vazio

V

Tensão

—

Corrente contínua

CE

Marca de Conformidade Europeia

UK CA

Marca de Conformidade Britânica

001

Marca de Conformidade Ucraniana

EAC

Marca de Conformidade Eurasíatica

**TECHNISCHE GEGEVENS ACCU-SLAGMOERSLEUTEL**

	M18 ONEID
Productienummer .....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.....000001-999999
	Onbelast toerental .....
	Aantal slagen.....
	Maximale Schroefgrootte / moergrootte.....
	Onbelast toerental .....
	Aantal slagen.....
	Maximale Schroefgrootte / moergrootte.....
	Onbelast toerental .....
	Aantal slagen.....
	Maximale Schroefgrootte / moergrootte.....
	Onbelast toerental .....
	Aantal slagen.....
	Maximale Schroefgrootte / moergrootte.....
Werkuitgaanname .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Draaimoment .....	203 Nm
Spanning wisselakku .....	18 V
Frequentieband .....	2402MHz - 2480 MHz
Radiofrequent vermogen .....	1,8 dBm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,6 kg
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....	-18...+50 °C
Aanbevolen accutypes .....	M18B..
Aanbevolen laadtoestellen .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Geluidsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 94 dB (A) |Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 105 dB (A) |**Draag oorbeschermers!****Trillingsinformatie**

Totale trillingswaarden (vectorschom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Vastdraaien van schroeven en moeren van maximale grootte

Trillingsemmissiewaarde  $a_h$  ..... 11,4 m/s<sup>2</sup> |Onzekerheid K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> |**WAARSCHUWING!**

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 62841 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaanschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dat een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTEL**

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slippend schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker. Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

**Mogelijke oorzaken voor de blokkering:**

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakkus niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakkus van het Akku-Systeem M18 alleen met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakkus en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof openen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsleuteling en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsleuteling veroorzaken.**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De accu-slagschroevendraaier is universeel en onafhankelijk van het stroomnet toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren.

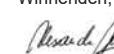
Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V.3.1.1
- EN 300 328 V.2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**KEUZE VAN DE BEDRIJFSMODUS**Wacht totdat het apparaat volledig tot stilstand is gekomen voordat u de bedrijfsmodus omschakelt. Druk op de toets  om de instellingen te wijzigen. Druk op de WLAN-toets  om de voor ingestelde waarden via de ONE-KEY app op uw smartphone te wijzigen.**ONE-KEY™**Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key) voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

Als het apparaat door elektrostatische ontladingen gestoord wordt, dooft de led-snelheidssymbool en kan de snelheid niet meer worden geregeld. Verwijder in dat geval de wisselaccu en de knopcel en plaats deze opnieuw (zie pagina 6 en 15). Storingen die door elektrostatische ontladingen worden veroorzaakt, onderbreken ook de bluetooth-communicatie. In dat geval moet de bluetooth-verbinding handmatig weer tot stand worden gebracht. De testresultaten voldoen aan onze minimumvereisten conform EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

**BEDIENING****Opmerking:** wij adviseren om het aandraaimoment na de bevestiging nog even te controleren met een momentsleutel.

Het aandraaimoment wordt op allerlei manieren beïnvloed, inclusief de onderstaand beschreven factoren.

- Laadtoestand van de batterij – als de batterij ontladen is, daalt de spanning en vermindert het aandraaimoment.
- Toerentalen – het gebruik van het gereedschap bij lage snelheid leidt tot een geringer aandraaimoment.
- Bevestigingspositie – de manier waarop u het gereedschap of het bevestigingsmiddel vasthoudt, beïnvloedt het aandraaimoment.
- Dopsleutel/bit – het gebruik van een dopsleutel of bit in de verkeerde maat of het gebruik van niet slagvast toebehoren vermindert het aandraaimoment.
- Gebruik van toebehoren en verlengstukken – al naargelang het toebehoren of het verlengstuk kan het aandraaimoment van de slagschroevendraaier vermindert worden.
- Schroef/moer – het aandraaimoment kan variëren al naargelang diameter, lengte en vastheidsklasse van de Schroef / moer.
- Toestand van de bevestigingselementen – verontreinigde, gecorrodeerde, droge of gesmeerde bevestigingselementen kunnen het aandraaimoment beïnvloeden.
- De vast te schroeven onderdelen – de vastheid van de vast te schroeven onderdelen en ieder onderdeel daartussen (droog of gesmeerd, zacht of hard, schijf, afdichting of onderlegplaatje) kan het aandraaimoment beïnvloeden.

**INSCHROEFTECHNIEKEN**

Hoe langer een bout, een schroef of een moer met de slagschroevendraaier belast wordt, hoe vaster deze wordt aangedraaid.

Voorkom een te lange slagduur ter vermijding van schade aan de bevestigingsmiddelen of werkstukken.

Wees bijzonder voorzichtig als u kleinere bevestigingsmiddelen aandraait omdat deze minder slagen nodig hebben voor een optimaal aandraaimoment.

Oefenen met verschillende bevestigingselementen en onthoud de tijd die u nodig hebt om het gewenste aandraaimoment te bereiken.

Controleer het aandraaimoment met een handmatige momentsleutel.

Als het aandraaimoment te hoog is, vermindert u de slagduur.

Als het aandraaimoment niet voldoende is, verhoogt u de slagduur.  
Olie, vuil, corrosie of andere verontreinigingen aan de schroefdraad of onder de kop van het bevestigingsmiddel beïnvloeden de hoogte van het aandraaimoment.

Al naargelang de toestand van de raakvlakken bedraagt het vereiste aandraaimoment voor het losdraaien van een bevestigingsmiddel gemiddeld 75 % tot 80 % van het aandraaimoment.

Voer lichte Schroefwerkzaamheden uit met een relatief gering aandraaimoment en gebruik een handmatige momentsleutel om het bevestigingsmiddel definitief vast te draaien.

## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd laden.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:  
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.  
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

## OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsleuteling, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen. Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarschuwing ter vermindering van kortsleutelingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.

- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditebedrijf.

## ONDERHOUD

Voor informatie over de vereiste onderhoudsinstructies verwijzen wij naar de ONE-KEY app.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen, voordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd.

Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden aangegeven bij een recyclingbedrijf.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Onbelast toerental



Spanning



Gelijkstroom



Europees symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

## TEKNIKSE DATA

## AKKU SLAGSKRUENØGLE

## M18 ONEID

Produktionsnummer .....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Omdrejningstal, ubelastet.....	.0-850 min <sup>-1</sup>
Slagtal .....	.0-1450 min <sup>-1</sup>
Maksimal skrustørrelse / møtrikstørrelse .....	.M14
Omdrejningstal, ubelastet.....	.0-1500 min <sup>-1</sup>
Slagtal .....	.0-2400 min <sup>-1</sup>
Maksimal skrustørrelse / møtrikstørrelse .....	.M14
Omdrejningstal, ubelastet.....	.0-2100 min <sup>-1</sup>
Slagtal .....	.0-2900 min <sup>-1</sup>
Maksimal skrustørrelse / møtrikstørrelse .....	.M14
Omdrejningstal, ubelastet.....	.0-3000 min <sup>-1</sup>
Slagtal .....	.0-3700 min <sup>-1</sup>
Maksimal skrustørrelse / møtrikstørrelse .....	.M14
Værktøjsholder .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Drejningsmoment .....	.203 Nm
Udskiftningsbatteriets spænding .....	.18 V
Frekvensbånd.....	2402MHz - 2480 MHz
Radiofrekvenseffekt.....	.1,8 dBm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah) .....	.1,6 kg
Anbefalet temperatur under arbejdet.....	.-18...+50 °C
Anbefalet batterityper .....	.M18B..
Anbefalet opladere .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Støjinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... .94 dB (A)

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... .105 dB (A)

## Brug høreværn!

## Vibrationsinformation

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Tilspænding af skruer og møtrikker af maksimal størrelse

Vibrationseksponering a<sub>h</sub> ..... .11,4 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K= ..... .1,5 m/s<sup>2</sup>

## ADVARSEL!

Svingningsniveauer, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 62841 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauer er ligelæs egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauer afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdssperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidssperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdssperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugerne mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**ADVARSEL!** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED SLAGSKRUENØGLE

**Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirkke tab af hørelse.

**Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømlæddinger, skal du holde i maskinens isolerede greb.** Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindelene under spænding og medføre elektrisk stød.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom størvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikret skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn. Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med høj reaktionsmoment. Find frem til og affjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne. Mulige årsager her til kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

#### ADVARSEL! Fare for forbrændinger

- ved værkøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udkiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udkiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udkiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

Udkiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsoge en læge.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værkøj, batteripakken eller oplader ikke nedskænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

#### TILTÆNKET FORMÅL

Akku-slagnøglen kan anvendes til mange forskellige formål til at fastspænde og løsne skruer og møtrikker uafhængig af en nettilslutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

#### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V.3.1.1  
EN 300 328 V.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### VALG AF DRIFTSMÅDE

Inden driftsmåden ændres, skas du vente, indtil enheden står helt stille. For at ændre indstillingerne trykkes der på tasten . Tryk på WLAN-tasten for at ændre de forhåndsindstillede værdier via ONE-KEY app'en på din smartphone.

#### ONE-KEY™

For at få mere at vide om værkøjets ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart-vejledning eller besøge os på internettet på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

Hvis enheden bliver forstyrret af elektrostatiske afladninger, slukker LED-hastighedsvisningen og hastigheden kan ikke længere reguleres. I dette tilfælde skal det udkiftelige batteri og mæntcelle tages ud og sættes i på ny (se side 6 og side 15). Fejl forårsaget af elektrostatiske afladninger fører togtså til en afbrydelse af Bluetooth-kommunikationen. I dette tilfælde skal Bluetooth-forbindelsen genetableres manuelt. Testresultaterne opfylder vores minimumskrav i henhold til EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

#### BETJENING

**Bemærk:** Når tilspændingsmomentet er fastgjort, anbefales det altid at kontrollere med en momentnøgle.

Tilspændingsmomentet påvirkes af talrige faktorer, herunder de følgende.

- Batteriets ladetilstand - Når batteriet er afladt, falder spændingen og tilspændingsmomentet reduceres.
- Omdrejningstal - Brugen af værkøjet ved lavere hastighed fører til et lavere tilspændingsmoment.
- Fastgørelsesposition - Den måde, hvorpå du holder værkøjet eller fastgørelseselementet, påvirker tilspændingsmomentet.
- Dreje-/stikindsats - Brugen af en dreje- eller stikindsats med en forkert størrelse eller brugen af ikke slagfast tilbehør reducerer tilspændingsmomentet.
- Brug af tilbehør og forlængelser - Alt efter tilbehør eller forlængelse kan slagnøglets tilspændingsmoment blive reduceret.
- Skrue/møtrik - Tilspændingsmomentet kan variere alt efter skruens/møtrikkens diameter, længde og styrkeklasse.
- Fastgørelseselementernes tilstand - Tilmudsede, korroderede, tør eller smurte fastgørelseselementer kan påvirke tilspændingsmomentet.
- Delene, som skal skrues sammen - Styrken på de dele, som skal skrues sammen, og hver komponent derimellem (tør eller smurt, blød eller hård, skive, pakning eller spændeskive) kan påvirke tilspændingsmomentet.

#### INDBYGNINGSTEKNIKKER

I jo længere tid en bolt, en skrue eller en møtrik belastes med slagnøglen, jo mere strammes den.

For at undgå skader på fastgørelsesmidlerne eller emnerne skal en unødig slagtid undgås.

Vær især forsigtig, når du arbejder med mindre fastgørelsesmidler, idet de skal bruge flere slag for at opnå et optimalt tilspændingsmoment.

Øv med forskellige fastgørelseselementer og husk den tid, som det tager dig at opnå det ønskede tilspændingsmoment.

Kontrollér tilspændingsmomentet med en manuel momentnøgle.

Hvis tilspændingsmomentet er for højt, skal slagtiden reduceres.

Hvis tilspændingsmomentet ikke er tilstrækkeligt, skal slagtiden øges.

Olie, snavs, rust eller andre urenheder på gevindene eller under fastgørelsесmidlets hoved påvirker tilspændingsmomentets højde.

Det drejningsmoment, som er nødvendigt til at løsne et fastgørelsесmiddel, ligger i gennemsnit på 75 % til 80 % af tilspændingsmomentet, afhængigt af kontaktfladernes tilstand.

Udfør let indbygningsarbejde med et relativt lavt tilspændingsmoment og brug en manuel momentnøgle til at stramme med til sidst.

#### BATTERI

Udkiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminkes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

#### OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemming af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 12 sekunder og slukker så af sig selv. For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny. Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald kobler batteriet fra.

#### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

• Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

• Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

• Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.

• Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.

• Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelsesinformationer finder du i ONE-KEY app'en.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reserve dele.

Komponenter, hvor udskiftningsprocedurerne ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskit af værkøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

#### SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.

Sporge de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Omdrejningstal, ubelastet



Spænding



Jævnstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

## TEKNISKE DATABATTERIDREVET SLAGSKRUTREKKER

	M18 ONEID
Produksjonsnummer.....	4527 33 05... 4527 33 06... 000001-999999
 Tomgangsturtall .....	0-850 min <sup>-1</sup>
 Slagtall .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M14
 Tomgangsturtall .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
 Slagtall .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M14
 Tomgangsturtall .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
 Slagtall .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M14
 Tomgangsturtall .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
 Slagtall .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	M14
Verktøyholder .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Dreiemoment .....	203 Nm
Spennin vekselbatteri .....	18 V
Frekvensbånd .....	2402MHz - 2480 MHz
Sendeeffekt .....	1,8 dBm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah) .....	1,6 kg
Anbefalt omgivelses temperatur under arbeid .....	-18...+50 °C
Anbefalte batterityper .....	M18B..
Anbefalte ladere .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Støyinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støy nivået for maskinen er:

Lydtryknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	94 dB (A)
Lydefektivnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) .....	105 dB (A)

## Bruk hørselsvern!

## Vibrasjonsinformasjoner

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger)

beregnet ifj. EN 62841.

Fastskriving av skruer og muttere i maksimal størrelse

Svingningsemisjonsverdi a <sub>h</sub> .....	11,4 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ADVARSEL!

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 62841 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utsiktbare verktøy eller vedlikeholdet er tilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfor også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkningen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utsiktbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, avisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående avisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.**

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

## SIKKERHETSINSTRUKSØR FOR SLAGSKRUTREKKER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan trenne skjulte strømledninger.**

Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spenning og føre til elektrisk slag.

## YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakiesel med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

## ADVARSEL! Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgenstande (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørr rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utsiktbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skyllnes grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsök lege umiddelbart.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakkene eller laderen dypes i væske og også sørges for at ingen væske kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

## FORMÅLSMESSIG BRUK

Den oppladbare slagtrekkeren kan brukes universelt til å feste og å løse skruer og muttere uavhengig av en nettforbindelse (støm).

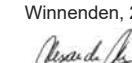
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

## CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.2.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## VALG AV DRIFTSMODUS

Før endring av driftsmodus må det ventes til apparatet står helt stille. For å forandre innstillingene, trykk tast . Trykk WiFi tasten  for å endre de forinnsittede verdiene via ONE-KEY Appen på din smartphone.

## ONE-KEY™

Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonelliteten til dette verktøyet finnes i vedleggende Quick-Start anvisning eller på internett under: [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonene din via App Store eller Google Play.

Forstyrres apparatet av en elektrostatisk utlading, slås LED hastighetvisningen seg av og hastigheten lar seg ikke lengre reguleres. I slike tilfeller, må det oppladbare batteriet og knappcellen fjernes og settes inn igjen på nyt (se side 6 og side 15).

Forstyrrelser forårsaket av elektrostatiske utladinger fører også avbrudd av Bluetooth-tilkoblingen. I slike tilfeller må Bluetooth-forbindelsen gjenopprettes manuelt. Testresultatene oppfyller våre minimumskrav i henhold til EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## BETJENING

**Merk: Vi anbefaler at tiltrekningsmomentet alltid kontrolleres med en momentnøkkel etter at festet er avsluttet.**

En rekke faktorer har sin innvirkning på tiltrekningsmomentet, inkludert de følgende:

- Batteriets ladetilstand - Når batteriet er utladet, synker spenningen og tiltrekningsmomentet blir redusert.
- Turtall - bruken av verktøyet ved lav hastighet fører til lavere tiltrekningsmoment.
- Festeposisjon - måten du holder verktøyet eller festeelementet på, har innflytelse på tiltrekningsmomentet.
- Dreie-/plugginnsats - bruken av en dreie- eller plugginnsats med feil størrelse eller bruk av tilbehør som ikke er slagfast reduserer tiltrekningsmomentet.
- Bruk av tilbehør og forlengsler - Avhengig av tilbehør eller forlengsler kan tiltrekningsmomentet til slagskrunkelen reduseres.
- Skru/mutter - Tiltrekningsmomentet kan variere, avhengig av skruens diameter, lengde og fasthetsklasse.
- Festeelementenes tilstand - festeelementer som er forurensede, korroderte, tørre eller smurte kan ha innflytelse på tiltrekningsmomentet.
- Delene som skal skrus sammen - Fastheten til delene som skal skrus sammen og hvert element mellom dem (tørre eller smurte, myke eller harde, skive, tetning eller underlagsskive) kan ha innflytelse på tiltrekningsmomentet.

## INNSKRUINGSTEKNIKK

Jo lengre en bolt, en skru eller en mutter belastes med slagskrunkelen, desto fastere blir den skrudd til.

For å unngå at det oppstår skader på festeelementene eller arbeidsstykene, må en for lang slagtid unngås.

Vær spesielt forsiktig når du innvirker på mindre festeelementer, da disse trenger flere slag for å oppnå et optimalt tiltrekningsmoment.

Øv med forskjellige festeelementer og merk deg tiden du trenger for å oppnå ønsket tiltrekningsmoment.

Kontroller tiltrekningsmomentet med en manuell momentnøkkel.

Dersom tiltrekningsmomentet er for høyt, må du redusere slagtiden.

Dersom tiltrekningsmomentet ikke er tilstrekkelig, må du øke

slagtiden.

Olje, smuss, rust eller annen forurensning på gjengene eller under høet til festeelementet har innflytelse på tiltrekningsmomentets høyde.

Dreiemomentet som behøves for å løse et festeelement er gjennomsnittlig 75 % til 80 % av tiltrekningsmomentet, avhengig av kontaktflatenes tilstand.

Utfør lete arbeider til innskruing med et relativt lavt tiltrekningsmoment og bruk en manuell momentnøkkel til å utføre den endelige strammingen.

## BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlates før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontakten på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tas ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

## OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av.

For å slå det på igjen, må man slippe trykkbryteren og så slå på igjen.

Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt opphetet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

## TRANSPORT AV LITHIUM-ION-BATTERI

Lithium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

• Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

• Den kommersielle transport av Lithium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontakten er beskyttet og isolert for å unngå kortslutning.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

## VEDLIKEHOLD

Henvisninger for vedlikehold finner du i ONE-KEY Appen.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utsiktning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries

GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det seksstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal sammenseparator og leveres til miljøvennlig deponeering hos en avfallsbedrift.

Informér deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Tomgangsturtall



Volt



Likestrøm



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNIKA DATA BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDRAGARE

Produktionsnummer .....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Slagfrekvens .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	.M14
Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Slagfrekvens .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	.M14
Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Slagfrekvens .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	.M14
Tomgångsvarvtal, obelastad .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Slagfrekvens .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	.M14
Verktyginnstillinge .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Vridmoment .....	.203 Nm
Batterispänning .....	18 V
Frekvensband .....	2402MHz - 2480 MHz
Radiofrekvenseffekt .....	1,8 dBm
Vikt enligt EPTA 01/2014 (4,0 Ah /5,0 Ah) .....	1,6 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete: .....	-18...+50 °C
Rekommenderade batterityper .....	M18B..
Rekommenderade laddare .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Bullerinformation

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....94 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....105 dB (A)

## Använd hörselskydd!

## Vibrationsinformation

Totala vibrationsvärdena (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Attdragning av skruvar och muttrar av maximal storlek

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub>.....11,4 m/s<sup>2</sup>

Onoggrannhet K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

## VARNING!

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 62841 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelästningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelästningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelästningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelästningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsflöpp.

**⚠️ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

## ⚠️ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGSKRUVDRAGARE

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elakablar.** Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

## ⚠️ ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddssmask, skyddshandskar, stabila och halskära skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

#### VARNING! Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspännsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNNA

Denna sladdlösa och laddningsbara slagskruvdragare kan användas universellt både för att ta loss och skruva i skruvar och muttrar helt oberoende av en elanslutning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### CE-FÖRSÄKRA

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V.3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden  
Germany

#### VÄLJA DRIFTLÄGE

Vänta alltid först tills verktyget har stannat helt innan du ändrar driftläget. För att ändra inställningen trycker du på knappen . Tryck på WiFi-knappen för att ändra de förinställda värdena via ONE-KEY appen på din smartphone.

#### ONE-KEY™

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

Om produkten störs av elektrostatiska urladdningar släcknar LED-hastighetsindikeringen och hastigheten kan inte längre regleras. Tå i så fall ur batteriet och knappcellen och sätt tillbaka dem igen (se sida 6 och sida 15). Störningar som orsakas av elektrostatiska urladdningar leder också till att kommunikationen via Bluetooth avbryts. I så fall måste Bluetooth-förbindelsen upprättas igen manuellt. Provresultaten uppfyller våra minimikrav enligt EN 55014-2/EN 301489-1/EN 30149-17.

#### ANVÄNDNING

**OBS:** Det rekommenderas att alltid kontrollera åtdragningsmomentet med en momentnyckel efter fastsättningen.

Åtdragningsmomentet påverkas av många faktorer bland annat av dessa:

- Batteriets laddningstillstånd - Om batteriet är urladdat så faller spänningen och åtdragningsmomentet reduceras.
- Varvtalen - Om verktyget används med låg hastighet så reduceras åtdragningsmomentet.
- Fastsättningspositionen - Sättet på vilket du håller verktyget eller fästanordningen påverkar också åtdragningsmomentet.
- Vrid-/insticksinsatsen - Om man använder en vrid- eller insticksinsats i fel storlek eller om man använder tillbehör som inte är stötsäkert reduceras åtdragningsmomentet.
- Användningen av tillbehör och skarvdelar - Beroende på vilket tillbehör och vilka skarvdelar som används så kan slagskruvdragarens åtdragningsmoment reduceras.
- Skruvar/muttrar - Åtdragningsmomentet kan variera beroende på skruvarnas/muttrarnas diameter, längd och hållfasthetssklass.
- Fästelementens tillstånd - Nedsmutsade, korroderade, torra eller smorda fästanordningar kan påverka åtdragningsmomentet.
- Delarna som ska skruvas ihop - Hållfastheten på delarna som ska skruvas ihop och på varje komponent där mellan (torra eller smorda, mjuka eller hård, tätning eller mellanläggsbricka) kan påverka åtdragningsmomentet.

#### ISKRUVNINGSMETODER

Ju längre en bult, en skruv eller en mutter belastas med slagskruvdragaren desto mer dras den åt.

För att förhindra att fästmaterialet eller arbetsstycket tar skada bör du undvika onödigt långa slagtider.

Var extra försiktig om du använder fästmateriel i mindre storlek eftersom dessa behöver ett färre antal slag för ett optimalt åtdragningsmoment.

Träna först med olika fästelement och kom sedan ihåg den tid som du behövde för att uppnå det önskade åtdragningsmomentet.

Kontrollera åtdragningsmomentet med en manuell momentnyckel.

Reducera slagtiden om åtdragningsmomentet är för stort .

Öka slagtiden om åtdragningsmomentet inte räcker.

Även olja, smuts, rost och andra föroreningar på gängor eller under skallen på fästmaterialet påverkar åtdragningsmomentet.

Vridmomentet som behövs för att lossa fästmaterialet är i genomsnitt 75 % till 80 % av åtdragningsmomentet beroende på kontakttyrnas tillstånd.

Använd ett relativt litet åtdragningsmoment för enklare iskruvningsarbeten och använd sedan en manuell momentnyckel för den slutgiltiga åtdragningen.

#### BATTERIER

Batteri som ej används på långe måste laddas före nytt bruk. En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärming tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C. Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

#### BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av borret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 2 sekunder och stängs sedan av automatiskt.

Släpp därefter först upp tryckknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen. Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

#### TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

För lithiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av lithiumjon-batterier genom en speditionfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionfirma.

#### SKÖTSEL

Underhållsanvisningar hittar du på ONE-KEY appen.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall

bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garant-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekrytera apparatens språngkiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylen.

#### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner, batterier/ uppladdningsbara batterier och fär inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporerna.

Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier kan samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.

$n_0$

Tomgångsvarvtal, obelastad

V

Spänning

---

Likström

CE

Europeiskt konformitetsmärke

UKCA

Britiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke

ERC

Euroasiatiskt konformitetsmärke

Tuotantonumero .....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Kuormittamaton kierrosluku.....	0..850 min <sup>-1</sup>
Iskumäärä.....	0..1450 min <sup>-1</sup>
Suurin ruuvien / muttereiden koko.....	M14
Kuormittamaton kierrosluku.....	0..1500 min <sup>-1</sup>
Iskumäärä.....	0..2400 min <sup>-1</sup>
Suurin ruuvien / muttereiden koko.....	M14
Kuormittamaton kierrosluku.....	0..2100 min <sup>-1</sup>
Iskumäärä.....	0..2900 min <sup>-1</sup>
Suurin ruuvien / muttereiden koko.....	M14
Kuormittamaton kierrosluku.....	0..3000 min <sup>-1</sup>
Iskumäärä.....	0..3700 min <sup>-1</sup>
Suurin ruuvien / muttereiden koko.....	M14
Talitapidin .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Vääntömomentti .....	203 Nm
Jännite vaihtoakku .....	18 V
Radiotaajuus .....	2402MHz - 2480 MHz
Lähetysteho .....	1,8 dBm
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (4.0 Ah /5.0 Ah) .....	1,6 kg
Suoositeltu ympäristön lämpötila työn aikana .....	-18...+50 °C
Suoositeltut akkutyypit .....	M18B...
Suoositellut latauslaitteet .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Melunpäästötiedot**

Mitta-arvot nääritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyyppilinen A-luokittelu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)).....94 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)).....105 dB (A)

**Käytä kuulosuojaaimia!****Tarinätiedot**

Värähtelyyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)

mitattuna EN 62841 mukaan.

Suurimman sallitun koon ruuvien ja muttereiden kiristäminen

Värähtelyemissioarvo a<sub>h</sub>.....11,4 m/s<sup>2</sup>Epävarmuus K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>**VAROITUS!**

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 62841 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluin tai riittämättömäßigistä huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasituusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin pääällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasituusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikuttukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käytötyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmäärykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**RUUVAAJAN TURVALLISUUSOHJEET:**

Käytä korvasuojaia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvoista suorittaaressasi töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Ruuvin kosketus jänneelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jänneellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

**TÄYDENTÄVÄ TURVALLISUUSMÄÄRYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittemme suojarusteiden käyttöä, nähin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuu pöly ja jäté voi olla haitallista terveydelle eläkä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihmikseen. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaista.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammutta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen pääle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tätä saattaa aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääryksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

**VAROITUS!** Palovamman vaara

- työkalua vahidettaessa
- laiteta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinää, katton tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalilin jättehuollon kautta. AEGLla on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jättehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuluuvaara).

Käytä ainostaan System M18 latauslaitetta System M18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojauduelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai polkeavassakin lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhappoon kanssa on viipyvästi pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeiltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipyvästi hakeuduttava lääkärin apuun.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteesseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövytävät tai sähkööjä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyl kemikalit ja lakkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.**TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖTÖ**

Akkukäytöinen iskuuruvinväännytin sopii verkosta riippumattomaan ruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja irroittamiseen yleiskäytössä.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA**

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EY määryksiä sekä seuraavia harmonisoitua standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director

Valttuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 1071364 Winnenden  
Germany**KÄYTÖTÄVÄN VALINTA**

Ennen käyttötavan valintaan odotaa, kunnes laite on pysähtynyt täysin. Muuta asetuksia painamalla painiketta . Paina Wi-Fi-painiketta muuttaaksesi ONE-KEY-sovelluksella älypuhelimesi esiasetetut arvot.

**ONE-KEY™**

Lisätietoja tämän työkalun ONE KEY -toimivuudesta saat lukemalla oheistutun pikakäynnistysohjeen tai siirtymällä verkkoon osoitteeseen www.milwaukeetool.com/one-key. Voit ladata ONE KEY -soveluksen älypuhelimeesi App Storen tai Google Playn kautta.

Jos laitteeseen tulee sähköstaattisten purkuosten aiheuttama häiriö, niin LED-nopeusnäytöllä sammuu eikä nopeutta voi enää säädellä. Jos näin käy, ota vaihtoakku ja nappipristo pois ja pane ne sitten uudelleen paikalleen (katso sivu 6 ja sivu 15). Sähköstaattisten purkuosten aiheuttamat häiriöt johtavat myös bluetooth-yhteyden katteamiseen. Siinä tapauksessa Bluetooth-yhteys täytyy luoda uudelleen manuaalisesti. Koestustulokset täytyvät vastata standardien EN 30149-1 / EN 30149-17 mukaiset vähimmäisvaatimuksemme.

**KÄYTÖTÖ****Viite: Suosittemme, että kiinnityksen jälkeen kiristysvääntömomentti tarkastetaan ainá vääntömomenttiavaimella.**

Kiristysvääntömomenttiin vaikuttavat lukuisat tekijät, joihin kuuluvat seuraavat.

- Akun lataustila - Jos akku on tyhjentynyt, niin jännite laskee ja kiristysvääntömomentti vähenee.
- Kierrosluu - Työkalun käytöllä alhaisella nopeudella johtaa vähäisempää kiristysvääntömomenttiä.
- Kiintynytasema - Tapa, jolla pitelet työkalua tai kiintynytälinnettä, vaikuttaa kiristysvääntömomenttiin.
- Kierto-pistoliitoistytökalu - Väääränkokoisen kierto- tai pistoliitoistytökalun käyttö tai sellaisten varusteiden käyttö, jotka eivät ole iskunkestäviä, vähentää kiristysvääntömomenttia.
- Lisävarusteiden ja jatko-osien käyttö - Lisävarusteet tai jatko-osan vuoksi iskuuruvinväntämisen kiristysvääntömomentti saattaa vähentyä.
- Ruuvi/mutteri - kiristysvääntömomentti saattaa vähindellä ruuvin/mutterin läpimittan, pituuden ja lijuusluukan mukaan.
- Kiinnitysosien kunto - Liikaantuneet, ruostuneet, kuivat tai rasvatut kiinnitysosat saattavat vaikuttaa kiristysvääntömomenttiin.
- Ruuvattavat kappaleet - Ruuvattavien kappaleiden ja kaikkien niiden välisen rakenneosien lujuus (kuiva tai rasvattu, pehmeä tai kova, levy, tiiviste tai aluslevy) saattaa vaikuttaa kiristysvääntömomenttiin.

**RUUVAAMISTEKNIIKKAA**

Mitä pitempää pulittaa, ruuvia tai mutteria kuormitetaan iskuuruvaimella, sitä tiukempaan se kiristetään.

Kiinnitysvälineiden tai työstökappaleiden vahingoittumisen välttämiseksi vältä liiallista iskunkestoa.

Ole erityisen varovainen käsittellessäsi pienempää kiinnitysvälineitä, koska ne tarvitsevat vähemmän iskuja optimaalisen kiristysvääntömomentin saavuttamiseen.

Harjoittele eri kiinnityskappaleilla ja paina mieleesi haluamasi kiristysvääntömomenttiin.

Tarkasta kiristysvääntömomentti käsikäyttöisellä vääntömomenttiavaimella.

Jos kiristysvääntömomentti on liian korkea, lyhennä iskuuaka.

Jos kiristysvääntömomentti ei ole riittävä korkea, pidennä iskuuaka.

Öljy, lika, ruoste tai muut epäpuhauet kiertteissä tai kiinnitysvälineen kannan alapuolella vaikuttavat kiristysvääntömomentin suuruuteen.

Kiinnitysvälineen irrottamiseen tarvittava vääntömomentti on keskimäärin 75 % - 80 % kiristysvääntömomentista, riippuen liitospintojen kunnosta.

Tee kevyet ruuvaustyöt suhteellisen vähäisellä kiristysvääntömomentilla ja käytä lopulliseen kiristämiseen käsikäytöistä vääntömomenttiavainta.

## AKKU

Pitkään käytettämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee.

Välttääkseen akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaana.

Optimaalisen käytöön saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytetessä:

Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.

Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.  
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

## AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen vuoksi, esim. erittäin suuren vääntömomenttien, poranterän kiinnijuuuttumisen, äkillisen pysähtymisen tai lyhytsulun vuoksi, niin sähkötyökalu surisee 2 sekunnin ajan ja sammuu sitten omatoimisesti.

Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainike irti ja kytkeytä se sitten uudelleen.

Erittäin suuresta kuormituksessa saattaa akku kuumeta liikaa. Tässä tapauksessa akku kytkeytä pois.

## LITIUM-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litium-ioniaukut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakienviiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaa paikallisia, kansallisja ja kansainvälisiä määräysiä ja säädköksiä.

• Kuluttajat saavat ilman muuta kuljetaa näitä akkuja teitä pitkin.

• Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniaukkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti.

Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntietävistä.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

• Varmista, että akkujen kontaktit on suojuettu ja eristetty, jotta vältetetään lyhytsulut.

• Huolehdi siitä, ettei akkutarja voi luiskahtaa paikaltaan pakauksen sisällä.

• Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa. Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

## HUOLTO

Huolto-ohjeet löytyvät ONE KEY -sovelluksesta.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvaltu,

tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuuholtoliikkeiden/palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdysspiirustuksen ilmoittajan konetyypin ja typpikilvensä olevan kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## SYMBOLIT



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Sähkölaitteita, paristoja/akkua ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrästysliikkeeseen ympäristöstäävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisia viranomaisilta tai alan kaupialta tarkemmat tiedot kieräystyristä ja keräyspaikoista.



Kuormittamaton kierrosluku



Jännite



Tasavirta



Euroopan säännönmukaisusmerkki



Britannian säännönmukaisusmerkki



Ukrainan säännönmukaisusmerkki



Euraasiän säännönmukaisusmerkki

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αριθμός παραγωγής.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	.0-850 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-1450 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	0-1500 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-2400 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	0-2100 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-2900 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	0-3000 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-3700 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Υποδοχη κατοιδίδλαμα (μπιτ) .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Ροπή στρέψη .....	.203 Nm
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας .....	.18 V
Ζύγη συγχοτήτων .....	2402MHz - 2480 MHz
Ισχύς εκπομπής .....	.1,8 dBm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah) .....	.1,6 kg
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία .....	.-18...+50 °C
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης .....	.M18B..
	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## M18 ONEID

Αριθμός παραγωγής.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	.0-850 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-1450 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	0-1500 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-2400 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	0-2100 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-2900 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Αριθμός στροφών χωρίς φορτί .....	0-3000 min <sup>1</sup>
Αριθμός κρούσεων .....	0-3700 min <sup>1</sup>
Μέγιστο μέγεθος βιδών / μέγεθος παξιμαδιών .....	.M14
Υποδοχη κατοιδίδλαμα (μπιτ) .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Ροπή στρέψη .....	.203 Nm
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας .....	.18 V
Ζύγη συγχοτήτων .....	2402MHz - 2480 MHz
Ισχύς εκπομπής .....	.1,8 dBm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah) .....	.1,6 kg
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία .....	.-18...+50 °C
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης .....	.M18B..
	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

To αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 62841 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

To αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει ανισημότητη στην ισχύ των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επιδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές για το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειας κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

Φοράτε ωποασπίδες. Η επιδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια εικόνης.

Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όπως εκτελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυστάλλους άγανγους ρεύματος. Η επαφή της βίδας μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά έξαρτηματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

## ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε προστατευτικά γυάλια. Συνιστώμενες επισήση προστατευτική ενδυμασία δίνεται στην επίσηση μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολισθητή υποδήματα, κράνος και ωποασπίδες.

Η ακόντια που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβή για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αιμάντος).

Σε περίπτωση μηλοκαριόματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείστε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μηλοκαριόματος. Στην αρίδα υπήρχε ροπή αντίθρασης. Βρείτε την αρίδα των μηλοκαριόματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

• Η αρίδα μάγκωσε με το πρόσω πατεργασία κομμάτι.

• Σπάσιμο του πρόσω πατεργασία υλικού.

• Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.



**TEKNIK VERİLER****VURMALI AKÜ VIDASI****M18 ONEID**

Üretim numarası .....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.....000001-999999
 Boştaki devir sayısı .....	0..850 min <sup>-1</sup>
Tepme sayısı .....	0..1450 min <sup>-1</sup>
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü .....	M14
 Boştaki devir sayısı .....	0..1500 min <sup>-1</sup>
Tepme sayısı .....	0..2400 min <sup>-1</sup>
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü .....	M14
 Boştaki devir sayısı .....	0..2100 min <sup>-1</sup>
Tepme sayısı .....	0..2900 min <sup>-1</sup>
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü .....	M14
 Boştaki devir sayısı .....	0..3000 min <sup>-1</sup>
Tepme sayısı .....	0..3700 min <sup>-1</sup>
Maksimum vida büyüklüğü / somun büyüklüğü .....	M14
Tornavida ucu kovani .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Tork .....	203 Nm
Kartuş akü gerilimi .....	18 V
Frekans bandı .....	2402MHz - 2480 MHz
İletim gücü .....	1,8 dBm
Ağırlığı ise EPTA-ücretici 01/2014 e göre (4.0 Ah /5.0 Ah) .....	1,6 kg
Çalışma sırasında tavaşıya edilen ortam sıcaklığı .....	-18...+50 °C
Tavsiye edilen akü tipleri .....	M18B...
Tavsiye edilen şarj aletleri .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Gürültü bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basinci seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre gürültü seviyesi:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....94 dB (A)

Akustik Kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....105 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!****Vibrasyon bilgileri**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Maksimum ebatta vida ve somunların sıkılması

Titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub> .....11,4 m/s<sup>2</sup>Tolerans K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>**UYARI!!**

Bu talmatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 62841 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiryle karşılaşırıkmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalariyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirme için ayrıca cihazın kapali olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakım, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**⚠️ UYARI!! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, göstergeleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalarına neden olunabilir.**

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.****⚠️ TORNAVİDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI:****Koruyucu kulaklı kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işaret keyfiyelerine neden olabilir.****Vidayı bükün ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmaları yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.****⚠️ EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**

Koruma tezhibatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaynama mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırılmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmaktan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında isınabilir.

**UYARI!! Yanma tehlikesi**

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kirıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınanınış parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlar neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküler atesé veya ev çöplerine almayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcıdan bilgi alın.

Kartuş aküler metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısıcık devre tehlikesi).

C18 sistemli kartuş aküler sadece M18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküler şarj etmeyin.

Kartuş aküler ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Asrı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar görnen kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temas gelen yerin hemen bol su ve sabunlu yıkain. Batarya sıvısı gözünüzde kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkain ve zaman geçirmeden bir hekimle başvurun.

**UYARI!!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvınlara içinealdirmeyiniz ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozyif veya iletken sıvılar kisa devreye neden olabilir.

**KULLANIM**

Akülü darbeli tork anahtarı elektrik akımı şebekesinden bağımsız olarak vida ve somunların sıkılıp gevşetilmesinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Üretici sifatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**İŞLETME MODUNUN SEÇİLMESİ**İşletme modunu değiştirmeden önce aletin tamamıyla durmasını bekleyiniz. Ayarları değiştirmek için  tuşuna basınız. Önceden ayarlanmış değerler akıllı telefonunuz üzerindeki ONE-KEY uygulaması üzerinden değiştirilmek için WLAN tuşuna  basınız.**ONE-KEY™**Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanında bulunan kısa kullanma kılavuzuna bakın veya bizi [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key) adresindeki internet sitemizde ziyaret ediniz. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akıllı telefonunuza yükleyebilirsiniz.

Cihaz elektrostatik deşarj olaylarından dolayı parazite maruz kaldığında LED hiz göstergesi kapanır ve hız ayarlanamaz. Bu durumda değiştirilebilir aküyü ve düğme pil çiktırin ve yerine yenisini yerleştiriniz (sayfa 6 ve sayfa 15). Elektrostatik deşarj olaylarının neden olduğu parazitler Bluetooth iletişimde de kesintilerine yol açmaktadır. Bu durumda Bluetooth bağlantı manuel olarak tekrar oluşturulmalıdır. Kontrol sonuçları EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17 standartına uygun asgari taleplerimizi yerine getirmektedir.

**KULLANIM****Uyarı:** Sabitlenmesinden sonra sıkma momentinin her zaman bir tork anahtarıyla kontrol edilmesi tavsiye olunur.

Sıkma momenti, aşağıdakiler dahil, bir çok faktör tarafından etkilenebilir.

- Pilin şarj durumu - Pil boşaldığında voltaj düşer ve sıkma momenti azalır.
- Devir - Takımın düşük bir hızda kullanılması daha düşük bir sıkma momentine neden olur.
- Sabitleme pozisyonu - Takımı veya sabitleme elemanını ne şekilde tuttuğumuz sıkma momentini etkiler.
- Döner/takma uç - Yanlış boyuttaki bir döner veya takma ucun kullanılması veya darbelere dayanıklı olmadan aksesuarları kullanılması sıkma momentini düşürmektedir.
- Aksesuarların ve uzatmaların kullanılması - Aksesuara veya uzatmaya bağlı olarak darbeli vidalama makinesinin sıkma momenti düşebilir.
- Vida/Somun - Sıkma momenti, vidanın/somunun çapına, uzunluğuna ve mukavemet sınıfına göre değişebilir.
- Sabitleme elemanlarının durumu - Kirli, paslanmış, kuru veya yağılmış sabitleme elemanları sıkma momentini etkileyebilir.
- Vidalanacak parçalar - Vidalanacak parçaların ve aradaki her bir parçanın mukavemeti (kuru veya yağılmış, yumuşak veya sert, disk, conta veya pul) sıkma momentini etkileyebilir.

**VIDALAMA TEKNİKLERİ**

Bir pim, bir vida veya bir somuna darbeli vidalama makinesi tarafından ne kadar uzun süre yük uygulanırsa, o kadar fazla sıkılır.

Sabitleme araçları veya iş parçalarına hasarların önlenmesi için aşırı dárbe sürelerinden kaçınınız.

Küçük sabitleme araçlarına yük uyguladığınızda özellikle dikkatli olunuz, çünkü en iyi sıkma momentine ulaşmak için daha az darbeye gereksinim duymaktadır.

Farklı sabitleme elemanlarıyla alıştırma yapın ve istenilen sıkma momentine ulaşmak için gereken süreyi aklınızda tutunuz.

Sıkma momentini bir manuel tork anahtarıyla kontrol edin. Sıkma momenti fazla yükseklese darbe süresini azaltınız.

Sıkma momenti yetersizse, darbe süresini artırınız.

Vida dislerinde veya sabitleme aracının başı altındaki yağı, kir, pas veya başka kirlenmeler sıkma momentinin yüksekliğini etkilemektedir.

Bir sabitleme aracını sökmek için gerekli tork, kontak yüzeylerinin durumuna bağlı, ortalama sıkma momentinin %75 ile %80'i arasındadır.

Hafif vidalama işlerini nispeten düşük bir sıkma momentile yapınız ve kesin olarak sıkılamak için bir manuel tork anahtarı kullanınız.

## AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekanik sıcaklığı altında uzun süre isinmamasına dikkat edin.

Sarı cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullanıldıkları sonra tamamen doldurulması gereklidir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Akün 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Aküyü takiben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yükleme durumunu takiben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

## AKÜÜN ASIRI YÜKLENMİYE KARŞI KORUNMASI

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momentleri, matkap sıkıştırması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 saniye garip sesler çıkarır ve kendiliğinden durur.

Aleti yeniden çalıştırılmış için şalter basılı kolunu serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Aşırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla isınır. Bu durumda akü kendiliğinden durur.

## LITYUM IYON PILLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

Tüketici bilgi pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.

Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçılık altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşıınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre olmasını önlemek için kontaktların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.

- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.

- Hasarlı veya akmiş pillerin taşıınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## BAKIM

Bakımla ilgili açıklamaları ONE-KEY uygulaması içinde bulabilirsiniz.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müsteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müsteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 7136 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLİKELİ!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların, pilin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak birektririlmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler.

Yerel makamlara veya satıcısına geri dönüşüm tesisi ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Boştaki devir sayısı



Voltaj



Doğru akım



Avrupa uyumluluk işaretü



Britanya uyumluluk işaretü



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

## TECHNICKÁ DATA

## AKU RÁZOVÉ UTAHOVÁKY

## M18 ONEID

Výrobní číslo.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	000001-999999
Počet otáčky .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
	.M14
Počet otáčky .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
	.M14
Počet otáčky .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
	.M14
Počet otáčky .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Maximální velikost šroubu / velikost matice .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
	.M14
Uchycení nástroje .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Kroužek moment .....	..203 Nm
Napětí výmenného akumulátoru .....	18 V
Kmitočtové pásmo .....	2402MHz - 2480 MHz
Radiofrekvenční výkon .....	1,8 dBm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,6 kg
Doporučená okolní teplota při práci .....	-18...+50 °C
Doporučené typy akumulátorů .....	M18B..
Doporučené nabíječky .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informace o hluku

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolíšavost K=3dB(A)) .....

94 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolíšavost K=3dB(A)) .....

105 dB (A)

## Používejte chrániče sluchu !

## Informace o vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Utažení šroubů a matic maximální velikosti

Hodnota vibračních emisí a<sub>h</sub> .....

11,4 m/s<sup>2</sup>

Kolíšavost K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

## VAROVÁNI!

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 62841 a může být použita pro porovnání elektrického náradí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického náradí. Jestliže se ale elektrické náradí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvění se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického náradí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

## VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické náradí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit a/nebo těžké poranění.

## Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucnou uschovejte.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE ŠROUBOVÁKEM:

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádíte práce, při kterých může šroub zasahnout skrytá elektrická vedení. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součástí ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprášné masky, ochranné rukavice, pevné a neklouzající obuv, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpřímení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.

#### VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováváku vyjmout výmenný akumulátor.

Použití nevyhuzujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, přejte se u vašeho obchodníka o náradí.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18. Nabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní záťaze či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omýjte vodou a mydlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omýváte a neodkladně vyhledat lékaře.

**Varování!** Abyste zabránilí nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponoufjte náradí, výmennou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátoru nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Nárazový utahovák s akumulátorem je univerzálně použitelný k utahování a uvolňování šroubů a matic nezávisle na připojce k síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

#### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlášujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V.3.1.1  
EN 300 328 V.2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### VÝBĚR PROVOZNÍHO REŽIMU

Před změnou provozního režimu počkejte, až se přístroj úplně zastaví. Abyste mohli změnit nastavení, stiskněte tlačítko . Stiskněte tlačítko WLAN , abyste mohli změnit přednastavené hodnoty přes aplikaci ONE-KEY na vašem chytrém telefonu.

#### ONE-KEY™

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si přiložený návod na rychlý start nebo nás navštívte na internetu na [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikaci ONE-KEY si na vás chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

Pokud bude zařízení rušené elektrostatickými náboji, LED-indikátor rychlosti se vypne a rychlosť už nelze regulovat. V tomto případě vyjměte výmenný akumulátor a knoflíkový akumulátor a znovu jej vložte (viz stranu 6 a stranu 15).

Poruchy způsobené elektrostatickými výboji vedou také k přerušení komunikace Bluetooth. V tomto případě se musí spojení Bluetooth manuálně obnovit.

Výsledky zkoušky spíšejí naše minimální požadavky podle EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

#### OSBLUHA

**Upozornění: Doporučujeme po utažení vždy zkontrolovat utahovací moment momentovým klíčem.**

Utažovací moment je ovlivňován velkým množstvím různých faktorů včetně následujících.

- Stav nabité baterie – Když je baterie vybitá, napětí poklesne a utahovací moment bude snížený.
- Pracovní otáčky – Používání nástroje při nízkých otáčkách vede k menšímu utahovacímu momentu.
- Poloha utahování – Způsob držení nástroje nebo utahování spojovacího prostředku v různých úhlech bude mít negativní vliv na utahovací moment.
- Šroubovací příslušenství/adaptér – Používání šroubovacího příslušenství nebo adaptéra nesprávné velikosti, nebo používání příslušenství, které není určené pro zatažení rázy, může způsobit snížení utahovacího momentu.
- Používání příslušenství a prodlužovacích nástavců – V závislosti na příslušenství nebo prodlužovacím nástavci se může snížit utahovací síla rázového utahováku.
- Šroub/matica – Utahovací momenty se mohou lišit podle průměru, délky a třídy pevnosti matice/šroubu.
- Stav spojovacího prostředku – Utahovací moment může být ovlivněn znečištěnými, zkorodovanými, suchými nebo námazanými spojovacími prostředky.
- Spojovací díly – Utahovací moment může být ovlivněn pevností spojovaných dílů a každé součásti vkládané mezi ně (suché nebo namazané, měkké nebo tvrdé, destičky, těsnění nebo podložky).

#### TECHNIKY RÁZOVÉHO ŠROUBOVÁVÁNÍ

Cím déle jsou svorník, šroub nebo matice zatěžovány rázovým šroubovákem, tím více budou utaženy.

Aby se zabránilo poškození spojovacích prostředků nebo obrobků, zabráňte nadměrně dlouhému působení rázů.

Obzvláště opatrně postupujte při rázovém utahování menších spojovacích prostředků, protože u nich je k dosažení optimálního utahovacího momentu zapotřebí méně rázů.

Procvičte si utahování s různými spojovacími prostředky a poznamenejte si dobu potřebnou k dosažení požadovaného utahovacího momentu.

Zkontrolujte utahovací moment pomocí ručního momentového klíče.

Pokud je utahovací moment příliš vysoký, dobu rázového šroubování zkrátěte.

Pokud není utahovací moment dostatečný, dobu rázového šroubování prodlužte.

Olej, spína, rez nebo jiné nečistoty na závitech nebo pod hlavou spojovacího prostředku ovlivňují velikost utahovacího momentu.

Krouticí moment potřebný k povolení spojovacího prostředku je průměrně 75% až 80% utahovacího momentu, v závislosti na stavu stýčných ploch.

Při lehkých šroubovacích pracích používejte relativně malý utahovací moment a ke konečnému utažení použijte ruční momentový klíč.

#### AKUMULÁTORY

Dle nepoužívané akumulátoru je nutné před použitím znova nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či v topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátoru po použití plně nabít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátor měly po nabítí vymout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.

Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

#### OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtáčka na 2 sekundy brúčet a poté se samočinně vypne. K opětnému zapnutí uvolněte spínací tlačítko a poté jej opět zapněte.

Při extrémném zatížení se akumulátor může silně zahřát. Dojde-li k tomu, akumulátor se vypne.

#### PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

• Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

• Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexplování a samotnou přepravu smíjí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

• Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolované, aby se zamezilo zkratům.

• Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.

• Poškozené a vytékly baterie se nesmějí přepravovat. Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

#### ÚDRŽBA

Pokyny k údržbě najdete v aplikaci ONE-KEY.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

#### SYMBOLY



POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováváku vyjmout výmenný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností.

Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklacičním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklaciční podniky a sběrné dvory.

$n_0$

Volnoběžné otáčky

V

Napětí

---

Stojnosměrný proud



Značka shody v Evropě



Značka shody v Británii



Značka shody na Ukrajině

001

Značka shody pro oblast Eurasie

## TECHNICKÉ ÚDAJE AKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ UTÁHOVÁČKA

	M18 ONEID
Výrobné číslo.....	4527 33 05... 4527 33 06... 000001-999999
Otáčky naprázdno .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M14
Otáčky naprázdno .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M14
Otáčky naprázdno .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M14
Otáčky naprázdno .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	M14
Upnutie nástroja .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Točivý moment.....	203 Nm
Napätie výmenného akumulátora.....	18 V
Frekvenčné pásmo .....	2402MHz - 2480 MHz
Vysokofrekvenčný výkon .....	1,8 dBm
Hmotnosť podla vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,6 kg
Odporučaná okolitá teplota pri práci .....	-18...+50 °C
Odporučané typy akupaku.....	M18B..
Odporučané nabíjačky.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí tipicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)).....	94 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)).....	105 dB (A)

## Používajte ochranu sluchu!

## Informácie o vibráciách

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov)

zistené v zmysle EN 62841.

Utiahnutie skrutiek a matíc maximálnej veľkosti

Hodnota vibračných emisií a <sub>h</sub> .....	11,4 m/s <sup>2</sup>
Kolísavosť K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## POZOR!

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 62841 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lísiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**A VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar alebo ľahké poranenie.**

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

**A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVAČOM:**

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Kadar izvajate dela pri katerih ľahko svered zadane v prikrite elektricke vode, držite napravo za izolirané prijemané površine.** Sík svedra z elektrickým vodníkom ľahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električného udara.

## ⚠️ ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme takisto použiť súčasť ochranného odevu a ochranej obuvi, ako sú protiprášná maska, ochranné rukavice, pevná a neklizajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť Škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. asbest).

Pri zablokovanej nasadenomé nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohlo by pri tom vzniknúť spätý náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:  
• spriecanie v opracovávanom obrobku

• prelomenie opracovávaného materiálu

• preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

• pri výmene nástroja

• pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, stropie alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínačom zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ľahké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzuje do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému M18 nabíjať len nabíjacimi zariadeniami systému M18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkostou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytiekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dojde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umýť vodou a mydлом. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniem výrobku, neponárajte náradie, výmenný batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarať sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliacie prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-príklepový skrutkovač je univerzálnie použitelný na upevňovanie a uvoľňovanie skrutiek a matíc nezávisle na sieťovej pripojke.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlásujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/53/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Tech Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## VÝBER DRUHU PREVÁDZY

Pred zmenou druhu prevádzky počkajte, kým sa prístroj úplne zastaví. Aby ste mohli zmeniť nastavenia, stlačte tlačidlo . Stlačte tlačidlo WLAN , aby ste mohli zmeniť prednastavene hodnoty cez aplikáciu ONE-KEY na vašom smartfóne.

## ONE-KEY™

Aby ste sa dozvedeli viac o ONE-KEY funkciu tohto prístroja, prečítajte si priložený návod na rýchly štart alebo nás navštívte na internete na [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikáciu ONE-KEY si na vaš smartfón môžete stiahnuť cez App Store alebo Google Play.

Ak bude zariadenie rušené elektrostatickými nábojmi, LED-indikátor rýchlosť sa vypne a rýchlosť sa viac nedá regulovať. V tomto prípade vyberte výmenný akumulátor a znova ho vložte (pozri stranu 6 a stranu 15).

Poruchy spôsobené elektrostatickými výbojmi vedú tiež k prerušeniu komunikácie Bluetooth. V tomto prípade sa musí spojenie Bluetooth manuálne obnoviť.

Výsledky skúsky splňajú naše minimálne požiadavky podľa EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## OBSLUHA

**Upozornenie: Po upevnení sa odporúča vždy skontrolovať útahovací moment pomocou momentového klúča.**

Útahovací moment je ovplyvnený množstvom faktorov, vrátane nasledovných.

- Stav habitia batérie – Keď je batéria vybitá, napätie poklesne a útahovací moment sa zmenší.
- Otáčky – Použitie nástroja pri nízkej rýchlosťi vede k malému útahovaciemu momentu.
- Poloha upevnenia – Spôsob, akým držíte nástroj alebo upevňovací prvok, ovplyvňuje útahovací moment.
- Otočný/násuvný nadstavec – používanie otočného alebo násuvného nadstavca s nesprávou veľkosťou alebo používanie príslušenstva, ktoré nie je odolné proti rázom, znížuje útahovací moment.
- Používanie príslušenstva a predĺženia – Podľa príslušenstva alebo predĺženia môže znížiť útahovací moment rázového skrutkovača.
- Skrutka/Matica – Útahovací moment sa môže meniť podľa priemera, dĺžky a triedy pevnosti skrutky/maticy.
- Stav upevňovacích prvkov – Znečistenie, skorodované, suché alebo namazané upevňovacie prvky môžu ovplyvniť útahovací moment.
- Skrutkované diely – Pevnosť skrutkovaných dielov a každý konštrukčný diel medzičím (suchý alebo namazaný, mäkký alebo tvrdý, platička, tesnenie alebo podložka) môže ovplyvniť útahovací moment.

## SKRUTKOVACIE TECHNIKY

Cím sú čap, skrutka alebo matica začaňené dlhšie rázovým skrutkovačom, tým sa pevniesie utiahnu.

Aby sa zabránilo poškodeniam upevňovacích prostriedkov, zabráňte nadmernej dobe rázu.

Budte zvlášť opatrní, keď pôsobíte na menšie upevňovacie prostriedky, pretože potrebujete menej rázov, aby ste dosiahli optimálny útahovací moment.

Cvičte s rozličnými upevňovacími prostriedkami a poznamenajte si čas, ktorý potrebujete, aby ste dosiahli želaný útahovací moment.

Útahovací moment skontrolujte pomocou ručného momentového kľúča.

Ked' je útahovací moment príliš vysoký, znížte čas rázu.

Ked' je útahovací moment nedostatočný, zvýšte čas rázu.

Olej, špina, hrdz alebo iné nečistoty na závitoch alebo na hlave upevňovacieho prvku ovplyvňujú výšku útahovacieho momentu

Útahovací moment potrebný na uvoľnenie upevňovacieho prostriedku činí priemerne 75 % až 80 % útahovacieho momentu, v závislosti od stavu kontaktných plôch.

Láhké skrutkovacie práce vykonávajte s relatívne malým útahovacím momentom a na konečné utiahnutie používajte ručný momentový kľúč.

## AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobit'.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slinkom alebo kúreniu.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

Pri optimálnej životnosti je nutné akumulátory po použití plne dobit'.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabíji vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

## OCHRANA PROTI PRETAŽENIU AKUMULÁTORA

Pri pretažení akumulátora príliš vysokým odberom prúdu, napríklad pri extrémne vysokých točivých momentoch, pri blokovaní vŕtaka, náhlom zastavení alebo skrate, začne vŕtacka na 2 sekundy hučať a potom sa samočinné vypne. K opäťovnému zapnutiu uvoľnite spínacie tlačidlo a potom ho opäť zapnite.

Pri extrémnom zaťažení sa akumulátor môže silne zahriať. Ak tomu dôjde, akumulátor sa vypne.

## PREPARA LÍTIOVO-ÍONOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

• Spotrebiteľ môže tieto batérie bez problémov prepravovať po komunikáciach.

• Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom spoločností firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpodovaniu a samotnému prepravu smú vykonať iba adekvátnie výskolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

• Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.

• Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámcu balenia nemohol zošmyknúť.

• Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať. Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

## ÚDRŽBA

Pokyny k údržbe nájdete v aplikácii ONE-KEY.

Používajte len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonomovom štítku.

## SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností.

Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelené a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vás ho specializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčné podniky a zberné dvory.

$n_0$

Otáčky naprázdno

V

Napätie

---

Jednosmerný prúd



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

## DANE TECHNICZNE

## KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY

## M18 ONEID

Numer produkcyjny.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Predĺžosť bez obciazenia .....	.0-850 min <sup>1</sup>
Ilosť uderzeň .....	.0-1450 min <sup>1</sup>
Maksymalna wielkosť šruby / nakrétki .....	.M14
Predĺžosť bez obciazenia .....	.0-1500 min <sup>1</sup>
Ilosť uderzeň .....	.0-2400 min <sup>1</sup>
Maksymalna wielkosť šruby / nakrétki .....	.M14
Predĺžosť bez obciazenia .....	.0-2100 min <sup>1</sup>
Ilosť uderzeň .....	.0-2900 min <sup>1</sup>
Maksymalna wielkosť šruby / nakrétki .....	.M14
Predĺžosť bez obciazenia .....	.0-3000 min <sup>1</sup>
Ilosť uderzeň .....	.0-3700 min <sup>1</sup>
Maksymalna wielkosť šruby / nakrétki .....	.M14
Gniazdo kočíkovky .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Moment obrotowy .....	.203 Nm
Napięcie baterii akumulatorowej.....	.18 V
zakres częstotliwości .....	2402MHz - 2480 MHz
moc częstotliwości radiowej .....	.1,8 dBm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (4.0 Ah /5.0 Ah) .....	.1,6 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy .....	.-18...+50 °C
Zalecane rodzaje akumulatora .....	.M18B..
Zalecane ładowarki.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) ..... .94 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) ..... .105 dB (A)

## Należy używać ochroniacy uszu!

## Informacje dotyczące vibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Przykrcanie śrub i nakrétok maksymalnej wielkości

Wartość emisji drgań  $a_h$  ..... .11,4 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K= ..... .1,5 m/s<sup>2</sup>

## OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 62841 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowanie elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czas, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

## OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikację dotyczące tego elektronarzędzia.

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KLUCZ UDAROWY

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytywne, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śrubę może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt śrubą z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

## DODATKOWE WSKAŹOWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronnik słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiwać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędziem nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Mogliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośnie ustawnie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabiyanym

- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.  
Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się  
 • przy wymianie narzędzia  
 • przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważyć na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężekie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek.

Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i wrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzi, akumulatora wymienionego ani ładowarki w cieczy ani zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostali się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Uniwersalna w użyciu akumulatorowa wkrętarka udarowa, do mocowania i odkręcania śrub i nakrętek, niezależna od przyłącza sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2-2:2014  
 EN 62479:2010  
 EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 EN 301 489-1 V2.2.3  
 EN 301 489-17 V.3.1  
 EN 300 328 V.2.2  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Upierwszomociony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## WYBÓR TRYBU PRACY

Przed zmianą trybu pracy należy odczekać do momentu całkowitego zatrzymania się urządzenia. Aby móc dokonać zmiany ustawień, należy naciąść przycisk . Naciąść przycisk WLAN , aby dokonać zmiany uprzednio nastawionych wartości za pomocą aplikacji ONE-KEY na swym smartfonie.

## ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplikację ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play.

Jeśli urządzenie zostanie uszkodzone na skutek rozładowań elektrostatycznych, wygaśnie dioda LED wskazująca prędkość, natomiast regulacja prędkości nie będzie już możliwa. W takim wypadku należy wyjąć akumulator wymienny oraz ogni guzikowe i włożyć ponownie (patrz strona 6 i strona 15).

Usterki spowodowane na skutek rozładowań elektrostatycznych prowadzą również do przerwania komunikacji za pośrednictwem Bluetooth. W takim wypadku należy ponownie nawiązać manualnie połączenie Bluetooth. Wyniki badań spełniają nasze minimalne wymagania w celu ostatecznego przymocowania.

## OBSŁUGA

**Wskazówka:** Za każdym razem po ustawieniu momentu dokręcenia zaleca się sprawdzić konfigurację za pomocą klucza dynamometrycznego.

Na wartość momentu dokręcenia ma wpływ wiele czynników, między innymi poniższe.

- Poziom naładowania akumulatora – jeśli akumulator jest rozładowany, spada napięcie i moment dokręcenia zostaje zredukowany.
- Liczba obrótów – stosowanie narzędzia na niskich obrotach prowadzi do redukcji momentu dokręcenia.
- Pozycja montażowa – na moment dokręcenia wpływa rodzaj i sposób zamocowania narzędzia lub elementu mocującego.
- Wkładka/zatyczka rotacyjna – stosowanie wkładki/zatyczki rotacyjnej w niewłaściwym rozmiarze lub stosowanie akcesoriów nieodpornych na uderzenia również redukuje moment dokręcenia.
- Stosowanie akcesoriów i przedłużek – w zależności od akcesoriów lub przedłużek może dojść do obniżenia momentu dokręcenia wkrętarki udarowej.
- Śruba/nakrętka – moment dokręcenia może różnić się w zależności od średnicy, długości i klasy wytrzymałości śrub/nakrętek.
- Stan elementów mocujących – zanieczyszczone, skorodowane, suche lub nasmarowane elementy mocujące mogą mieć wpływ na moment dokręcenia.
- Części mocowane na śruby – na moment dokręcenia ma również wpływ wytrzymałość części mocowanych na śruby oraz każdego elementu znajdującego się między nimi (suche lub nasmarowane, miękkie lub twardze, zamontowana uszczelka lub podkładka).

## TECHNIKI WKREĆCANIA

Im dłużej wkrętarka udarowa oddziałuje na bolec, śrubę lub nakrętkę, tym mocniejsze jest dokręcenie.

Aby zapobiegać uszkodzeniom środków mocujących i mocowanych elementów, należy unikać nadmiernego czasu trwania wkretania.

Szczególna ostrożność należy zachować w trakcie oddziaływania na mniejsze środki mocujące, ponieważ wymagają one mniej uderzeń do osiągnięcia optymalnego momentu dokręcenia.

Należy próbować przy pomocy różnych elementów mocujących i odnotowywać czas potrzebny do osiągnięcia pożądanego momentu dokręcenia.

Sprawdzać moment dokręcenia ręcznym kluczem dynamometrycznym.

W przypadku zbyt wysokiego momentu dokręcenia należy zredukować czas przykręcania.

W przypadku niewystarczającego momentu dokręcenia należy zwiększyć czas przykręcania.

Na moment dokręcenia ma wpływ również olej, brud, rdza czy inne zabrudzenia przy gwinicie lub pod głową elementu mocującego.

Moment obrotowy niezbędny do poluzowania elementu mocującego wynosi średnio 75-80% momentu dokręcenia, w zależności od stanu powierzchni styku.

Lekkie przykręcenia należy realizować z relatywnie niskim momentem dokręcenia i stosować klucz dynamometryczny w celu ostatecznego przymocowania.

## BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawiania na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej anizeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

## ZABEZPIECZENIE PRZECIĘŻENIOWE AKUMULATORA

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym prądem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagłe zatrzymanie się lub zwarcia narzędzi elektrycznych i akumulatorów należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

W celu ponownego włączenia należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika.

Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

## TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

• Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach otak po prostu.

• Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zварć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym elektrolitem.
- Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Wskazówki dotyczące konserwacji znajdują się w aplikacji ONE-KEY.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz szesciocyfrowy numer na tabliczce znaniomowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMbole



**UWAGA! OSTRZEŻENIE  
NIEBEZPIECZENSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzący z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasiegnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Pędzłość bez obciążenia



Napięcie



Prąd stał



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

## MŰSZAKI ADATOK AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ

Gyártási szám.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	...000001-999999
	Üresjáratú fordulatszám .....
	Útésszám .....
Maximális csavarméret / anyaméret.	..M14
	Üresjáratú fordulatszám .....
	Útésszám .....
Maximális csavarméret / anyaméret.	..M14
	Üresjáratú fordulatszám .....
	Útésszám .....
Maximális csavarméret / anyaméret.	..M14
	Üresjáratú fordulatszám .....
	Útésszám .....
Maximális csavarméret / anyaméret.	..M14
	Üresjáratú fordulatszám .....
	Útésszám .....
Maximális csavarméret / anyaméret.	..M14
	Üresjáratú fordulatszám .....
	Útésszám .....
Maximális csavarméret / anyaméret.	..M14
Bitbefogás.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Forgatónyomaték.....	203 Nm
Akkumulátor feszültség .....	18 V
Frekvenciasáv.....	2402MHz - 2480 MHz
Jelerősség .....	1,8 dBm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (4,0 Ah /5,0 Ah) .....	1,6 kg
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.	-18...+50 °C
Ajánlott akkutípusok .....	M18B...
Ajánlott töltökészülékek .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Zajinformáció

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....	94 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	105 dB (A)

## Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

## Vibráció-információk

Összesített rezgésrétekek (három irányi vektoriális összege)

az EN 62841.-nek megfelelően meghatározza.

Maximális méretű csavarok és anyák meghúzása

ah rezegésemellett érték .....

11,4 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

## FIGYELMEZTETÉS!

A jelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 62841-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlíthatóhoz. Az érték alkalmás a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkenheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszerzésével.

**⚠ FIGYELMEZTETÉSI Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatót, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan órizze meg ezeket az előírásokat.**

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezhet.

Olyan munkák végezésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetékeket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket! A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

## ⚠ TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgy mint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédelő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe! Hordjon a cérra alkalmás porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszett).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarángás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

• a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban

• a megmunkálandó anyag átszakadt

• az elektromos szerszám túlerhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

## FIGYELMEZTETÉSI! Égési sérülések veszélye

• szerszámcserék

• a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, födémben, aljzatban történő fűrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékre.

Biztosítja a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérülésekkel és károkot okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátor ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátor ne dobja tűzbe vagy a háztartási személybe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátor ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

AZ M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárolag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátor, töltöt nem szabad megbontani és kizárolag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mosza meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemet minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámat, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékokba a készülékekkel és az akkukba. A korrozió hatású vagy vezetéképes folyadékok, mint pl. a sóst víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

## RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátorral működő ütőműves csavarbehajtó gép hálózati csatlakozás nélkül univerzálisan alkalmazható csavarok és csavaranyák meghúzáshoz és oldásához.

A készüléket kizárolag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSÍGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EK irányelvök minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ÜZEMMÓD VÁLASZTÁSA

Az üzemmód megváltoztatása előtt várjon, míg a készülék teljesen leáll. A beállítások módosításához nyomja meg a gombot. Nyomja meg a WLAN gombot, hogy az előre beállított értékeket a ONE-KEY alkalmazásban keresztül okostelefonján módosítsa.

## ONE-KEY™

Ha többet kíván tudni a szerszám ONE-KEY funkcióinakról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennünket az interneten a [www.milwaukeeone-key.com](http://www.milwaukeeone-key.com) címen. A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

Ha a készüléket elektrosztatikus kisülések zavarják, a LED-es sebességteljes kikapcsol a sebesség nem szabályozható a továbbiakban. Ebben az esetben távolítsa el a cserélhető akkumulárt és a gombelemet, majd helyezze vissza őket (lásd 6. és 15. oldal).

A elektrosztatikus kisülések által okozott zavarok a Bluetooth-kommunikáció megszakadását is eredményezik. Ebben az esetben manuálisan kell a Bluetooth-kapcsolatot ismét helyreállítani.

A vizsgálati eredmények megfelelnek minimális követelményeinknek az EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17 szerint.

## KEZELÉS

**Megjegyzés:** Ajánlott a rögzítést követően a meghúzási nyomatékot minden nyomatékkulccsal ellenőrizni. A meghúzási nyomatékot számos tényező befolyásolja, beleértve az alábbiakat:

- Az akkumulátor töltősségi állapota – Ha az akkumulátor lemaradt, leesik a feszültség és a meghúzási nyomaték csökken.
- Fordulatszámok – A szerszám alacsony sebesség mellett történő használata kisebb meghúzási nyomatékot eredményez.
- Rögzítési pozíció – Az a mód, ahogyan a szerszámot vagy a rögzítőelemet tartja, befolyásolja a meghúzási nyomatékot.
- Forgó/dugós betét – Helytelen méretű forgó/dugós betét használata, vagy nem ütésálló tartozék használata csökkenheti a meghúzási nyomatékot.
- Tartozékok és hosszabbítók használata – Tartozéktól vagy hosszabbítótól függően az ütvecsavarozó meghúzási nyomatéka csökkenhet.
- Csavar/anya – A meghúzási nyomaték átmérőtől, hosszúságától és a csavar/anya szilárdsági osztályától függően változhat.
- A rögzítőelemek állapota – Szennyezettség, korrodált, száraz, vagy lekent rögzítőelemek befolyásolhatják a meghúzási nyomatékot.
- A csavarral rögzítendő elemek – A csavarral rögzítendő elemek szilárdsága és minden közük lévő elem (száraz vagy alátét) befolyásolhatja a meghúzási nyomatékot.

## BECSAVARÁSI TECHNIKÁK

Minél hosszabb ideig terhelünk egy csapcszegét, csavart vagy anyát az ütvecsavarozával, annál jobban meghúzzuk azt.

A rögzítőanyagok vagy munkadarabok sérüléseinek elkerülése érdekében kerülje a túlzott ütési időt.

Legyen különösen óvatos, ha kisebb rögzítőelemekkel dolgozik, mivel azoknak kevesebb ütés is elegendő az optimális meghúzási nyomaték eléréséhez.

Gyakoroljon különböző rögzítőelemekkel és jegyezte meg azt az időt, amely a kívánt meghúzási nyomaték eléréséhez szükséges.

Ellenőrizze a meghúzási nyomatékot kézi nyomatékkulccsal.

Ha túl nagy a meghúzási nyomaték, csökkentse az ütési időt.

Ha nem elegendő a meghúzási nyomaték, növelje az ütési időt.

A rögzítőelem menetén vagy a fej alatt lévő olaj, kosz, rozsdá, vagy más szennyeződések befolyásolják a meghúzási nyomaték mértékét.

A rögzítőelem oldásához szükséges nyomaték átlagosan a meghúzási nyomaték 75-80%-a, az érintkezőfelületek állapotától függően.

A könnyű becsavarást viszonylag csekély meghúzási nyomatékkal végezze el, és a végleges meghúzáshoz használjon kézi nyomatékkulcsot.

## AKKUK

A hosszabb ideig kívül lévő akkumulált használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit minden tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

## AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomatékok, a fűrő megszorulása, hirtelen leállás következetében fellépő túlterhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zúg, és önműködően lekapcsol. Az újbóli bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolótábláit, majd ismét be kell kapcsolni.

Extrem mértékű terhelés esetén az akku erősen felorrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

## LÍTium-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történne.

• A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közülön.

• A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárálag megfelelő képzettsgű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

• Biztosítja, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők véde és szigetelve legyenek.

• Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúsztani a csomagoláson belül.

• Tilos sértő vagy kifolyt akkukat szállítani. További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

## KARBANTARTÁS

A karbantartásra vonatkozó útmutatások a ONE-KEY alkalmazásban találhatók.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ugyfelszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről Robbinsott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménymérték található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátor ki kell venni a készülékből.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



Üresjáratú fordulatszám



Feszültség



Egyenáram



Európai megfelelőségi jelölés



Egyesült Királyságbeli megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

## TEHNIČNI PODATKI

Proizvodna številka.....

.....4527 33 05...  
.....4527 33 06...  
.....000001-999999

Število vrtljajev v prostem teku.....  
Število udarcev.....  
Maksimalna velikost vijaka / matice .....

.....0-850 min⁻¹  
.....0-1450 min⁻¹  
.....M14

Število vrtljajev v prostem teku.....  
Število udarcev.....  
Maksimalna velikost vijaka / matice .....

.....0-1500 min⁻¹  
.....0-2400 min⁻¹  
.....M14

Število vrtljajev v prostem teku.....  
Število udarcev.....  
Maksimalna velikost vijaka / matice .....

.....0-2100 min⁻¹  
.....0-2900 min⁻¹  
.....M14

Število vrtljajev v prostem teku.....  
Število udarcev.....  
Maksimalna velikost vijaka / matice .....

.....0-3000 min⁻¹  
.....0-3700 min⁻¹  
.....HEX 1/4" (6,35 mm)  
.....203 Nm

Vrtljni moment.....  
Napetost izmenljivega akumulatorja.....

.....18 V  
.....2402MHz - 2480 MHz

Radijski frekvenc.....  
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah)

Priporočena temperatura okolice pri delu.....  
Priporočene vrste akumulatorskih baterij .....

.....-18...+50 °C  
.....M18B..

Priporočeni polnilniki.....  
M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....94 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....105 dB (A)

## Nosite zaščito za sluš!

## Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.

Priviranje vijakov in matic maksimalne velikosti

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>.....11,4 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

## OPOZORILO!

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN 62841 normiranim merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklapljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**⚠️ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakanalo upoštevanje slednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## ⚠️ VARHOSTNI NAPOTKI ZA UDARNI VIJAČNIKI

Nosite zaščito za sluš. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo z izolirane prijemanje površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

## ⚠️ NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedreseč obuvalo, čelada in zaščita za sluš.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala

• Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin

• pri menjavi orodja

• pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovan obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema M18 polnite samo s polnilnimi aparatni sistemom M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparativ ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred močrotom.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdравnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljaljite v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodvi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratki stik.

## UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTJOM

Univerzalen namen uporabe akumulatorskega udarnega vijačnika služi privitju in odviti vijakov in matic, neodvisno od omrežnega priklopa.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbostjo uporabiti samo za navede namene.

## CE-IJJAVA O KONFORMNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V.2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## IZBIRA OBRATOVALNEGA NAČINA

Pred spremembjo obratovalnega načina počakajte, dokler stroj ne bo v popolnem mirovanju. Za spremembu nastavitev, pritisnite tipko . Pritisnite WLAN-tipko , da boste prednastavljene vrednosti lahko spremenili z ONE-KEY App na vašem pametnem telefonu.

## ONE-KEY™

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priložena navodila za hiter začetek ali pa nas obiščite na internetu pod [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

Kadar je naprava vsled elektrostatične razelektritve motena, se LED prikazovalnik hitrosti izklopi in hitrosti ni več mogoče regulirati. V tem primeru nadomestni akumulator in gumbo baterije odstranimo in ponovno uporabimo (glej stran 6 in stran 15).

Vsled elektrostatičnih razelektritev povzročene motnje povedejo tudi do prekinitev Bluetooth komunikacije. V tem primeru je Bluetooth povezavo potrebno znova vzpostaviti manualno.

Preizkusni izidi izpolnjujejo naše minimalne zahteve ustrezeno EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## UPRAVLJANJE

**Opomba:** Priporočljivo je, da se po pritrdirtvu vedno preveri zatezni moment z momentnim ključem.

Na zatezni moment vplivajo različni dejavniki, vključno z naslednjimi:

- Stanje napoljenosti baterije - Ko se baterija izprazni, napetost padne in se zatezni moment zmanjša.
- Hitrosti - uporaba orodja pri nizki hitrosti povzroči manjši zatezni moment.
- Pritrdilni položaj - Način držanja orodja ali pritrdirilnega elementa vpliva na zatezni moment.
- Vrtljivi ali vtični vložek - Uporaba vrtljivega ali vtičnega vložka z napačne velikosti ali uporaba opreme ki ni odporna na udarce zmanjšuje zatezni moment.
- Uporaba opreme in podaljškov - odvisno od opreme ali podaljška se lahko zniža zatezni moment udarnega vijačnika.
- Vijak/matica - Zatezni moment se lahko razlikuje glede na premer, dolžino in razred trdnosti vijaka/matic.
- Stanje pritrdirilnih elementov - Onesnaženi, korodirani, suhi ali mazani pritrdirilni elementi lahko vplivajo na zatezni moment.
- Deli, ki jih je treba priviti - Trdnost delov, ki jih je treba priviti, in katera koli komponenta med njimi (suha ali mazana, mehka ali trdna, vijak, tesnilo ali podložka) lahko vplivajo na zatezni moment.

## NAČINI PRIVIJANJA

Čim daje vijačite sornik, vijak ali matico z udarnim vijačnikom, tem bolj jih pritegnite.

Da bi se izognili poškodbam pritrdirilnih sredstev ali obdelovancev, se izogibajte prekomernemu trajanju udarcev.

Bodite še posebej previdni pri delu z manjšimi pritrdirilnimi sredstvi, ker potrebujejo manjše število udarcev, da dosežete najboljši zatezni moment.

Vadite z različnimi pritrdirilnimi elementi in si zapomnite čas, ki ga potrebujete, da dosežete želeni zatezni moment.

Preverite zatezni moment z ročnim momentnim ključem. Če je zatezni moment previšok, zmanjšajte trajanje udarcev.

Če je zatezni moment nezadosten, povečajte trajanje udarcev.

Olje, umazanja, rja ali drugi nečistoči na navojih ali pod glavo pritrdirilnih sredstev vplivajo na raven zateznegra momenta.

Navor, potreben za sprostitev pritrdirilnih sredstev, je v povprečju 75% do 80% zateznegra momenta, odvisno od stanja kontaktnih površin.

Vijaki privijte nekoliko z relativno nizkim zateznim momentom in uporabite ročni momentni ključ za trdno privijanje.

## AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50 °C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življensko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vezamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:

Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.

Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

## ZAŠČITA PREOBREMENITVTE AKUMULATORJEV

V primeru preobremenitve akumulatorjev zaradi zelo visoke porobe take, npr. ekstremno visokih vrtlinskih momentov, zatika svedra, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi. Za ponoven vklop izpustite tipko stikala in nato znova vklonite.

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru se akumulator izklopi.

## TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

• Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

• Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterjev podjetje je podprt določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izolahanih oseb. Celoten proces je potreben strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potreben upoštevati sledeče točke:

• V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.

• Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.

• Poškodovanih ali iztekačih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

## VZDRŽEVANJE

Navodila za vzdrževanje najdete v ONE-KEY App.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni podjetje.

službi (upoštevajte brošuro Garancija aslov servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Električne naprave in akumulatorje je potreben zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.

$n_0$

Število vrtljajev v prostem teku

$V$

Napetost

—

Enosmerni tok

CE

Evropska oznaka za združljivost

UK CA

Britanska oznaka za združljivost

EAC

Ukrajinska oznaka za združljivost

## TEHNIČKI PODACI AKUMULATORSKU UDARNI IZVIJAČ

	M18 ONEID
Broj proizvodnje.....	4527 33 05... 4527 33 06... 000001-999999
	Broj okretaja praznog hoda .....
	Broj udaraca .....
	Maksimalna veličina vijka / veličina matice .....
	Broj okretaja praznog hoda .....
	Broj udaraca .....
	Maksimalna veličina vijka / veličina matice .....
Prikličivanje alata.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Okretni moment.....	203 Nm
Napon baterije za zamjenu.....	18 V
Frekvencijski pojas .....	2402MHz - 2480 MHz
Radiofrekvenčna snaga.....	1,8 dBm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (4.0 Ah /5.0 Ah).....	1,6 kg
Preporučena temperatura okoline kod rada .....	-18...+50 °C
Preporučeni tipovi akumulatora .....	M18B..
Preporučeni punjači.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

### Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparatova iznosi tipično:

Nivo prtiška zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)  
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

### Nositi zaštitu sluha!

### Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerenе odgovarajuće EN 62841.

Stezanje vijaka i matica maksimalne veličine

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub> ..... 11,4 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### UPOZORENIE!

ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 62841 normiranom mјernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povišiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠️ UPOZORENJE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

### SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARNI IZVIJAČ

Nosit zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluga.

Držite spravu na izoliranim držaćkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovođe naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao što je zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluga.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela došpijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

Izbličavanje u izratku koji se obrađuje

- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

### UPOZORENIE!

Opasnost od opekontina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iherje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uredjenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može doći do oštećenja baterija iscruti baterijsku tekućinu. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontaktaka sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne urovnjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaju ili akumulator ne prodru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

### PROPISSNA UPOTREBA

Udarni zavrtač sa akumulatorom je univerzalno upotrebljiv za pričvršćivanje i odvrtanje vijaka i matice, nezavisno od priključka struje.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

### CE-IJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V3.1.1
- EN 300 328 V2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### IZBOR VRSTE POGONA

Prije promjene vrste pogona pričekati sve dok potpunog zaustavljanja aparata. Da bi se promjenila namještanja, pritisnuti tipku  WLAN tipku  pritisnuti, da bi se prethodno namještene vrijednosti preko ONE-KEY App promjenile na vašem Smartphonu.

### ONE-KEY™

Da bi se saznao više o ONE-KEY funkcionalnosti ovoga alata, pročitajte priloženu upute o brzom startu ili nas posjetite na internetu pod [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). ONE-KEY App možete preko App Store ili Google Play preuzeti na vaš Smartphone.

Ako je uređaj ometan elektrostatičkim pražnjenjima, LED-prikaz brzine se gasi i brzina se više ne može regulirati. U tome slučaju izvaditi zamjenjivi akumulator i element u obliku gumba i ponovno umetnuti (vidi stranu 6 i stranu 15).

Smrtnje prouzročene elektrostatičkim pražnjenjima vode i do prekida Bluetooth-komunikacije. U tome slučaju se Bluetooth-Verbindung mora ručno ponovno uspostaviti. Die Prüfergebnisse erfüllen unsere Mindestanforderungen gemäß EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

### POSLUŽIVANJE

**Uputa:** Preporučuje se, poslije pričvršćenja zakretni moment privlačenja uvijek provjeriti jednim zakretnim moment klijemom.

Na zakretni moment privlačenja se utječe mnogim faktorima, uključujući sljedeće.

- Stanje punjenja baterije - Kada je baterija ispravljena, napon opada i zakretni moment privlačenja se smanjuje.
- Broj okretaja - Primjenja alata kod niske brzine vodi do jednog manjeg zakretnog momenta privlačenja.
- Posicija pričvršćenja - Vrsta i način, kako držite alat ili element koji se pričvršćuje, utječe na zakretni moment privlačenja.
- Zakretni/utični umetak - Primjena zakretnog ili utičnog umetka pogrešne veličine ili primjena pribora koji je neotporan na udare, reducira zakretni moment privlačenja.
- Primjena pribora i produženja - zavisno o priboru ili produženju, zakretni moment privlačenja udarnog zavrtača može biti reducirani.
- Vijak/Matica - zakretni moment privlačenja može zavisno o promjeru, dužini, kategoriji čvrstoće vijaka/maticice varijirati.
- Stanje pričvršćenih elemenata - uprljani, korozioni, suhi ili podmazani pričvršćeni elementi mogu utjecati na zakretni moment privlačenja.
- Dijelovi koji se spajaju - Čvrstoča dijelova koji se spajaju s svaki element između toga (suhu ili podmazani, meki ili tvrdi, ploča, brtva ili podloška) mogu utjecati na zakretni moment privlačenja.

### TEHNIKE UVRTANJA

Što duže se jedan svornjak, matica ili udarnim zavijaćem opterećuju, to će ovi jače biti stegnuti.

Zbog izbjegavanja oštećenja pričvršćenog sredstva ili izratka, izbjegavajte prekomjerno trajanje udaranja.

Budite posebno oprezni, ako djelujete na manja pričvršćena sredstva, jer je ovima je potrebno manje udaraca da bi se postigao optimalan zakretni moment privlačenja.

Vježbate s raznim pričvršnimi elementima i zapamtite vrijeme koje vam je potrebno za postizanje poželjnjog zakretnog momenta privlačenja.

Zakretni moment privlačenja provjerite jednim ručnim zakretnim moment ključem.

Ako je zakretni moment privlačenja previšok, smanjte vrijeme udaranja.

Ukoliko zakretni moment nije dovoljan, povećajte vrijeme udaranja.

Ulije, prijavština, hrda ili druge prijavštine na navojima ili ispod glave pričvršnog sredstva utječu na visinu zakretnog momenta privlačenja.

Za odvrtanje jednog pričvršnog sredstva potrebnii zakretni moment iznosi prosječno 75% do 80% od zakretnog momenta privlačenja, zavisno o stanju kontaktnih površina.

Izvodite luke radove zavrtanja s jednim relativno niskim zakretnim momentom privlačenja i uporabite za finalno pritezanje jedan ručni zakretni moment ključ.

## BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjegći.

Priklučne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslje upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulatori skladištitи na suhom kod ca. 27°C.

Akumulatori skladištitи kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

## ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljivanje svrđa, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroalat brije 2 sekunde dugi i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje ispuštitи otponac prekidač i zatim ponovo uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

## TRANSPORT LITJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litjske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

• Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.

• Komercijalni transport litjsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Opremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe.

Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

• Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.

• Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.

• Oštećene ili iscrivjene baterije se ne smiju transportirati. U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

## ODRŽAVANJE

Upute o održavanju ćeete pronaći u ONE-KEY App.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se creće pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pličici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektrouredaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uredaji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjerenom okolišu jednom od pogona za iskoriscavanje.

Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.



Broj okretaja praznog hoda



Napon



Istosmjerna struja



Europski znak suglasnosti



Britanski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

## TEHNISKE DATI AKUMULATORA TRIECIENA SKRŪVGRIEZIS

Izlaides numurs ..... 4527 33 05...  
..... 4527 33 06...  
..... 000001-999999

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-850 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-1450 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-1500 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-2100 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-2900 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-3000 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-3700 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Instrumentu stiprinājums ..... HEX 1/4" (6,35 mm)  
Griezes moments ..... 203 Nm  
Akumulātora spriegums ..... 18 V

Frekvenču josla ..... 2402MHz - 2480 MHz  
Signāla jauda ..... 1,8 dBm

Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah) ..... 1,6 kg

Leteicāmā vides temperatūra darba laikā ..... -18...+50 °C

Leteicamie akumulatoru tipi ..... M18B..

Leteicamas uzlādes ierīces ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparātūras skanās līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

Nesāt trokšņa slāpētāju!

Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Maksimāla lieluma skrūvju un uzgriežņu piegriešana

Svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub> ..... 11,4 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UZMANĪBU!

Instrukcijā norādīta svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veiks atbilstoši standartam EN 62841, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpejai salīdzināšanai. Tā ir piemēota arī svārstību noslogojumu pagaidu izvērtēšanai.

Norādīta svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepieciešamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precizā svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtā vai arī ir ieslēgtā, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

## BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šīm elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas.

Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.

Pēc izlāšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

## DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT TRIECIENA SKRŪVGRIEZIS

Nesājiet ausu aizsargui. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Turiet ierīci aiz izolētājām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart apslēptus elektīribas vadus. Skrūves kontakts ar spriegumu vadošu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

## M18 ONEID

Izlaides numurs ..... 4527 33 05...  
..... 4527 33 06...  
..... 000001-999999

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-850 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-1450 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-1500 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-2100 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-2900 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Tukšgaitas apgrizeznu skaits ..... 0-3000 min<sup>-1</sup>  
Sitienu skaits ..... 0-3700 min<sup>-1</sup>  
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums ..... M14

Instrumentu stiprinājums ..... HEX 1/4" (6,35 mm)  
Griezes moments ..... 203 Nm  
Akumulātora spriegums ..... 18 V

Frekvenču josla ..... 2402MHz - 2480 MHz  
Signāla jauda ..... 1,8 dBm

Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah) ..... 1,6 kg

Leteicāmā vides temperatūra darba laikā ..... -18...+50 °C

Leteicamie akumulatoru tipi ..... M18B..

Leteicamas uzlādes ierīces ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparātūras skanās līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

Nesāt trokšņa slāpētāju!

Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek

noteikta atbilstoši EN 62841.

Maksimāla lieluma skrūvju un uzgriežņu piegriešana

Svārstību emisijas vērtība a<sub>h</sub> ..... 11,4 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargapriekojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēs aizsargbrilles. Ieteicams nesāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcīrci, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, kiveri un ausu aizsargs.

Putekli, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, asbestu).

Ja izmantojamais darba riks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgtērīcī! Neieslēdžiet ierīci, kamēr izmantojamais darba riks ir bloķēts; var rasties atsitiens ar augstu grīzes momentu. Noskaidrojiet jaunās izmantojamās darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Lespējamie iemesli:

• iepriūdis apstrādājamā materiālā

- apstrādājamas materiāls ir caursists
- elektroinstrumenti ir pārīlogoti

Liesgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

**UZMANĪBU!** Bistamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomaiņu
- noliecot iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemēt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotus akumulārus nedrīkst mest uguņi vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams iisslēgums).

M18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jāuzglabāt sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var izteikt akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgāt ar ūdeni un zlepīni. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**Būdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegredējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīces un akumulatoros neiekļūtu šķidrumi. Koroziju izraisīsi vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas kimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Uzgriežņu atslēga ar akumulatoru ir universāli izmantojama skrūvju un uzgriežņu skrūvešanai un atskrūvešanai bez tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvām 2011/65/ES (RoHS), 2014/53/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V.3.1.1
- EN 300 328 V.2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## DARBA REŽIMA IZVĒLE

Pirms darba režīma mainīs nogaidiet, līdz ierīce pilnībā apstājas. Lai mainītu iestātījumus, nospiediet taustīnu . Nospiediet bezvadu interneta taustīju , lai iestātītas vērtības ar ONE-KEY App izmainītu savā smārtfonā.

## ONE-KEY™

Lai vairāk uzzinātu par šī instrumenta ONE-KEY funkcionalitāti, izlasiet pievienoto ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējiet mūsu interneta mājas lapu [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Jūs varat ONE-KAY App savā smārtfonā lejuplādēt no App Store vai Google Play.

Ja ierīces darbību traucē statiskās elektrības izlādes, LED ātruma rādītums nodziest un ātrumu vairs nav iespējams regulēt. Tādā gadījumā izņemiet un atkārtoti ievietojiet maināmo akumulatoru un podziņelementu (skaitīt 6. un 15. lappusi).

Statiskās elektrības izlādes izraisīti traucējumi rada arī pārtraukumus Bluetooth komunikācijai. Šādā gadījumā Bluetooth savienojums jātautino manuāli.

Pārbaudes rezultāti izpilda mūsu minimālās prasības atbilstoši EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## AKALPOŠĀNA

**Norādījums:** Pēc piestiprināšanas ieteicams ar momentatslēgu vienmēr pārbaudit pievilkšanas griezes momentu.

Pievilkšanas griezes momentu ietekmē daudz faktoru, tostarp turpmāk minētie.

- Akumulatora uzlādes stāvoklis – Ja akumulators ir izlādējies, spriegums krītas un pievilkšanas griezes moments samazinās.
- Apgrēziena skaiti – Ja darbarīku izmanto ar zemu ātrumu, pievilkšanas griezes moments ir mazāks.
- Stiprinājuma pozīcija – Tas, kā jūs turat darbarīku vai stiprinājuma elementu, ietekmē pievilkšanas griezes momentu.
- Griešanas/uzspraužamais uzgalis – Ja izmanto nepareiza izmēra griešanas vai uzspraužamo uzgalī vairāk nekā 10 sekundes, pievilkšanas griezes moments samazinās.
- Piederumu un pagarinājumu izmantošana – Atkarībā no piederumiem vairāk pagarinājuma triecienskrūvgrieža pievilkšanas griezes moments var samazināties.
- Skrūve/uzgrieznis – Pievilkšanas griezes moments var atšķirties atkarībā no skrūves/uzgriežņa diametra, garuma un pretestības klases.
- Stiprinājuma elementu stāvoklis – Netīri, sarūsējuši, sausī vai ieļoti stiprinājuma elementi var ietekmēt pievilkšanas griezes momentu.
- Skrūvējamās daļas – Skrūvējamo daļu pretestība un katras starp tām esošā konstrukcijas detaļa (sausa vai ieļota, mīksta vai cieta, disks, blīve vai starplīka) var ietekmēt pievilkšanas griezes momentu.

## IESKRŪVĒŠANAS METODE

Jo ilgāk tapa, skrūve vai uzgrieznis tiek noslogoti ar triecienskrūvgriezi, jo ciešāk tie tiek pievilkti.

Lai novērstu stiprinājuma līdzekļu vai sagatavju bojājumus, izvairieties no pārlieku ilgas trieciendarbības.

Esiet īpaši piesardzīgi, iedarbojoties uz mazākiem stiprinājuma līdzekļiem, jo ir nepieciešams mazāk triecienu, lai sasniegtu optimālu pievilkšanas griezes momentu.

Vingrinieties strādāt ar dažādiem stiprinājuma elementiem un iegaumējet laiku, kāds nepieciešams, lai sasniegtu vēlamo pievilkšanas griezes momentu.

Pārbaudiet pievilkšanas griezes momentu ar rokas momentatslēgu.

Ja pievilkšanas griezes moments ir pārāk augsts, samaziniet trieciendarbības laiku.

Ja pievilkšanas griezes moments ir nav pietiekams, paaugstiniet trieciendarbības laiku.

Pie stiprinājuma līdzekļa vītnēm vai zem galvinas esošā eļļa, rūsa un citi netīri ietekmē pievilkšanas griezes momenta apmēru.

Stiprinājuma elementa atskrūvēšanai nepieciešamais griezes moments parasti atbilst vidēji 75 % līdz 80 % no pievilkšanas griezes momenta atkarībā no kontaktvirsmu stāvokļa.

Veiciet vieglas ieskrūvēšanas darbus ar relatīvu mazu pievilkšanas griezes momentu un galīgai pievilkšanai izmantojiet rokas momentatslēgu.

## AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuzturt tiri. Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tās jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājā ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

## AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, urbja iekrāšanās, pēkšņa apstāšanās vai īssavienojums, elektriskais darbarīks 2 sekundes rūc, un pats izslēdzas.

Lai to atkal ieslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas pogu un tad to ieslēdziet no jauna.

Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators var spēcīgi sakarst. Šādā gadījumā akumulators atslēdzas.

## LITJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

• Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

• Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedicijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīti personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

• Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.

• Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.

• Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt. Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

## APKOPE

Apkopes instrukcijas skatiet ONE-KEY App.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederošus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nominālti detaljus, kuru nomācajā nav aprakstītā, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespejams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeļu un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sesiņi simboliem.

## SIMBOLI



UZMANĪBU! BĪSTAMI!!



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodedz atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.

Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.

$n_0$

Tukšgaitas apgrēzienu skaits

V

Spriegums

---

Līdzstrāva



Eiropas atbilstības zīme



Lielbritānijas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eirāzijas atbilstības zīme

	M18 ONEID
Produkto numeris .....	4527 33 05... 4527 33 06... .....000001-999999
 Sūkių skaičius laisva eiga.....	0...850 min <sup>-1</sup>
 Apsukų skaičius.....	0...1450 min <sup>-1</sup>
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	..M14
 Sūkių skaičius laisva eiga.....	0...1500 min <sup>-1</sup>
 Apsukų skaičius.....	0...2400 min <sup>-1</sup>
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	..M14
 Sūkių skaičius laisva eiga.....	0...2100 min <sup>-1</sup>
 Apsukų skaičius.....	0...2900 min <sup>-1</sup>
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	..M14
 Sūkių skaičius laisva eiga.....	0...3000 min <sup>-1</sup>
 Apsukų skaičius.....	0...3700 min <sup>-1</sup>
Maksimalus varžto / veržlės dydis.....	..M14
Jrankių griebtuvai .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Sukimo momentas.....	...203 Nm
Keičiamo akumulatoriaus įtampa.....	18 V
dažnų juosta .....	2402MHz - 2480 MHz
radijo dažnų galia.....	1,8 dBm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (4,0 Ah / 5,0 Ah).....	1,6 kg
Rekomenduojama aplinkos temperatūra darbant.....	..-18...+50 °C
Rekomenduojami akumulatorių tipai.....	M18B..
Rekomenduojami įkrovikliai.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Informacija apie keliamą triukšmą**

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Gаро слéгіо лыгіс (Паклайда K=3dB(A)) .....	94 dB (A)
Gаро галіос лыгіс (Паклайда K=3dB(A)) .....	105 dB (A)

**Nešioti klausios apsaugines priemones!****Informacija apie vibraciją**

Bendrojo svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Užveržti maksimalaus dydžio varžtus ir veržles

Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h</sub> .....	11,4 m/s <sup>2</sup>
Paklaidai K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**DÉMESIO!**

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 62841; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikina ižvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinių instrumentų kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba i Jungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

**WARNING** Perskaitykite visus saugumo išpėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba sunkiai susizaloji arba sužaloji kitus asmenis. Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

**AKTUVAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:**

Nešioti klausios apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Prietaiso laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kurių metu sraigtas galiausiai suslenktas srovės tiekimo linijas. Sraigti prisilietus prie įtampos tiekiančių linijų gali įsikrauti prietaiso dalys ir įvykti elektros smūgis.

**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiaus padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokujant įstatomajai įrankių būtina išjungti prietaisa! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokovimo priežastį.

Galimos priežastys:

• Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos

- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomas įrankis gali iškasti.

**DÉMESIO!** Pavojus nusideginti

- keičiant įrankį
- padendant prietaisą

Draudžiama išsiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens valandžius.

Ruošinių užfiksukite įtempimo įrenginiu. Neužfiksoti ruošinių gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išsimkite keičiamą akumulatorių.

Sunaudotu keičiamu akumulatoriu nedeginkite ir nemeskite į būtinės atliekas. AEG siūlo tausojant aplinką sudėvėtų keičiamu akumulatorių tvarkymą, apie tai teiraukite prekybos atstovo.

Keičiamu akumulatoriu nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavoju).

Keičiamus M18 sistemos akumulatorius kraukite tik „C18“ sistemos įkrovikliais. Neakraukite kitų sistemų akumulatorių.

Keičiamu akumulatoriu ir įkrovikliu nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamu akumulatorių gali ištekėti akumulatorių skystis. Išsiitus akumulatoriuius skystiui, tuo pat nuplaukite vandeniu su miuli. Patekus į akis, tuo pat ne trumplaukite 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuo pat kreipkitės į gydytoją.

**Ispėjimas!** Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumulatorius arba įkroviklio į skystius ir pasirūpinkite, kad i prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skystių. Koroziją sukeliančios arba laidūs skystiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra balikliai, gali sukelti trumpajį jungimą.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Akumulatorinių impulsinių suktuvų galima universaliai naudoti varžtams ir veržlėms priveržti ar atpalaiduoti, nepriklausomai nuo galimybės jungtis į el. tinklą.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Kaip gamintojas atsakingai pareiškame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/53/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šiuo darnių norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2014

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director

Igalios parentėti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 1071364 Winnenden  
Germany**REŽIMO PASIRINKIMAS**Prieš keisdami režimą palaukite, kol prietaisas visiškai sustos. Kad galėtumėte pakeisti nustatymus, nuspauskite mygtuką  . Nuspauskite WLAN mygtuką , kad savo išmanijame telefone ONE-KEY programa pakeistumėte iš anksto nustatytas vertes.**ONE-KEY™**Kad sužinotumėte daugiau apie ONE-KEY funkcionalumą, perskaitykite pridėtą greitos pradžios instrukciją arba aplankykite mus internete [www.milwaukeeetool.com/one-key](http://www.milwaukeeetool.com/one-key). ONE-KEY programa galite atsišiųsti iš App Store arba Google Play į savo išmanujį telefoną.

Kai įrenginis paveikiamas elektrostatinės iškrovos, greičio LED išsijungia ir greičio reguliuoti nebebalima. Tokiu atveju išsimkite ir išjekite akumulatorių bei diskinius galvaninius elementus (žr. 6 psl. ir 15 psl.). Elektrostatinių iškrovų sukelti sutrikimai pertraukia Bluetooth komunikaciją darbą. Tokiu atveju reikia rankiniu būdu atnaujinti Bluetooth ryšį.

Bandymų rezultatai atitinka mūsų minimalius reikalavimus pagal EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

**VALDYMAS****Pastaba:** rekomenduojama pritvirtintus visada patikrinti užsukimo momentą dinamometriiniu raktu.

Užsukimo momentui įtakos turi daugybė veiksnių, tarp jų ir toliau pateiktieji.

- Baterijos įkrovimo lygis – jei baterija išskrovusi, nėra įtampos ir užsukimo momentas susilpnėja.

- Sukimosi momentas – jei įrankis naudojamas nedideliu greičiu, jo užsukimo momentas silpnės.

- Virtvitimo padėtis – užsukimo momentui įtakos turi tai, kaip pritvirtinti įrankiai ar virtvitimo elementai.

- Sukimo / veržiliarakčio antgaliai – jei naudojamo sukimo ar veržiliarakčio antgalio dydis netinkamas arba naudojami priedai nesiskirti smūginiams prietaisams, tai sumažina užsukimo momentą.

- Priedų ir ilgintuvų naudojimas – priklausomai nuo priedų arba ilgintuvų smūginio veržiliusukio užsukimo momentas gali sumažėti.

- Varžtai / veržlės – užsukimo momentas gali skirtis priklausomai nuo varžtų / veržlių skersmens, ilgio ir kietumo kategorijos.

- Virtvitimo elementų būklė – nešvarus, aprūdiję, nesutepti arba tepaluoti virtvitimo elementai gali turėti įtakos užsukimo momentui.

- Virtinamų objektų – virtinamų objekto kietumas ar bet kokios tarpinės konstrukcijos (nesuteptos arba suteptos, minkštios arba kietos, diskai, tarpinės ar poveržlės) gali turėti įtakos užsukimo momentui.

**ISUKIMO BŪDAI**

Kuo ilgiu smūginiu veržiliusukui sukama smeigė, varžtas ar veržlė, tuo stipriau ji užveržiama.

Norėdami išvengti virtvitimo detalių ar įrankių pažeidimo, turite ventili per ilgas sukimo trukmės.

Būkite ypač atsargūs, jei dirbate su smulkiomis virtvitimo detalėmis, kadangi joms reikia mažiau smūgių, kad būtų pasiekta optimalus užsukimo momentas.

Pabandykite sukti įvairius virtvitimo elementus ir išsidėmėkite laiką, per kurį pasiekiamas reikiamas užsukimo momentas.

Patirkinkite užsukimo momentą rankiniu dinamometriiniu raktu.

Jei užsukimo momentas per stiprus, sumažinkite sukimo laiką.

Jei užsukimo momentas nepakankamas, sukimo laiką padidinkite.

Tepalai, purvas, rūdys ar kiti nešvarumai, esantys ant sriegių arba po tvirtinimo detalių galvute, turi įtakos užsukimo momentui.

Tvirtinimo detalei atskuti reikalingas sukimosi dažnis vidutiniškai siekia nuo 75 % iki 80 % užsukimo momento, priklausomai nuo kontaktinių paviršių būklės.

Paprastus įsukimo darbus atlikite naudodamasi santykinai mažą užsukimo momentą, o norédami galutinai užtvirtinti naudokite rankinį dinamometrinį raktą.

## AKUMULATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštėsnei nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumulatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktu, pasinaudojė juo, iki galo įkraukite akumulatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išmesti iš įkroviklio.

Baterija laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkrepti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

## APSAUGA NUO AKUMULATORIAUS PERKROVOS

Perkrovus akumulatorių dėl itin didelės vartojamos srovės, pvz.: labai didelių apskurs, staigaus stabdymo, trumpo sujungimo ar užsikirtus gražtui, elektrokinis įrankis veikia dar 2 sekundes ir išsijungia automatiškai.

Norint iš naujo įjungti įrankį, reikia atleisti mygtuką ir jį dar kartą įjungti.

Dėl ekstremalių apkrovų akumulatorius gali labai stipriai įkaisti. Tokiu atveju jis išsijungia.

## LIČIO JONŲ AKUMULATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumulatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumulatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinių ličio jonų akumulatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimai išsiusti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prizūrimas.

Pervežant akumulatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpujų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir išoliuoti.
  - Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakutės viduje neslidinėtų.
  - Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius.
- Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Techninės priežiūros nurodymus rasite ONE-KEY programoje.

Naudokite tik „Milwaukee“ piedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprasytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/ klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklių numerį, esančių ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brēžinį.

## SIMBOLIAI



DÉMESIO! ISPÉJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išsimkite keičiamą akumulatorių.



Prieš pradédami dirbtį su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Elektros prietaisų, baterijų/akumulatorių šalinį kartu su būtinėmis atliekomis negalima.

Elektros prietaisus ir akumulatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdibrimo įmonei, kad būtų pašalinkti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdibrimo ir surinkimo centrus.



$n_0$  Sūkių skaičius laisva eiga



V Impact



Nuolatinė srovė



Europos atitikties ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas

## TEHNILISED ANDMED

Tootmisnumber ..... 4527 33 05...  
..... 4527 33 06...  
..... 000001-999999



Pöörlemiskiirus tühijooksul ..... 0-850 min⁻¹  
Löökide arv ..... 0-1450 min⁻¹  
Maksimaalne kruvi / mutri suurus ..... M14



Pöörlemiskiirus tühijooksul ..... 0-1500 min⁻¹  
Löökide arv ..... 0-2400 min⁻¹  
Maksimaalne kruvi / mutri suurus ..... M14



Pöörlemiskiirus tühijooksul ..... 0-2100 min⁻¹  
Löökide arv ..... 0-2900 min⁻¹  
Maksimaalne kruvi / mutri suurus ..... M14



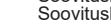
Pöörlemiskiirus tühijooksul ..... 0-3000 min⁻¹  
Löökide arv ..... 0-3700 min⁻¹  
Maksimaalne kruvi / mutri suurus ..... M14



Tööriista kinnitus ..... HEX 1/4" (6,35 mm)  
Pöördemoment ..... 203 Nm  
Vahetavataku pinga ..... 18 V  
Sagedusriba ..... 2402MHz - 2480 MHz



Saaetevoimės ..... 1,8 dBm  
Kaal vastavalt EPTA-protsedūrule 01/2014 (4.0 Ah /5.0 Ah) ..... 1,6 kg  
Soovituslik ümbristevat temperatuur töötamise ajal ..... -18...+50 °C  
Soovituslik akutūbibid ..... M18B..



Soovituslik laadja ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Mūra andmed

Mõõtevärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase):

Heliõhutase (Määramatus K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

## Kandke kaitseks kõrvaklappe!

## Vibratsiooni andmed

Vibratsiooni koguväärthus (kolme suuna vektorsumma)

mõõdetud EN 62841 järgi.

Maksimaalne surusega kruvide ja mutrite pingutamine

Vibratsiooni emissiooni väärthus  $a_h$  ..... 11,4 m/s²

Määramatus K= ..... 1,5 m/s²

## TÄHELEPANU!

Antud juhendis toodud vönketase on mõõdetud EN 62841 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks vönkekoormuse hindamiseks.

Antud vönketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadmet kasutatakse muudel osttarvel, muude tööriistadega või seda ei hooldada piisavalt võib vönketase sihtoodust erineda. Eeltoodu võib vönketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Vönketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otsest kasutuses. See võib märgata vältendada kogu töökeskkonna vönketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhisid, joonisid ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.**  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhisid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## ⚠ KRUVITATE OHUTUSJUHISED:

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Mürä möju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

**Hoidke kädet seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele.** Kruvi kontakt pinget juhtiva juhtmega võib panna metallist seadme osad pingi alla ja põhjustada elektrilöögi.

## JUTHMETA KRUVIKEERAJA

..... 4527 33 05...  
..... 4527 33 06...  
..... 000001-999999

## M18 ONEID

..... 0-850 min⁻¹  
..... 0-1450 min⁻¹  
..... M14

## Pöörlemiskiirus tühijooksul

..... 0-1500 min⁻¹  
..... 0-2400 min⁻¹  
..... M14

## Löökide arv

..... 0-2100 min⁻¹  
..... 0-2900 min⁻¹  
..... M14

## Maksimaalne kruvi / mutri suurus

..... 0-3000 min⁻¹  
..... 0-3700 min⁻¹  
..... M14

## Tööriista kinnitus

..... HEX 1/4" (6,35 mm)

..... 203 Nm

..... 18 V

..... 2402MHz - 2480 MHz

..... 1,8 dBm

..... 1,6 kg

..... -18...+50 °C

..... M18B..

..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprillit. Kaitserietusena soovitatatakse kasutada tolumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalānōusid, kivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilööök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldavas toorikus
  - töödeldava materjali läbimurdumine
  - elektritööriista ülekoormamine
- Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriista võib kasutamise ajal kuumaks minna.

#### TÄHELEPANU! Põletusoht

- tööriista vahetamisel
  - seadme ärapanemisel
- Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal. Seina, lae või põrandā tööde puhul pidage silmas elektrojuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada. Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja. Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku kätlist; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallsemetega (lühiseo).

Laadige süsteemi M18 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M18 laadijatega. Ärge laadige nendeaga teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitstske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustust vahetatavast akust vedelikuks välja voolata. Akivedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuse või toote kahjustuse vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetustakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

#### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Aku-löökruvits on universaalne tööriist mutrite ja kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks võrgühendusest sõltumata.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

#### EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame tootjana ainuksikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivid 2011/65/EU (RohS), 2014/53/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V3.1.1
- EN 300 328 V.2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### KÄITAMISREŽIIMI VALIK

Enne kätamisrežiimi muutmist oodake ära, kuni seade on täielikult seiskunud. Seadistuse muutmiseks vajutage nuppu . Vajutage WLAN-i nuppu , et muuta eelseadistatud väärtsi oma nutitelefonis oleva ONE-KEY äpi kaudu.

#### ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kiirkäivituse juhendit või külalstage meid internetis aadressil [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Te saate ONE-KEY äpi oma nutitelefonile alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

Kui seadme töö saab elektrostaatlise lahenduse töttu häiritud, lülitub LED kiiruse näidik välja ning kiirust ei ole enam võimalik reguleerida. Sellisel juhul võtke vahetatavaku ja nööppatarei välja ning pange uuesti tagasi (vt lk 6 ja 15).

Elektrostaatiliste lahenduste tekkitatud häired põhjustavad ka bluetoothi side katkemise. Sellisel juhul tuleb bluetoothi side uuesti käsitsi luua.

Katsetulemused täidavad meie miinimumnöudeid EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17 järgi.

#### KÄSITSEMINNE

**Märkus:** Pärast kinnikeeramist soovitame pingutusmomenti kontrollida dünamomeetrilise mutriivõtmega.

Pingutusmomenti mõjutab suur hulk tegureid, mis hõlmab järgmist:

- Akupatarei laadimisolek. Kui akupatarei on tühjenenud, alaneb tööpinge ja väheneb pingutusmoment.
- Pöörlemiskiirus. Kui tööriista kasutatakse madala pöörlemiskiirusel, on tagajärjeks vähnenud pingutusmoment.
- Kinnitusasend. Pingutusmomenti mõjutab viis, kuidas hoiate tööriista ja kinnitusvahendit.
- Padrun/adapter. Vale surusega padruni/adapteri või mittelöögi kindlate tarvikute kasutamine vähendab pingutusmomenti.
- Tarvikute ja pikenduste kasutamine. Olenevalt tarvikutest või pikendustest võib lõökvõtme pingutusmoment väheneda.
- Kruvi/mutter. Pingutusmoment muutub sõltuvalt kruvi/mutri läbimõõdust, piikkusest ja tugevusklassist.
- Kinnitusdetaliide seisund. Pingutusmomenti võivad mõjutada määrdunud, korrodeerunud, kuivad või määritud kinnitusvahendid.
- Kinnikeeratavad detailid. Kinnikeeratavate detailide tugevus ja igu konstruktsioonielemente nende vahel (kuiv või määritud, pehme või kövä, seib, tihind või lameiseib) võib pingutusmomenti mõjutada.

#### SISKEFERAMISE TEHNIKAD

Mida kauem polti, kruvi või mutrit lõökvõtmega koormatakse, seda tugevarmini keeratakse see kinni.

Kinnitusvahendite või toorikute kahjustuse ärahoidmiseks vältige ülemäärast lõögi kestust.

Olge eriti ettevaatlik, kui töötate väiksemate kinnitusvahenditega, sest need vajavad optimaalse pingutusmomendi saavutamiseks vähem lõöke.

Harjutage erinevate kinnitusvahenditega ja jälgige, kui palju aega kulub soovitud pingutusmomendi saavutamiseks.

Kontrollige pingutusmomenti dünamomeetrilise käsismutriivõtmega.

Kui pingutusmoment on liiga suur, alandage lõögikiirust. Kui pingutusmoment ei ole piisav, suurendage lõögikiirust. Öli, mustus, rooste või muud jäädgid keermetes või kinnitusvahendi peal all möjutavad pingutusmomenti.

Olenevalt kontaktipindade seisundist on kinnitusvahendi vabastamiseks vaja rakendada 75% kuni 80% kinnikeeramisel kasutatud pingutusmomendi.

Teostage kergemaid töid suhteliselt väikese pingutusmomendi ja lõplikus pingutamiseks kasutage dünamomeetrilist käsismutriivõtööt.

#### AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatavaaku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme möjul.

Hoidke laadija ja vahetatavaaku ühenduskontaktid puhtad. Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiiplokki täielikult.

Akud tuleks vältimata pika kasutusega saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja votta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:  
Ladustage akut kuivas kohas ja 27°C juures.  
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Laadige akut iga 6 kuu tagant täis.

#### AKU KOORMUSKAITSE

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbirimisega, nt puuri blokeerimisel, akilisest seisukumisel või lühise tekkimisel, vibreerib elektritööriisti 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti siis lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.

Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuuridega. Sellisel juhul lülitub aku välja.

#### LIITUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

• Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.

• Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarnettevõtmistust ja transpordi tohivad teostada eranditult vastavalt koolitust isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isolereeritud.

- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis hukkuda.

- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada. Pöörduge edasiste juhistele saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

#### HOOLDUS

Hooldusjuhised leiate ONE-KEY ärist.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klentideeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klentideeninduse aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatübi ja kuuekohalise numbriga

alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavaku välja.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda nõlvavalda keskkonnasõbralikul moel töötlimeskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktidest kohata oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.



Pöörlemiskiirus tühjooksul



Pinge



Alalisvool



Europa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****АКК. ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ****M18 ONEID**

Серийный номер изделия .....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	.000001-999999
Число оборотов без нагрузки .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Число ударов .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M14
Число оборотов без нагрузки .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Число ударов .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M14
Число оборотов без нагрузки .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Число ударов .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M14
Число оборотов без нагрузки .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Число ударов .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	M14
Держатель вставок .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Момент затяжки .....	203 Nm
Вольтаж аккумулятора .....	18 V
диапазон частот .....	2402MHz - 2480 MHz
мощность радиоизлучения .....	1,8 dBm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,6 kg
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы .....	-18...+50 °C
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков .....	M18B..
Рекомендованные зарядные устройства .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Информация по шумам**

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.  
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)  
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

**Информация по вибрации**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Завинчивание винтов и гаек максимальных размеров

Значение вибрационной эмиссии  $a_h$  ..... 11,4 m/s<sup>2</sup>  
Небезопасность K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ВНИМАНИЕ!**

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 62841 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.  
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ**

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ**

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключите прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:  
• перекос заготовки, подлежащей обработке  
• разрушение материала, подлежащего обработке

**• перегрузка электроинструмента**

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожога**

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте оглики и обломки при включенном инструменте. При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибуторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Универсальный аккумуляторный винтоверт с ударным режимом служит для завинчивания и отвертывания болтов и гаек, не требуя подключения к электросети.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EU (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/53/EU, 2006/42/EU и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ**

Перед изменением режима работы дождаться полной остановки устройства. Чтобы изменить настройки, нажать кнопку . Нажать кнопку WLAN , чтобы изменить предварительно заданные значения через приложение ONE-KEY на вашем смартфоне.

**ONE-KEY™**

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

Если устройство повреждено из-за воздействия электростатического разряда, светодиодный индикатор скорости гаснет, и скорость больше не может регулироваться. В этом случае извлеките сменный аккумулятор и кнопочный элемент питания и снова вставьте (см. стр. 6 и стр. 15). Помехи, вызванные воздействием электростатического разряда, также приводят к прерыванию связи Bluetooth. В этом случае соединение Bluetooth должно быть повторно установлено вручную. Результаты испытаний соответствуют нашим минимальным требованиям согласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

**Указание:** рекомендуется после затягивания всегда проверять момент затяжки с помощью динамометрического ключа.

Момент затяжки зависит от множества факторов, таких как следующие.

- Уровень заряда батареи - если батарея разряжена, то напряжение падает и момент затяжки уменьшается.
- Скорость вращения - использование инструмента на меньшей скорости приводит к меньшему моменту затяжки.
- Положение при затягивании - способ удержания инструмента или затягиваемого элемента влияет на момент затяжки.
- Торцевая головка и насадка - использование головок и насадок неподходящего размера или недостаточной прочности уменьшает момент затяжки.
- Использование комплектующих и удлинителей - в зависимости от комплектующих и удлинителей момент затяжки может уменьшиться.
- Винт/гайка - момент затяжки может меняться в зависимости от диаметра, длины и класса прочности винта/гайки.
- Состояние крепежных элементов - грязные, покрытые коррозией, сухие или покрытые смазкой крепежные элементы могут повлиять на момент затяжки.
- Закручиваемые части - прочность закручиваемых частей и прочих элементов между ними (сухие или покрытые смазкой, мягкие или твердые, шайба, уплотнение или подкладочное кольцо) могут повлиять на момент затяжки.

**ТЕХНИКИ ЗАКРУЧИВАНИЯ**

Чем дольше прилагается усилие на винт или гайку, тем прочнее они затягиваются.

Чтобы избежать повреждения крепежных элементов, избегайте чрезмерного времени приложения усилия.

Будьте предельно осторожны, работая с маленькими крепежными элементами, поскольку им нужно меньше импульсов, чтобы достичь оптимальной степени затяжки.

Попрактикуйтесь на различных крепежных элементах и запомните время, которое необходимо для того, чтобы достичь желаемой степени затяжки.

Проверьте момент затяжки ручным динамометрическим ключом.  
Если момент затяжки слишком велик, сократите время воздействия.

Если момент затяжки недостаточен, увеличьте время воздействия.  
Масло, грязь ржавчина и прочие загрязнения на резьбе или под головкой крепежного средства влияют на величину момента затяжки.

Вращательный момент для откручивания крепежного средства составляет в среднем 75% - 80% от момента затяжки, в зависимости от состояния контактной поверхности.

Закручивайте с относительно небольшим моментом затяжки, а для окончательного затягивания используйте ручной динамометрический ключ.

## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятора необходимо полностью зарядить после использования прибора.

Для достижения максимального возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

## ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких крутящих моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается.

Для повторного включения отпустите кнопку выключателя и затем снова включите.

При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключается.

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

• При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специальными обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Указания по обслуживанию доступны в приложении ONE-KEY.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирм Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннценден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Число оборотов без нагрузки



Напряжение



Постоянный ток



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АККУМУЛЯТОРЕН ИМПУЛСЕН ВИНТОВЕРТА

Производствен номер ..... 4527 33 05...  
..... 4527 33 06...  
..... 000001-999999

Обороти на празен ход ..... 0-850 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-1450 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Обороти на празен ход ..... 0-1500 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Обороти на празен ход ..... 0-2100 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-2900 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Обороти на празен ход ..... 0-3000 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-3700 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Гнездо за закрепване на инструменти ..... HEX 1/4" (6,35 mm)

Въртящ момент ..... 203 Nm

Напрежение на аккумулятора ..... 18 V

Радиочестотна лента ..... 2402MHz - 2480 MHz

Радиочестотна мощност ..... 1,8 dBm

Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,6 kg

Препоръчителна окопна температура при работа ..... -18...+50 °C

Препоръчителни видове акумулаторни батерии ..... M18B..

Препоръчителни зарядни устройства ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звукового налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

## Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Затягане на болтове/гайки с максимален размер

Стойност на емисии на вибрациите a<sub>v</sub> ..... 11,4 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ВНИМАНИЕ!

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяли инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрации може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точна оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки в защита на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрически инструмент и сменяли инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Несоблюдане всех нижеследуващи инструкции может привести к поражению от електрически ток, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ:

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални части на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

## M18 ONEID

4527 33 05...  
4527 33 06...  
000001-999999

Обороти на празен ход ..... 0-850 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-1450 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Обороти на празен ход ..... 0-1500 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-2400 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Обороти на празен ход ..... 0-2100 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-2900 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Обороти на празен ход ..... 0-3000 min<sup>-1</sup>  
Брой удари ..... 0-3700 min<sup>-1</sup>  
Максимален размер на болта/на гайката ..... M14

Гнездо за закрепване на инструменти ..... HEX 1/4" (6,35 mm)

Въртящ момент ..... 203 Nm

Напрежение на аккумулятора ..... 18 V

Радиочестотна лента ..... 2402MHz - 2480 MHz

Радиочестотна мощност ..... 1,8 dBm

Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (4,0 Ah / 5,0 Ah) ..... 1,6 kg

Препоръчителна окопна температура при работа ..... -18...+50 °C

Препоръчителни видове акумулаторни батерии ..... M18B..

Препоръчителни зарядни устройства ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

Информация за шума

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звукового налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехългащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработка на материали, които представляват опасност за здравето (напр. абзест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загреет по време на употреба.

#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния**

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материали щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологичнообразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не поптайтте инструмента, сменянетата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикват корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

#### **ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Акумулаторният ударен гайковерт може да се използва универсално за завиване и отиване на болтове и гайки, без да зависи от връзка с електрическата мрежа.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

#### **CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/53/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V3.1.1
- EN 300 328 V2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director



Утълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### **ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАБОТА**

Изчакайте уредът да дойде в пълен покой, преди да превключите режима на работа. За да промените настройките, натиснете бутона . Натиснете Wi-Fi бутона за да промените настройките по подразбиране чрез приложението ONE-KEY на вашия смартфон.

#### **ONE-KEY™**

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес [www.milwaukeetool.com/one-key](http://milwaukeetool.com/one-key). За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако работата на уреда се нарушила от електростатични разряди, светодиодният индикатор на скоростта изгасва и скоростта вече не може да бъде регулирана. В такъв случай свалете сменяемата акумулаторна батерия и галваничния елемент, и ги поставете отново (виж страница 6 и страница 15).

Смущенията, причинени от електростатични разряди, водят също и до прекъсване на Bluetooth комуникацията. В такъв случай Bluetooth връзката трябва да се възстанови ръчно. Резултатите от изпитванията отговарят на нашите минимални изисквания съгласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

#### **ОБСЛУЖВАНЕ**

**Указание: Препоръчително е след закрепване затегателният въртящ момент да бъде проверен с динамометричен ключ.**

Затегателният въртящ момент се влияе от множество фактори, сред които и изброените.

Заряд на батерията - Когато батерията е разредена, напрежението спада и затегателният въртящ момент се ограничава.

Обороти - Използването на инструмента при ниска скорост води до по-малък затегателен въртящ момент.

Позиция на закрепване - Начинът, по който държите инструмента или крепежния елемент, влияе на затегателния въртящ момент.

Въртяща / неподвижна приставка - Използването на въртяща или неподвижна приставка с неправилен размер, или използването на принадлежности, неиздържащи на удар, намалява затегателния въртящ момент.

Използване на принадлежности и удължения - В

зависимост от принадлежностите или удължението, затегателният въртящ момент на ударния винтоверт може да намалее.

Винт/гайка - Затегателният въртящ момент може да варира в зависимост от дължината и класът на здравина на винта/гайката.

Състояние на крепежните елементи - Замърсените, корозириали, сухи или смазани крепежни елементи могат да повлияят на затегателния въртящ момент.

Завинчваните части - Здравината на завинчваните части и всеки конструктивен детайл между тях (сух или смазан, мек или твърд, шайба, уплътнение или подложна шайба) може да повлияе на затегателния въртящ момент.

Колкото по-дълго един болт, винт или гайка се натоварват с ударния винтоверт, толкова по-здраво се затяга. За да избегнете повреди по крепежните средства или

детайлите, избегвайте прекалено дългото ударно въздействие.

Бъдете особено внимателни, когато работите с дребни крепежни средства, тъй като са Ви необходими по-малко удари, за да постигнете оптимален затегателен въртящ момент.

Упражнявайте се различни крепежни елементи и си отбелоязвайте времето, което Ви е необходимо за достигане на желания затегателен въртящ момент. Проверявайте затегателния въртящ момент с ръчен динамометричен ключ.

Ако затегателният въртящ момент е прекалено висок, намалете времетраенето на ударното въздействие.

Ако затегателният въртящ момент не е достатъчен, повишете времетраенето на ударното въздействие.

Маслата, замърсяванията, ръждата или други замърсители по реъбра или под главата на крепежното средство влияят на стойността на затегателния въртящ момент.

Въртящият момент, необходим за освобождаване на крепежно средство, е средно 75% до 80% от затегателния въртящ момент, в зависимост от състоянието на контактните повърхности.

Извършвайте леките работи по завинчване със сравнително малък затегателен въртящ момент и използвайте ръчен динамометричен ключ за окончателното затягане.

#### **АКУМУЛАТОРИ**

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батерията трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълъг продължителност на живот батерията трябва да се изважда от уреда след зареждане.

При съхранение на батерията за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

#### **ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклинване на свредлово, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бърмчи 2 секунди и самостоятелно се изключва.

За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

#### **ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ**

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

• Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

• Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

• Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

• Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.

• Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

#### **ПОДДРЪЖКА**

Инструкции за поддръжка ще намерите в приложението ONE-KEY.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

#### **СИМВОЛИ**



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТ**



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

$n_0$

Обороти на празен ход

V

Напрежение

—

Постоярен ток

CE

Европейски знак за съответствие

UKCA

Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие

Nume de producție .....	4527 33 05...
Viteza de mers în gol .....	0-850 min <sup>-1</sup>
Număr de percuții .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Dimensiune maximă șuruburi / piulițe .....	M14
Viteza de mers în gol .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Număr de percuții .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Dimensiune maximă șuruburi / piulițe .....	M14
Viteza de mers în gol .....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Număr de percuții .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Dimensiune maximă șuruburi / piulițe .....	M14
Viteza de mers în gol .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Număr de percuții .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Dimensiune maximă șuruburi / piulițe .....	M14
Locaș sculă .....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Cuplu .....	203 Nm
Tensiune acumulator .....	18 V
Banda de frecvențe .....	2402MHz - 2480 MHz
Puterea de radiofrecvență .....	1,8 dBm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014“ (4,0 Ah / 5,0 Ah) .....	1,6 kg
Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor .....	-18...+50 °C
Acumulatori recomandati .....	M18B..
Încărcătoare recomandate .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

**Informație privind zgromotul**

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 94 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 105 dB (A)

**Purtări căști de protecție****Informație privind vibrațiile**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții)

determinate conform normei EN 62841.

Strângerea șuruburilor și piulițelor de mărime maximă

Valoarea emisiei de oscilații  $a_h$  ..... 11,4 m/s<sup>2</sup>Nesiguranță K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**AVERTISMENȚĂ!**

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin norma EN 62841 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost operat ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilități măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTISMENȚĂ** A se citi toate avertismențele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza scurci electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNSURUBAT:****Purtări aparatoare de urechi.** Expunerea la zgromot poate produce pierdere a auzului.**Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când executări lucrări la care șurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul șurubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune****INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Folosiți echipament de protecție. Purtări întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtări o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile să rugări să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula

demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Strâpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

**AVERTISMENȚĂ!** Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereti, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Pieselete neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Îndepărtăți acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină

Nu aruncați acumulatori uzați la containerul de reziduuri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurator.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea răniilor sau deteriorării produsului în urma unui scurtcircuit nu îmersați scula, acumulatorul de schimb sau încrcitorul în lichide i asigură-vă și nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apă s/rat/, anumite substanțe chimice i în/bitorii sau produse ce conin iin/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.**CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICE**

Cheia de impact fără cordon poate fi folosită pentru a strângă și a slăbi piulițe și bolturi oriunde nu este posibilă conectarea la rețea.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/53/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-2:2014
- EN 62479:2010
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V3.1.1
- EN 300 328 V2.2.2
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

Alexander Krug  
Managing Director

Împuțernicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**SELECTAREA MODULUI DE FUNCȚIONARE**

Înainte de modificarea modului de funcționare trebuie să așteptați până ce mașina s-a oprit complet. Pentru a modifica reglaile apăsați tastă . Apăsați tastă WLAN pentru a modifica valorile presetate prin ONE-KEY App de pe smartphone-ul dvs.

**ONE-KEY™**Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiți instrucțiunile de start rapid incluse sau vizitați-ne pe internet la [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Aplicația ONE-KEY App puteți să o descărcați pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

Dacă aparatul se defectează din cauza descărările electrostatică, indicatorul de viteză cu LED se stinge și viteza nu se mai poate regla. În acest caz scoateți acumulatorul refărcabil și celula tip buton și introduceți-le la loc (vezi pagina 6 și pagina 15).

Defecțiunile cauzate de descărările electrostatică provoacă inclusiv întreruperea comunicării prin Bluetooth. În acest caz conexiunea Bluetooth trebuie restabilă manual.

Rezultatele verificării îndeplinesc standardele noastre minime conform EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

**UTILIZARE****Indicație:** Se recomandă ca după fixare să verificați întotdeauna cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.

Cuplul de strângere este influențat de o multitudine de factori, inclusiv următorii.

- Starea de încărcare a bateriei - Când bateria este descărcată, tensiunea scade și cuplul de strângere se reduce.
- Turăție - Utilizarea sculei cu viteză mică duce la un cuplu de strângere mai mic.
- Poziții de fixare - Modul în care țineți scula sau elementul de fixare influențează cuplul de strângere.
- Insertia pentru răsucire/fișare - Utilizarea unei inserții pentru răsucire/fixare care nu are dimensiunea corectă sau utilizarea de accesorii care nu sunt suficient de rezistente la soc reduce cuplul de strângere.
- Utilizarea de accesorii și prelungiri - În funcție de accesorii sau prelungiri, cuplul de strângere al cheii cu percuție poate fi redus.
- Surub/piuliță - Cuplul de strângere poate varia în funcție de diametrul, lungimea și clasa de rezistență a surubului/piuliței.
- Starea elementelor de fixare - Elementele de fixare murdare, corodate, uscate sau lubrificate pot influența cuplul de strângere.
- Piezele care trebuie însurubate - Rezistența pieselor de însurubat și orice componentă dintre acestea (uscată sau lubrificată, moale sau tare, șaibă, garnitură sau șaibă-supor) poate influența cuplul de strângere.

**TEHNICI DE ÎNSURUBARE**

Cu cât un bulon, un surub sau o piuliță este solicitat/-ă mai mult cu cheia cu percuție, cu atât mai bine se strâng.

Pentru a evita deteriorările elementelor de fixare sau ale pieselor, evitați durata de percutare foarte lungă.

Procedați cu deosebită atenție când acionați asupra unor elemente de fixare mai mici, pentru că acestea au nevoie de mai puține lovitură, pentru a obține un cuplu de strângere optim.

Exersați cu diverse elemente de fixare și rețineți durată necesară pentru a obține cuplul de strângere dorit.

Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică manuală.

Dacă cuplul de strângere este prea mare, reduceți durata de percutare.

Dacă cuplul de strângere nu este suficient, măriți durata de percutare.

Uleiul, murdăria, rugina sau alte impurități de pe filete sau de sub capul elementului de fixare influențează valoarea cuplului de strângere.

Cuplul necesar pentru desfacerea unui element de fixare este în medie de 75% până la 80% din cuplul de strângere, în funcție de starea suprafețelor de contact.

Efectuați lucrările de înșurubare ușoare cu un cuplu de strângere relativ mic și utilizați pentru strângerea definitivă o cheie dinamometrică manuală.

## ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărcăți înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire).

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

## PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extrem de mari, înțepenirea burghiului, întrerupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgromot înfundat, după care se decuplează de la sine.

În vederea recupării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouăcuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încălzi peste măsură. În acest caz, acumulatorul se decouplează.

## TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestriționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediu firmelor de expedieție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expedieție și transportul cu voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a evita scurtcircuit, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.
- Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expedieție și transport cu care colaborați.

## INTREȚINERE

Instrucțiuni de service găsiți în ONE-KEY App.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanții).

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru client sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu săse cifre de pe tăblă indicatoare.

## SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina



Va rugăci să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acordăti în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Viteză de mers în gol



Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiană

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ УДАРЕН ШРАФЦИГЕР НА БАТЕРИИ

Производен број.....	4527 33 05...
	4527 33 06...
	000001-999999
Брзина без оптоварување.....	0-850 min <sup>-1</sup>
Брой на удари.....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Максимална големина на навртките .....	.M14
Брзина без оптоварување.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Брой на удари.....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Максимална големина на навртките .....	.M14
Брзина без оптоварување.....	0-2100 min <sup>-1</sup>
Брой на удари.....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Максимална големина на навртките .....	.M14
Брзина без оптоварување.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Брой на удари.....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Максимална големина на навртките .....	.M14
Глава на алатот.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Спрега торк .....	203 Nm
Волтаж на батеријата .....	18 V
Фреквенчен опсег .....	2402MHz - 2480 MHz
моќност на предавателот .....	1.8 dBm
Тежина според ЕПТА-процедура 01/2014 (4.0 Ah /5.0 Ah) .....	1.6 kg
Препорачана температура на околината при работа .....	-18...+50 °C
Препорачани типови на акумулаторски батерији.....	M18B..
Препорачани поплавчи .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Информации за бучавата

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

А-очното ниво на бучава на апарат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 94 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 105 dB (A)

## Носите штитник за уши.

## Информации за вибрации

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Навелкуванъ на навртки и завртки со максимална големина

Вибрациска емисиона вредност a<sub>h</sub>..... 11,4 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 62841 и може да биде употребено за мегусбна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведено ниво на осцилација ги препрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување на топли раце, организација на работните процеси.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитайте ги сите

Безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно прочитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувайте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ:

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

При реализација на работи, при кои завртката може да погоди сокрени водови на струја, држете го апаратот на изолираните површини за држење. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прахина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, каџига и заштита за уши.

Принатата која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно доколку употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитайте и отстранете ја причината за блокирање на употребуваното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:  
• Закантување во парчето кое што се обработува

- Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие
- Не факајте во машината кога работи.

Употреббеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од изгоретини

- при менување на орудието
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрнуваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедените парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батерискиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставяйте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутирите на АЕГ ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувайте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем M18 за полнење на батерии од M18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилијани батериите и пополните, и чувайте ги само на суво место. Чувайте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температурни. Доколку дојдете во контакт со исатати, измийте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плаќнете ги убаве најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во текност алатката, заменилвата батерија или пополнот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат текности. Корозивни или електропроводливи текности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарati или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Безжичниот моментен клуч може да биде користен за затегање или одвртување на навртки и шрафови секаде каде не е достапно напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

#### ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го описуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27

  
Alexander Krug  
Managing Director



Ополномочтен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ИЗБОР НА НАЧИН НА РАБОТА

При промената на начинот на работа да се почека уредот комплетно да престане со работа. За да се променат подесувачата, да се притисне копчето . Да се притисне WLAN-копчето , за да се променат претходно зачуваваните вредности преку ONE-KEY® апликацијата на Вашиот смартфон.

#### ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молиме прочитајте го упатството за брзо стартирање или посетете на интернет на: [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). Апликацијата ONE-KEY може да ја снимнете на Вашиот смартфон преку App Store или Google Play.

Кога уредот е нарушен од електростатско празнење, тогаш LED индикаторот за промена на брзината се гасне и брзината не може повеќе да се регулира. Во тој случај извадете ја батеријата или копчестата батерија и повторно ставете ја (види страница 6 и страница 15).

Дефектите предизвикани како последица електростатски празнење водат кон прекин на bluetooth комуникацијата. Во тој случај, контактот со bluetooth мора повторно да биде воспоставен мануелно.

Резултатите од испитувањата ги исполнуваат нашите минимални барања согласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

#### УПОТРЕБА

**Совет:** Се препорачува секогаш по прицврстувањето да го проверите затезниот момент со динамометрички клуч.

Затезниот момент е под влијание на различни фактори, вклучувајќи ги и следните фактори.

- Состојба на полнење на батеријата - Кога батеријата е испразната, напонот паѓа и затезниот момент се намалува.
- Брзини - Користењето на алатот при мала брзина доведува до помал затезниот момент.
- Положба за прицврстување - Начинот на држење на алатот или сврзувачкиот елемент влијае на затезниот момент.
- Завиткан или вметнат приклучок - Користењето на завиткан или вметнат приклучок со погрешна големина или користењето на опрема што не е отпорна на удари го намалува затезниот момент.
- Користење на опрема и продолжни елементи - Во зависност од опремата или продолжниот елемент, може да се намали затезниот момент на ударната шрафилица.
- Завртка/навртка - Затезниот момент може да варира во зависност од дијаметарот, должината и класата на јачината на завртката/навртката.
- Состојба на сврзувачкиот елемент - Контаминирани, кородирани, суви или подмачкани сврзувачки елементи може да влијаат на затезниот момент.
- Деловите кои треба да се навртуваат - Јачината на деловите кои треба да се навртуваат и која било компонента меѓу нив (сува или подмачкана, мека или тврда, завртка, заптвка или подлошка) може да влијаат на затезниот момент.

#### ТЕХНОЛОГИИ ЗА ПРИЦВРСТУВАЊЕ

Колку подолго се навртува болтот, завртката или навртката со ударната шрафилица, толку поцврсто тие се затегнати.

За да избегнете оштетување на сврзувачите елементи или работните парчиња, избегнувајте прекумерно траење на навртувањето.

Бидејќи посебно внимателни кога работите на помали сврзувачки елементи, затоа што тие бараат помал број на удари за да се постигне оптимален затезен момент.

Вежбайте со различни сврзувачки елементи и запомните го времето што ви е потребно за да го достигнете саканиот затезен момент.

Проверете го затезниот момент со рачни динамометрички клуч.

Ако затезниот момент е премногу висок, намалете го времето на удар.

Ако затезниот момент е недоволен, зголемете го времето на удар.

Маслото, нечистотијата, рѓата или другите загадувачи на навојот или под главата на сврзувачкиот елемент влијаат на затезниот момент.

Вртежниот момент што е потребен за олабавување на сврзувачкиот елемент е во просек од 75% до 80% од затезниот момент, зависно од состојбата на контактните површини.

Зашрафете малку со релативно низок затезен момент и користете рачни динамометрички клуч за финално затегнување.

#### БАТЕРИИ

Батериите кои не биле користени подолго време треба да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50°C (122°F) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (рисик од прегревање).

Клемите на полнот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

#### ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптоварување на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дупчалката, ненадејно запирање или краток спој, електро-уроди бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси.

За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата може да зарге многу. Во таков случај батеријата исклучува.

#### ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.

- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежи на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде строго надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

• Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.

• Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.

• Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

#### ОДРЖУВАЊЕ

Упатствата за одржување ќе ги најдете во апликацијата ONE-KEY.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некој од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте со сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифренот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

#### СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!  
ОПАСНОСТ!



Извадете го батерискиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартирате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлане во склад со начелата за заштита на околната индустрија. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализирани трговски претставници, каде има такви погони за рециклирање и собирни станици.

$n_0$

Брзина без оптоварување

V

Волти

— —

Истосмерна струја

CE

Европска ознака за сообразност

UK CA

Британска ознака за сообразност

Украинска ознака за сообразност

ERC

Евроазиска ознака за сообразност

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ГВИНТОКРУТ

	M18 ONEID
Номер виробу.....	4527 33 05... 4527 33 06... .000001-999999
 Кількість обертів холостого ходу.....	0-850 min <sup>-1</sup>
 Кількість ударів .....	0-1450 min <sup>-1</sup>
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок .....	.M14
 Швидкість холостого ходу .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
 Кількість ударів .....	0-2400 min <sup>-1</sup>
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок .....	.M14
 Кількість обертів холостого ходу.....	0-2100 min <sup>-1</sup>
 Кількість ударів .....	0-2900 min <sup>-1</sup>
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок .....	.M14
 Кількість обертів холостого ходу.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
 Кількість ударів .....	0-3700 min <sup>-1</sup>
Макс. розмір гвинтів / розмір гайок .....	.M14
Затискач інструмента.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
Крутільний момент .....	.203 Nm
Напруга змінної акумуляторної батареї .....	18 V
діапазон частот .....	2402MHz - 2480 MHz
потужність радіовимірювання .....	1.8 dBm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (4.0 Ah / 5.0 Ah) .....	1,6 kg
Рекомендована температура довкілля під час роботи .....	-18...+50 °C
Рекомендовані типи акумуляторів .....	M18B..
Рекомендовані зарядні пристрой .....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

## Інформація про шум

Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму „A“ приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) ..... 94 dB (A)  
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) ..... 105 dB (A)

## Використовувати засоби захисту органів слуху!

## Інформація щодо вібрації

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Затягнення гвинтів та гайок максимального розміру

Значення вібрації a<sub>h</sub> ..... 11,4 m/s<sup>2</sup>  
похибка K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 62841, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**УВАГА!** Ознайомтись з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.  
**Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.**

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ УДАРНОГО ГВИНТОКРУТА

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може наштовхнутися на приховані електропроводи. Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристроя та привести до ураження електричним струмом.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носіть відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніть прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникнути віддача з високим зворотним моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видалювати стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисному пристрії. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані змінні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. AEG пропонує утилізацію старих змінних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати змінні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Змінні акумуляторні батареї системи M18 заряджати лише зарядними пристроями системи M18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати змінні акумуляторні батареї і зарядні пристрії та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегіть від вологи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою змінною акумуляторною батареї може витикати електроліт. При потраплянні електроліту на шкрув його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженням виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристрію або акумуляторів. Корозію і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, виблювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть привести до короткого замикання.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Акумуляторний ударний гвинтокрут можна використовувати універсально для пригвинчування та відгвинчування гвинтів та гайок незалежно від мережевого живлення.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосованим положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/53/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-2:2014  
EN 62479:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 301 499-1 V2.2.3  
EN 301 499-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-27



Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ВИБІР РЕЖИМУ РОБОТИ

Перед зміною режиму роботи дочекатися повної зупинки пристроя. Щоб змінити напаштування, натисніть кнопку WLAN . Натисніть кнопку WLAN , щоб змінити попередньо задані значення через додаток ONE-KEY на вашому смартфоні.

## ONE-KEY™

Щоб дізнатися більше про функціональні можливості ONE-KEY для цього інструменту, ознайомтеся з короткою інструкцією, яка додається, або відвідайте нашу сторінку в інтернеті - [www.milwaukee-tool.com/one-key](http://www.milwaukee-tool.com/one-key). Додаток ONE-KEY доступний для завантаження на ваш смартфон через App Store або Google Play.

Якщо прилад зазнав ушкоджень від електростатичного розряду, світлодіодний індикатор швидкості гасне, і швидкість більше не може регулюватися. У цьому разі слід вийняти змінний акумулятор і кнопковий елемент живлення і знову вставити (див. стор. 6 і стор. 15). Порушення, викликані впливом електростатичного розряду, також приводять до переривання зв'язку Bluetooth. У цьому випадку з'єднання Bluetooth має бути знову встановлене вручну.

Результати випробувань відповідають нашим мінімальним вимогам згідно з EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Вказівка:** рекомендовано після закручування завжди перевірити момент затягування за допомогою динамометричного ключа.

Момент затягування залежить від великої кількості чинників, а саме:

- Стан батареї — коли батарея розряджена, напруга спадає, тому момент затягування зменшується.
- Швидкість обертання — застосування інструмента з нижчою швидкістю обертання призводить до зменшеної моменту затягування.
- Положення при затягуванні — спосіб утримання інструмента кріплення впливає на момент затягування.
- Торцева головка та насадка — використання торцевої головки та насадки невідповідного розміру чи недостатньо міцного кріплення зменшує момент затягування.
- Використання приладдя та подовжувачів — у залежності від приладдя та подовжувачів момент затягування інструмента може зменшитися.
- Гвинт/гайка — момент затягування може змінюватися в залежності від діаметру, довжини та класу міцності гвинта/гайки.
- Стан елементів кріплення — забруднені, вражені корозією, сухі чи змашені елементи кріплення можуть впливати на момент затягування.
- Елементи, що підлягають закручуванню — міцність елементів, що підлягають закручуванню, та інших елементів між ними (сухий або змашений, твердий або м'який, шайба, ущільнювач) можуть впливати на момент затягування.

## ТЕХНІКИ ЗАКРУЧУВАННЯ

Чим довше докладається зусилля на болт, гвинт або гайку, тим міцніше вони закручуються.

Щоб уникнути пошкодження елементів кріплення чи виробу, уникайте занадто довгого докладання зусиль.

Будьте особливо уважними, працюючи з маленькими кріпленнями елементами, тому що вони потребують меншої кількості імпульсів для досягнення оптимального моменту затягування.

تحضن بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

• يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.

• يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل

السلع الخطرة، يتبع أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإضافة لعمليات الفحص والقيام بها

بصحة خبراء متخصصين.

متى تُنقل البطاريات:

• عند التأكيد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها جنباً لحدوث قصر بالدائرة.

• عند التأكيد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.

• يرجى عدم نقل البطاريات التي بها شفقات أو تسربات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

## السياسة

إرشادات الصيانة تجدونها في تطبيق ONE-KEY.

استخدم فقط ملحقات ميلوكى وكذا قطع غيار ميلوكى. إذا كانت المكونات التي يجب

تبديلها غير مذكورة، يرجى الاتصال بـ أحد عمالء صيانة ميلوكى (انظر قائمة عناوين

الضمائن/الصيانة الخاصة بها).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم المدارسي

المذكور على بطاقة آلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

المانيا

زورلا

تنبيه! تحذير! خطير!

افصل دائمًا القابس عن المقاييس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

يُنظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة

للشحن في الفئة المترتبة. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات

القابلة للشحن منفصلة وتسلمهما للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى

شركة إعادة استغلال.

الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن

موقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

أقصى سرعة دون وجود حمل

الجهد الكهربائي

التيار المستمر

علامة التوافق الأوروبية

علامة التوافق البريطاني

علامة التوافق الأوروبيية

علامة التوافق الأوروبيية الأساسية

.

Потрінуйтесь на різних елементах кріплення та візьміть на увагу той час, який потрібен, щоб досягнути бажаного моменту затягування.

Перевірте момент затягування за допомогою ручного динамометричного ключа.

Якщо момент затягування завеликий, зменшить час докладання зусиль.

Якщо момент затягування замалий, збільшить час докладання зусиль.

Мастило, бруд, іржа та інші забруднення на різьбі або під головкою елемента кріплення впливають на величину моменту затягування.

Обертальний момент, який потрібен для відкручування, складає в середньому 75–80 % від моменту затягування, в залежності від стану контактних поверхонь.

Закручуйте з відносно невеликим моментом затягування, а потім остаточно закрутіть за допомогою ручного динамометричного ключа.

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЙ

Зніміу акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникніти тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки приблизно 30-50 %.

Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

## ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЙ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

При перевантаженні акумуляторної батареї внаслідок занадто великого споживання струму, наприклад, при занадто високому крутильному моменту, заклиновані свердла, раптові зупинці або короткому замиканні, електроінструмент подає сигнал на протязі 2 секунд та самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустіть кнопку вимикання і знов увімкніть.

При надзвичайному навантаженні акумуляторна батарея може дуже сильно нагрітися. В такому випадку акумуляторна батарея вимикається.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

• споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

• Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

• Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.

**M18 ONEID**

إنجذاب عدد.....	4527 33 05.....
معدل الدق.....	4527 33 06.....
أقصى سرعة دون وجود حمل.....	0...00001-999999
معدل الدق.....	0-850 min <sup>-1</sup>
الحد الأقصى لقطر المسamar / الصامولة.....	0-1450 min <sup>-1</sup>
M14	M14
أقصى سرعة دون وجود حمل.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
معدل الدق.....	0-2400 min <sup>-1</sup>
الحد الأقصى لقطر المسamar / الصامولة.....	M14
أقصى سرعة دون وجود حمل.....	0-2100 min <sup>-1</sup>
معدل الدق.....	0-2900 min <sup>-1</sup>
الحد الأقصى لقطر المسamar / الصامولة.....	M14
أقصى سرعة دون وجود حمل.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
معدل الدق.....	0-3700 min <sup>-1</sup>
الحد الأقصى لقطر المسamar / الصامولة.....	M14
استقبال الآلة.....	HEX 1/4" (6,35 mm)
فولطية البطارية.....	203 Nm
تردد نطاق.....	18 V
الوزن وفائق الارتفاع EPTA رقم 01/2014 (Ah / 5.0 Ah 4.0).....	2402MHz - 2480 MHz
درجة حرارة الجو المحيط المتصور بها عند العمل.....	1.8 dBm
طراز الطمارية المنصوص بها.....	1.6 kg
أجهزة الشحن المنصوص بها.....	-18...+50 °C
ارتداد واقتبات الأذن!.....	M18B..
معلومات الضوابط	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6

القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841، مسوبيات ضوضاء الجهاز، ترجمة أشكل نموذجي كالتالي:  
 مستوى ضغط الصوت (الارتفاع في القياس = 3 ديبيل ( )) ..... 94 dB (A)  
 مستوى شدة الصوت (الارتفاع في القياس = 3 ديبيل ( )) ..... 105 dB (A)  
 ارتداد واقتبات الأذن! .....  
 معلومات الاتصال .....  
 قيم الندينات الإجمالية (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 .....  
 ربط أجزاء التثبيت الأقصى قدرة للأداء .....  
 قيمة الندينات الندينات ( ) .....  
 الارتفاع في القياس .....  
 11,4 m/s<sup>2</sup> .....  
 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

تحذير! تم قياس مستوي انبعاث الندينات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقاً لاختبار القياسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن  
 استخدامه لعرض تقييم تمهيدي. يمثل مستوى انبعاث الندينات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بمحولات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد  
 يختلف مستوى انبعاث الندينات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للندينات طوال فترة العمل الإجمالية. يجب وضعه عند تقييم جهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بهممهة. قد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للندينات طوال فترة العمل الإجمالية. تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الندينات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفع الأيدي، وتنظيم منازع العمل.

**A تحذير! إنما جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية، المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أعلاه، قد يكون نتائجها صدمة كهربائية، حرارة / أو أصواتية / بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتلميحات المرجوة إليها في المستقبل.**

**A تحذيرات السلامة عند استخدام مفك البرغي:**  
 ارتداد واقتبات الأذن. قد يسبب التعرض للضوابط فقدان السمع.  
 يجب الإمساك ما حيث قد تلامس الأذن للأسلاك الكهربائية، «الموصلة» قد يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الآلة الكهربائية، «وصلة الكهرباء» وبالتالي قد يحصل على إصابة خطيرة.  
 ارتداد فقاعات الاتصال .....  
 تجنب ارتداد الأذن .....  
 عدم وضع الجهاز .....  
 لا يجب إزاله الشارة والخطايا أثناء تشغيل الآلة .....  
 عند العمل في سقف المخانق أو الأراضي، توخي الحذر وتجنب الكابلات الكهربائية .....  
 وأندبي الغاز أو المياه .....  
 قم بتأمين القعلة المستخدمة من المواد في تجهيزه ثبيت.

**A ارشادات أمان وعمل إضافية**  
 استخدم معدة الوقاية، ارتدأ دائمًا نظارة الوقاية عند العمل بالآلة، ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والغواصات، وأقباب الأذن.  
 قد تكون الأذرعة الناجحة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأذرعة.  
 ارتدأ قاعلاً وأقباب الأذن مناسبًا.  
 لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخري).

**التشغيل**

إرشاد: من المنشوح به، مراجعة شد عزم الدوران دانماً باستخدام مفتاح عزم الدوران.

يتأثر شد عزم الدوران بعدد كبير من العوامل، بما فيها العوامل التالية.  
 حالة شحن البطارية - إذا فرغت البطارية، ينخفض الجهد ويؤدي بالتالي شد عزم الدوران.

عدد الدورات - إن استخدام الأداة بسرعة منخفضة يؤدي إلى شد عزم دوران منخفض.

موضع التثبيت - الطريقة والأسلوب الذي تمسك بها الأداة أو عنصر التثبيت، تؤثر على شد عزم الدوران.

للمفهوم التدوير / التركيب - إن استخدام لقمة تدور أو تركيب بمحفظة خاطئ أو استخدام مسلطات مغناطيسية للصدمات بدلاً من شد عزم الدوران.

استخدام مثبتات وأدوات متعددة - تبعاً للمستلزم أو آفة الم يمكن الحد من شد عزم دوران مفك التثبيت الضاغط.

صلبية المسمار/القلاوه/الصمولة - شد عزم الدوران قد يتبع لفظ وطول درجة حرارة المسمار القلاوه/الصمولة.

حالات أدوات التثبيت - إن أصوات التثبيت التي بها صدى والجافة أو التي عليها زيوت يمكن أن تؤثر على شد عزم الدوران.

الأجزاء التي يجب تركيبها وكل جزء بينها (جاف أو على ربوت، لين أو صلب، قرص، صدأ، إحكام أو فرسن بيسي) يمكن أن يؤثر على شد عزم الدوران.

كلما تم التحميل على الخابور أو المسمار القلاوه أو الصمولة بشكل أطول، كلما تم شدتها بشكل أقوى.

لتجنب الإضرار بمودات التثبيت أو أجزاء العمل تجنب التدوير بشكل أكثر من اللازم.

احترم يتكلل خاص، إذا قمت بالتأثير على مواد تثبيت صغيرة. لأنها تحتاج إلى دورات أقل، لكن يتم الوصول إلى شد عزم دوران مناسب.

تدريب على عناصر تثبيت متعددة ولحظ الوقت الذي تحتاجه، لكي تصل إلى شد عزم الدوران المرغوب فيه.

راجع شد عزم الدوران باستخدام مفتاح يدوي لقياس عزم الدوران.  
 إذا كان شد عزم الدوران عاليًا، قم بخفض فترته الدوران.

إذا كان شد عزم الدوران غير كافي، قم بزيادة فترته الدوران.  
 الرتبت والتلوث والصدأ أو أي تلوثات أخرى على القلاوه أو أسفل رأس مواد التثبيت تؤثر على ارتفاع شد عزم الدوران.

عزم الدوران اللازم لفك مادة تثبيت يبلغ في المتوسط 75% إلى 80% من شد عزم الدوران، ويتوقف ذلك على حالة سطح اللامس.

قم بإجراء أعمال التركيب الخفيفة باستخدام شد عزم دوران ضيق نسبياً

والشد النهائي استخدام مفتاح يدوي لقياس عزم الدوران.

**البطاريات**

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقل درجات الحرارة التي تتجاوز 50° سليزنيوس (122° فهرنهايت) من آداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعه الشمس (خطر التسخين).  
 يجب الحفاظ على مكونات التوازن والبطاريات طفيفة.

الحصول على فترة استخدام متماثلة، يجب شحن البطاريات تماماً بعد الاستخدام، الحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، اتبع البطارية من الشاحن بمجرد شحنه تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم: خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سليزنيوس ويعدها عن أي رطوبة.

خزن البطارية مسحونبة بنسبة تتراوح بين 50-30% ..... اشترن البطارية كالمتعاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

**حماية البطارية**

في الواقع التي تكون فيها عزم الدوران عالٍ بشدة، وإعاقة الحركة والتقطاً، والقصور في الدارة الكهربائية التي يتوقف عن سحب تقدر كبير من التيار الكهربائي، ستتيز الآلة لمدة 2 ثانية ثم تتوقف عن العمل.

إعادة الضبط الزائد. في الواقع الفصوبي للعلم، قد ترتفع درجة حرارة البطارية الداخلية بشدة. إذا حدث ذلك، تتوقف البطارية عن العمل.

لا تخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزع AEG خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا ترمي بطاريات من أنظمة أخرى. System M18 شحن بطاريات System M18. لا تستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تقم أبداً بفتح البطارية والشواحن ولا تخزنهما إلا في غرف جافة. وحافظ عليها جاف طوال الوقت.

قد يتسرّب حامض البطارية من البطاريات التالفة في طروف العمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية أغلب بيوك فوراً بالماء والصابون. في حالة ملامسة العينين اشتعفهم جيداً لمدة 15 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

تحذير! تجنب أخطار الحرق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تتجه عن الماء الكهربائي، لا تغير الأداء أو البطاريات للاستبدال أو جهاز التشنن في السواحل وأحرص على أن لا تصل السائل إلى داخل الجهاز والبطاريات السواحل المدية.

للتأكل أو الموصلة للتبار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركيات كيميائية معينة ومواد

التبييض أو المنتجات التي تتشتمل على مواد تبييض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس

كهربائي.

استقبال الآلة .....  
 فولطية البطارية .....  
 التردد نطاق .....  
 الارتفاع .....  
 طراز الطمارية المنصوص بها .....  
 أجهزة الشحن المنصوص بها .....  
 الارتداد .....  
 واقتبات الأذن!

يمكن استخدام مفتاح ربط بدون وصلة لربط وفك المسامير والصواميل عند عدم توفر التوصيل الكهربائي.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

**شروط الاستخدام المحددة**

يمكن استخدام مفتاح ربط بدون وصلة لربط وفك المسامير والصواميل عند عدم توفر التوصيل الكهربائي.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

**إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي**

بموجب هذا نقر نحن كشركة متخصصة على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يتطابق مع جميع التعليمات العامة للمعايير 2014/53/EU, 2006/42/EG و 2011/65/EU(RoHS), 2014/35/EU, EN 62841-1:2015 و مع مسودات التوافق المعابر التالية:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2:2014  
 EN 62479:2010  
 EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 EN 301 489-1 V2.2.3  
 EN 301 489-17 V.3.1.1  
 EN 300 328 V.2.2.2  
 EN IEC 63000:2018  
 Winnenden, 2021-01-27  


Alexander Krug

Managing Director

معتمدة للمطابقة مع الملف التقني

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 Winnenden 71364  
 Germany

**اختيار نوع التشغيل**

قبل تغيير نوع التشغيل انتظر حتى يتوقف الجهاز تماماً عن الحركة. لتغيير الضبط اضغط على الزر . اضغط على زر وايپر لان  لكي تغير القيم المضبوطة عن طريق التطبيق ONE-KEY على الهاتف النكي الخاص بك.

لمعرفة المزيد عن وظائف ONE-KEY الخاصة بهذا الجهاز، إقراء دليل الاستخدام السريع المرفق أو قم بزيارةتنا على الانترنت تحت عنوان [www.milwaukeetool.com/one-key](http://www.milwaukeetool.com/one-key). يمكنك تنزيل التطبيق ONE-KEY على هاتبك النكي عن طريق متجر التطبيقات أب ستور أو جوجل بلاي.

إذا حدث اضطراب في الجهاز من خلال التفريح الكهربائي للشناتن التهروبي ستاتيكية، تقطفن لمبة إشارة السرعة إلى دي ولا يمكن الحكم بعد في السرعة. في هذه الحالة يجب تزويذ الماء على البطارية الفرسق ووضعهما في الجهاز مرة أخرى (انظر صفحة 6 وصفحة 15).

الاضطرابات الناجمة عن التفريح الكهربائي للشناتن التهروبي ستاتيكية تؤدي أيضاً إلى انقطاع اتصالات البولووث. في هذه الحالة يجب إعادة اتصال البولووث بدورياً مرة أخرى.

تناظر الفحص ثالبي أقل مناسبات لدبينا تبعاً للمعايير الأوروبية EN 55014-2 / EN30149-17.

Copyright 2021

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeetool.eu](http://www.milwaukeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK

